

Epson Stylus® Photo PX820FWD

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

FR Guide des opérations de base

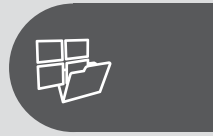
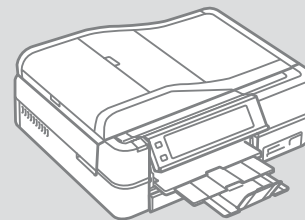
- pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur -

DE Benutzerhandbuch - Grundlagen

- für die Verwendung ohne Computer -

NL Basishandleiding

- voor gebruik zonder computer -



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
Guide to Control Panel.....	12
Precautions on the Touch Panel.....	15
Using the LCD Screen.....	16
Adjusting the Angle of the Control Panel.....	19
Using the Optional Rear Cover.....	19
When Turning Off the Power.....	20
Restarting Automatically After a Power Failure.....	21
Handling Media and Originals	
Selecting Paper.....	24
Loading Paper.....	26
Loading a CD/DVD	30
Removing a CD/DVD	31
Inserting a Memory Card.....	32
Removing a memory card	32
Placing Originals	34
Automatic document feeder (ADF).....	34
Document table	37
Copy Mode	
Copying Documents.....	40
Copy/Restore Photos.....	42
Copying a CD/DVD.....	44
Copy Mode Menu List	46
Print Photos Mode	
Printing Photos.....	52
Printing in Various Layouts.....	54
Printing on a CD/DVD	56
Printing Photo Greeting Cards.....	59
Printing from an External USB Device.....	62
Print Photos Mode Menu List	63
Fax Mode	
Connecting to a Phone Line.....	68
Using the phone line for fax only.....	68
Sharing line with phone devices.....	69
Checking the fax connection.....	71
Setting Up Fax Features.....	72
Setting up speed dial entries.....	72
Setting up group dial entries.....	74
Creating header information.....	76
Sending Faxes	79
Entering or redialing a fax number	79
Using speed dial/group dial.....	80
Broadcast fax sending.....	82
Sending a fax at a specified time.....	84
Fax from a connected phone.....	86
Receiving Faxes	88
Receiving faxes automatically	88
Receiving faxes manually.....	91
Polling to receive a fax	92
Printing Reports	94
Faxing from a PC	96
Fax Mode Menu List	97
Other Modes	
Printing Ruled Paper.....	100
Printing a Coloring Sheet.....	102
Scanning to a Memory Card.....	105
Scanning to a Computer	106
Backup to an External USB Device.....	108
Other Modes Menu List.....	109
Setup Mode (Maintenance)	
Checking the Ink Cartridge Status.....	112
Checking/Cleaning the Print Head.....	114
Aligning the Print Head.....	116
Setting/Changing Time and Region	118
Printing from a Digital Camera	120
Setup Mode Menu List.....	122
Solving Problems	
Error Messages.....	128
Replacing Ink Cartridges	132
Paper Jam	136
Printer Error.....	141
Print Quality/Layout Problems.....	142
Faxing Problems.....	146
Other Problems	150
Contacting Epson Support.....	151
Index	152

À propos de ce guide	6
Mise en garde relative aux droits d'auteur.....	7
Consignes de sécurité importantes.....	8
Protection de vos informations personnelles.....	11
Guide du panneau de contrôle	12
Précautions relatives à l'écran tactile	15
Utilisation de l'écran LCD.....	16
Réglage de l'angle du panneau de contrôle	19
Utilisation du capot arrière en option.....	19
Mise hors tension de l'imprimante	20
Redémarrage automatique après une coupure d'électricité.....	21

Gestion des supports et des documents originaux

Sél. du papier.....	24
Chargement du papier	26
Chargement d'un CD/DVD	30
Retrait d'un CD/DVD	31
Insertion d'une carte mémoire.....	32
Retrait d'une carte mémoire.....	32
Mise en place des originaux	34
Chargeur automatique de documents (ADF)	34
Vitre d'exposition	37

Mode Copie

Copie de documents	40
Copie/restauration de photos.....	42
Copie d'un CD/DVD	44
Liste de menus du mode Copie.....	46

Mode Impr photos

Impression de photos	52
Différentes dispositions d'impression	54
Impression sur un CD/DVD	56
Impression de cartes de vœux photo.....	59
Impression à partir d'un périphérique USB externe	62
Liste de menus du mode Impr photos.....	63

Mode fax

Connexion à une ligne téléphonique.....	68
Utilisation de la ligne téléphonique pour l'envoi de télécopies uniquement	68
Partage de la ligne avec des périphériques téléphoniques	69
Vérification de la connexion du télécopieur	71
Paramétrage des fonctions du télécopieur	72
Définition des entrées de numérotation rapide	72
Définition des entrées de numérotation groupée.....	74
Création des informations d'en-tête	76

Envoi de télécopies	79
Saisie ou nouvelle composition d'un numéro de télécopieur.....	79
Utilisation de la numérotation rapide/numérotation groupée	80
Diffusion générale d'une télécopie	82
Envoi d'une télécopie à une heure définie	84
Envoi d'une télécopie à partir d'un téléphone connecté.....	86
Réception de télécopies.....	88
Réception automatique de télécopies	88
Réception manuelle de télécopies	91
Invitation à recevoir une télécopie.....	92
Impression de rapports	94
Envoi de télécopies à partir d'un ordinateur PC.....	96
Liste de menus du mode fax.....	97

Autres modes

Impression sur du papier réglé.....	100
Impression d'une feuille de coloriage.....	102
Numérisation vers une carte mémoire	105
Numérisation vers un ordinateur.....	106
Sauvegarde vers un périphérique USB externe.....	108
Liste de menus des autres modes	109

Mode Config (Maintenance)

Vérification de l'état de la cartouche d'encre.....	112
Vérification/nettoyage de la tête d'impression	114
Alignement de la tête d'impression.....	116
Paramétrage/modification de l'heure et de la région.....	118
Impression à partir d'un appareil photo numérique	120
Liste de menus du mode Config	122

Résolution des problèmes

Messages d'erreur.....	128
Remplacement des cartouches d'encre	132
Bourrage papier	136
Erreur imprimante	141
Problèmes de qualité d'impression/de disposition.....	142
Problèmes d'envoi de télécopies	146
Autres problèmes	150
Pour contacter l'assistance Epson.....	151
Index	153

Informationen zu diesem Handbuch	6
Hinweis zum Copyright	7
Wichtige Sicherheitshinweise	8
Schutz Ihrer persönlichen Daten	11
Erläuterungen zum Bedienfeld	12
Vorsichtsmaßnahmen für den Touch-Screen	15
Verwendung der LCD-Anzeige	16
Einstellen des Bedienfeldwinkels	19
Verwendung der optionalen hinteren Abdeckung	19
Beim Ausschalten der Stromversorgung	20
Automatisch neu starten nach einem Stromausfall	21

Handhabung von Medien und Vorlagen

Papier auswählen	24
Einlegen von Papier	26
Einlegen einer CD/DVD	30
Entfernen einer CD/DVD	31
Einsetzen einer Speicherkarte	32
Entfernen einer Speicherkarte	32
Originale einlegen	34
Automatischer Vorlageneinzug (ADF)	34
Vorlagenglas	37

Modus Kopie

Dokumente kopieren	40
Fotos kopier./wiederh.	42
Kopieren einer CD/DVD	44
Kopie modus-Menüpunkte	46

Modus Fotos drucken

Fotos drucken	52
Drucken mit verschiedenen Layouts	54
Auf CD/DVD drucken	56
Foto/Grußkarte drucken	59
Drucken von Fotos auf externen USB-Geräten	62
Fotos drucken-Modus Menüpunkte	63

Faxmodus

Anschließen an eine Telefonleitung	68
Verwenden der Telefonleitung nur für den Faxbetrieb	68
Gemeinsame Nutzung der Leitung mit Telefonapparaten	69
Überprüfen der Faxverbindung	71
Einrichten von Faxfunktionen	72
Einrichten von Kurzwahlnummern	72
Einrichten von Gruppenwahlnummern	74
Kopfzeile erstellen	76

Faxversand	79
Eingeben oder Wiederwählen einer Faxnummer	79
Verwenden der Kurzwahl/Gruppenwahl	80
Fax-Rundsenden an mehrere Empfänger	82
Senden einer Faxnachricht zu einer bestimmten Uhrzeit	84
Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon	86
Faxempfang	88
Automatischer Faxempfang	88
Manueller Faxempfang	91
Faxempfang abrufen	92
Drucken von Berichten	94
Fax ausgehend von einem PC	96
Faxmodus-Menüliste	97

Sonstige Modi

Liniertes Papier drucken	100
Drucken einer Malvorlage	102
Scannen auf eine Speicherkarte	105
Scannen auf einen Computer	106
Sicherung auf externe USB-Geräte	108
Sonstige Modi-Menüpunkte	109

Setup-Modus (Wartung)

Prüfen des Status von Tintenpatronen	112
Druckkopf prüfen/reinigen	114
Justieren des Druckkopfes	116
Uhrzeit und Region einstellen/ändern	118
Von einer Digitalkamera drucken	120
Setup-Modus Menüpunkte	122

Probleme lösen

Fehlermeldungen	128
Tintenpatronen austauschen	132
Papierstau	136
Druckerfehler	141
Qualitäts-/Layout-Probleme	142
Fax-Probleme	146
Sonstige Probleme	150
Kontaktaufnahme mit dem Epson-Kundendienst	151
Index	154

Deze handleiding	6
Auteursrechten	7
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	8
Uw persoonlijke gegevens beschermen	11
Bedieningspaneel	12
Voorzorgsmaatregelen voor het aanraakscherm	15
Display gebruiken	16
Bedieningspaneel verzetten	19
Optioneel klepje aan de achterzijde gebruiken	19
Als de voeding wordt uitgeschakeld	20
Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring	21

Media en originelen gebruiken

Papier selecteren	24
Papier laden	26
Cd/dvd laden	30
Cd/dvd verwijderen	31
Geheugenkaart plaatsen	32
Geheugenkaart verwijderen	32
Originelen plaatsen	34
Automatische documenttoevoer (ADF)	34
Glasplaat	37

Modus Kop.

Documenten kopiëren	40
Foto's kopiëren/herstellen	42
Cd/dvd kopiëren	44
Menu's van de Kop. modus	46

Foto's afdr. modus

Foto's afdrukken	52
Afdrukken in verschillende lay-outs	54
Afdrukken op een cd/dvd	56
Fotowenskaarten afdrukken	59
Afdrukken vanaf een extern USB-apparaat	62
Menu's van de Foto's afdr. modus	63

Faxmodus

Aansluiting op een telefoonlijn	68
Lijn uitsluitend voor faxen	68
Lijn gedeeld met telefoons	69
De faxverbinding controleren	71
Faxfuncties instellen	72
Snelkiesnummers instellen	72
Groepskiesnummers instellen	74
Kopregel voor faxen maken	76

Fax verzenden	79
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen	79
Snelkiezen/groepskiezen gebruiken	80
Groepsfax verzenden	82
Een fax op een specifiek tijdstip verzenden	84
Faxen vanaf een aangesloten telefoon	86
Fax ontvangen	88
Faxen automatisch ontvangen	88
Faxen handmatig ontvangen	91
Polling om een fax te ontvangen	92
Rapporten afdrukken	94
Faxen vanaf een computer	96
Menu's van de faxmodus	97

Overige modi

Lijntjespapier afdrukken	100
Kleurplaat afdrukken	102
Scannen en opslaan op een geheugenkaart	105
Scannen en opslaan op een computer	106
Back-up maken op een extern USB-apparaat	108
Menu's van overige modi	109

Inst. modus (Onderhoud)

Cartridgestatus controleren	112
Printkop controleren/reinigen	114
Printkop uitlijnen	116
Tijd en regio instellen/wijzigen	118
Afdrukken vanaf een digitale camera	120
Menu's van de Inst. modus	122

Problemen oplossen

Foutmeldingen	128
Cartridges vervangen	132
Vastgelopen papier	136
Printerfout	141
Problemen met de afdrukkwaliteit/lay-out	142
Faxproblemen	146
Overige problemen	150
Contact opnemen met Epson	151
Index	155

About This Guide

À propos de ce guide

Informationen zu diesem Handbuch






Deze handleiding

Follow these guidelines as you read your instructions:

Respectez les directives suivantes lorsque vous lisez les instructions :

Beachten Sie Folgendes beim Lesen der Anweisungen:

Houd u bij het lezen aan de volgende richtlijnen:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Attention : avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.	Important : mise en garde à respecter pour éviter d'endommager votre équipement.	À respecter pour éviter des blessures corporelles et pour éviter d'endommager votre installation.	Remarque : informations importantes et conseils d'utilisation relatifs à l'imprimante.	Indique un numéro de page où des informations supplémentaires sont disponibles.
Warnung: Warnhinweise müssen genau befolgt werden, um Verletzungen zu vermeiden.	Vorsicht: Vorsichtshinweise müssen befolgt werden, um Geräteschäden zu vermeiden.	Muss befolgt werden, um körperliche Schäden oder Schäden an Ihren Geräten zu vermeiden.	Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen und Tipps zur Verwendung des Druckers.	Weist auf eine Seite hin, auf der weitere Informationen zu finden sind.
Waarschuwing: Waarschuwingen moeten zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.	Let op: Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.	Moet worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade aan de apparatuur te voorkomen.	Opmerking: Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en tips voor het gebruik van de printer.	Een verwijzing naar een pagina waar extra informatie te vinden is.

Copyright Notice

Mise en garde relative aux droits d'auteur

Hinweis zum Copyright

Auteursrechten

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

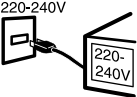













Important Safety Instructions





Consignes de sécurité importantes

Wichtige Sicherheitshinweise

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assurez-vous que le cordon d'alimentation correspond à l'ensemble des normes de sécurité locales applicables.	Placez le produit à proximité d'une prise de courant permettant de débrancher aisément le cordon d'alimentation.	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. N'utilisez pas le cordon sur un autre équipement.	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette.	Veillez à éviter la détérioration ou l'usure du cordon d'alimentation.	N'ouvrez pas le module scanner lorsqu'une opération de copie, d'impression ou de numérisation est en cours.
Sicherstellen, dass das Stromkabel allen relevanten lokalen Sicherheitsstandards entspricht.	Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.	Verwenden Sie nur das mit diesem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte.	Nur die auf dem Etikett angegebene Art von Stromquelle verwenden.	Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.	Die Scanner-Einheit während eines Kopier-, Druck- oder Scannvorgangs nicht öffnen.
Controleer of het netsnoer aan de lokale veiligheidsnormen voldoet.	Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.	Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.	Gebruik alleen het type voeding dat op het etiket is aangegeven.	Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.	Open de scannereenheid niet tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>N'utilisez pas de produits en aérosol contenant des gaz inflammables à l'intérieur ou à proximité du produit. faute de quoi vous risquez de provoquer un incendie.</p>	<p>Ne tentez jamais de réparer le produit par vous-même, sauf si cela est explicitement mentionné dans la documentation.</p>	<p>Maintenez les cartouches d'encre hors de portée des enfants et ne buvez pas l'encre.</p>	<p>En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez à l'eau et au savon. En cas de contact de l'encre avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision persistent, consultez immédiatement un médecin.</p>	<p>Afin d'éviter tout risque de fuite, ne secouez pas les cartouches d'encre une fois les emballages ouverts.</p>	<p>Si vous retirez une cartouche d'encre pour la réutiliser ultérieurement, protégez la zone d'alimentation en encre contre les salissures et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre de la cartouche, ni la zone qui l'entoure.</p>
<p>Innerhalb oder in der Nähe des Druckers keine Sprühprodukte verwenden, die entzündliche Gase enthalten. Dies könnte ein Feuer verursachen.</p>	<p>Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.</p>	<p>Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Tinte nicht trinken.</p>	<p>Im Falle von Hautkontakt die Tinte mit Wasser und Seife abwaschen. Im Falle von Augenkontakt sofort mit Wasser auswaschen. Bei Sehstörungen oder anderen Beschwerden, sofort einen Arzt aufsuchen.</p>	<p>Nach dem Öffnen der Verpackung dürfen Tintenpatronen nicht geschüttelt werden, da sonst Tinte austreten kann.</p>	<p>Wird eine Tintenpatrone zum späteren Gebrauch entfernt, den Tintenzufuhrbereich vor Staub und Schmutz schützen und die Patronen in derselben Umgebung wie den Drucker aufbewahren. Die Tintenversorgungsöffnung oder den umgebenden Bereich nicht berühren.</p>
<p>Gebruik in de printer of in de buurt van de printer geen spuitbussen die ontvlambare gassen bevatten. Dit kan brand veroorzaken.</p>	<p>Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.</p>	<p>Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Inkt niet drinken.</p>	<p>Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u daarna nog steeds ongemak ondervindt.</p>	<p>Schud cartridges niet na het openen van de verpakking. Dit kan lekkage veroorzaken.</p>	<p>Als u een cartridge wilt verwijderen voor later, moet u er wel voor zorgen dat de inkttoevoer wordt beschermd tegen stof en vuil. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan.</p>

			
<p>Do not use the product near water.</p>	<p>Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.</p>	<p>Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.</p>	<p>Always keep this guide handy.</p>
<p>N'utilisez pas le produit à proximité d'un point d'eau.</p>	<p>N'utilisez pas le téléphone lors d'un orage électrique. Les éclairs présentent un risque distant de décharge électrique.</p>	<p>N'utilisez pas le téléphone pour faire état d'une fuite de gaz dans l'environnement de la fuite.</p>	<p>Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.</p>
<p>Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.</p>	<p>Vermeiden Sie Telefonate während eines Gewitters. Es besteht die Gefahr eines durch den Blitz herbeigeführten elektrischen Schlags.</p>	<p>Kein Telefon zum Melden eines Gasaustritts in der Nähe der Austrittsstelle verwenden.</p>	<p>Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.</p>
<p>Gebruik het product niet in de buurt van water.</p>	<p>Gebruik bij voorkeur geen telefoon tijdens onweer. Er bestaat een kleine kans op een elektrische schok door bliksem.</p>	<p>Gebruik in de buurt van een gaslek geen telefoon om het lek te melden.</p>	<p>Houd deze gids altijd binnen handbereik.</p>

Protecting Your Personal Information

Protection de vos informations personnelles

Schutz Ihrer persönlichen Daten

Uw persoonlijke gegevens beschermen

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⌘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Même hors tension, ce produit conserve en mémoire les noms et les numéros de téléphone.

Si vous mettez ce produit au rebut ou si vous le donnez à un tiers, effacez la mémoire à l'aide du menu suivant.

⌘ > Rétablir valeurs par défaut > Rétablir tous les paramètres

Dieses Gerät speichert auch bei unterbrochener Stromversorgung Namen und Rufnummern in seinem Speicher.

Löschen Sie den Speicher über das folgende Menü, bevor Sie das Produkt entsorgen oder an eine andere Person weitergeben.

⌘ > Einst. wiederh. > Alle Einst. zurück.

In het geheugen van dit apparaat kunnen namen en telefoonnummers worden opgeslagen, zelfs als de voeding is uitgeschakeld.

Wis het geheugen met het volgende menu als u het apparaat wilt wegdoen of aan iemand anders geeft.

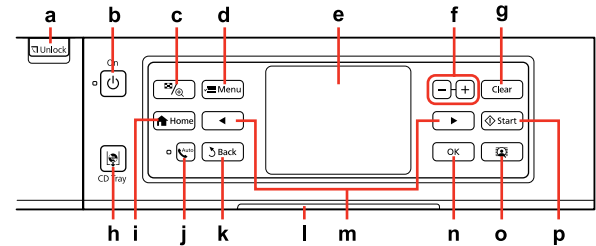
⌘ > Inst. terughalen > Alle inst. herstellen

Guide to Control Panel




Guide du panneau de contrôle

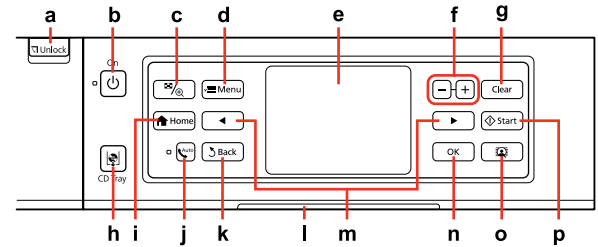
Erläuterungen zum Bedienfeld

Bedieningspaneel



a	b	c	d	e
Unlock			Menu	-
Lowers the control panel. ➔ 19	Turns on/off the printer.	Changes the view of photos or crops the photos.	Displays detailed settings for each mode.	LCD screen displays photos and menus.
Permet d'abaisser le panneau de contrôle. ➔ 19	Met l'imprimante sous/hors tension.	Permet de modifier l'affichage des photos ou de rogner les photos.	Affiche les paramètres détaillés de chaque mode.	L'écran LCD affiche les photos et les menus.
Zum Absenken des Bedienfeldes. ➔ 19	Schaltet den Drucker ein/aus.	Ändert die Fotoansicht oder schneidet Fotos zu.	Zeigt detaillierte Einstellungen für jeden Modus an.	LCD-Bildschirm zur Anzeige von Fotos und Menüs.
Bedieningspaneel laten zakken. ➔ 19	Printer uit-/aanzetten.	Weergave van foto's wijzigen of foto's bijsnijden.	Gedetailleerde instellingen per modus weergeven.	Op het display worden de foto's en menu's weergegeven.

f	g	h	i	j
+ , -	Clear		 Home	 <small>Auto</small>
Set the number of copies.	Initializes settings for each mode.	Eject and closes the CD/DVD tray.	Displays the Home menu.	Turns Auto Answer on/off.
Définissez le nombre de copies.	Permet d'initialiser les paramètres de chaque mode.	Permet d'éjecter et de fermer le plateau CD/DVD.	Permet d'afficher le menu Base.	Active ou désactive la réponse automatique.
Kopienanzahl eingeben.	Zur Initialisierung der Einstellungen für jeden Modus.	Zum Aus- und Einfahren des CD/DVD-Trägers.	Ruft das Menü Startseite auf.	Schaltet Auto-Antwort ein/aus.
Aantal exemplaren instellen.	Instellingen per modus initialiseren.	Cd-/dvd-lade uitwerpen en sluiten.	Menu Home weergeven.	Automatische beantwoording aan-/uitzetten.






k	l	m	n	o	p
Back	-		OK		Start
Cancels the current operation and returns to the previous screen.	Status indicator light shows the printer status.	Shows next or previous photos/menus.	Activates the settings you have made.	Turns the View PhotoEnhance function on/off. ➔ 16	Starts copying/printing.
Permet d'annuler l'opération en cours et de retourner à l'écran précédent.	Le voyant d'état indique l'état de l'imprimante.	Affiche les photos/menus suivant(s) ou précédent(s).	Permet d'activer les paramètres définis.	Permet d'activer ou de désactiver la fonction Aff. Correct. Auto. ➔ 16	Permet de lancer la copie/l'impression.
Bricht den aktuellen Vorgang ab und ruft den vorhergehenden Bildschirm wieder auf.	Leuchtmelder zur Anzeige des Druckerstatus.	Zeigt die nächsten bzw. vorhergehenden Fotos/Menüs an.	Zur Aktivierung der gewählten Einstellungen.	Schaltet die Funktion PhotoEnhance ein/aus. ➔ 16	Startet Kopier-/Druckvorgang.
Huidige taak annuleren en terugkeren naar vorig scherm.	Statuslampje dat de printerstatus aangeeft.	Volgende/vorige foto's/menü's weergeven.	Opgegeven instellingen activeren.	Funcctie PhotoEnhance in-/uitschakelen. ➔ 16	Kopiëren/afdrukken starten.

Precautions on the Touch Panel

Précautions relatives à l'écran tactile

Vorsichtsmaßnahmen für den Touch-Screen

Voorzorgsmaatregelen voor het aanraakscherm

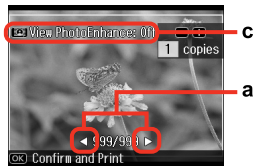
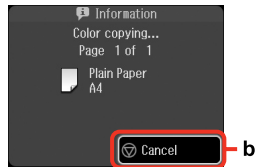
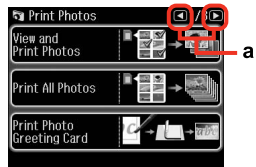
		
<p>Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p>	<p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on.</p>	<p>The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass.</p>
<p>Appuyez doucement sur l'écran tactile avec le bout du doigt. N'appuyez pas trop fort et n'utilisez pas vos ongles.</p>	<p>N'utilisez pas d'objets pointus, tels que des stylos à bille, des crayons pointus, etc.</p>	<p>La surface de l'écran tactile est en verre et risque de se casser en cas d'impact violent. Contactez l'assistance Epson en cas de fissure ou de craquelure du verre. De même, ne touchez pas et ne tentez pas de retirer le verre cassé.</p>
<p>Berühren Sie den Touch-Screen leicht mit der Fingerspitze. Nicht zu stark drücken und nicht mit den Fingernägeln klopfen.</p>	<p>Keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände wie z. B. Kugelschreiber, spitzige Bleistifte usw. zur Bedienung verwenden.</p>	<p>Die Abdeckung des Touch-Screens besteht aus Glas, das bei starkem Druck brechen kann. Wenden Sie sich an den Epson Support, wenn Glas splittert oder bricht, und versuchen Sie nicht, das gebrochene Glas zu entfernen.</p>
<p>Druk voorzichtig met de punt van uw vinger op het aanraakscherm. Druk niet te hard en tik er niet op met uw nagels.</p>	<p>Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen, zoals een balpen of scherp potlood.</p>	<p>Het aanraakscherm is afgedekt met glas. Dit kan breken als het te zwaar wordt belast. Neem contact op met de ondersteuning van Epson als het glas schade oploopt. Raak het kapotte glas niet aan en probeer het niet zelf te verwijderen.</p>

Using the LCD Screen

Utilisation de l'écran LCD

Verwendung der LCD-Anzeige

Display gebruiken



a	b	c
Press ◀ or ▶ on either side of the screen to display the next or previous screen/ photo.	Press ⏹ Cancel to stop copying/printing.	The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing View PhotoEnhance set to On .
Appuyez sur ◀ ou ▶ d'un côté ou de l'autre de l'écran pour afficher l'écran/la photo suivant(e) ou précédent(e).	Appuyez sur ⏹ Annul pour arrêter la copie/l'impression.	La fonction Correct. auto corrige automatiquement les couleurs et améliore la qualité des images. Vous pouvez afficher les images ajustées en aperçu en appuyant sur la touche  et en réglant le paramètre Aff. Correct. Auto sur Oui .
Mit ◀ oder ▶ jeweils seitlich neben dem Bildschirm können Sie zum nächsten bzw. vorhergehenden Bildschirm/Foto blättern.	Drücken Sie ⏹ Abbrech. , um den Kopier-/Druckvorgang zu stoppen.	Die Funktion PhotoEnhance korrigiert die Farbe automatisch und verbessert die Qualität der Bilder. Eine Vorschau der angepassten Bilder können Sie durch Drücken von  und Ändern von PhotoEnhance auf Ein anzeigen.
Druk op ◀ of ▶ naast het scherm om het volgende of vorige scherm of de volgende of vorige foto weer te geven.	Druk op ⏹ Annul , om het kopiëren/afdrukken te stoppen.	De functie PhotoEnhance dient om de kleuren en kwaliteit van uw afbeeldingen automatisch te corrigeren en te verbeteren. U kunt een voorbeeld van de aangepaste afbeeldingen weergeven door te drukken op de knop  en PhotoEnhance op Aan te zetten.

d

The **ADF** icon is displayed when a document is placed in the automatic document feeder.

L'icône **ADF** s'affiche lorsqu'un document est placé dans le chargeur automatique de documents.

Das Symbol **ADF** wird angezeigt, wenn eine Vorlage im automatischen Vorlageneinzug eingelegt ist.

Het pictogram **ADF** wordt weergegeven wanneer een document in de automatische documenttoevoer is geplaatst.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Il est possible que les écrans affichés ne correspondent pas tout à fait à ceux indiqués dans le présent guide.

Der tatsächliche Inhalt der LCD-Anzeige kann leicht von dem in dieser Anleitung dargestellten Inhalt abweichen.

Wat u precies op het display ziet, kan licht afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding.



e

e

If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select **Setup** on the **Home** menu, **Select Location**, and then **Select Folder** or **Select Group**.

Si votre carte mémoire contient plus de 999 images, les images sont automatiquement réparties en groupes et l'écran de sélection des groupes s'affiche. Sélectionnez le groupe contenant l'image que vous souhaitez imprimer. Les images sont classées en fonction de la date à laquelle elles ont été prises. Pour sélectionner un autre groupe, choisissez **Config** dans le menu **Base**, **Sélect. empl.**, puis **Sélect dossier** ou **Sélect. grpe**.

Wenn auf einer Speicherkarte mehr als 999 Bilder enthalten sind, werden die Bilder automatisch in Gruppen aufgeteilt und der Gruppenauswahlbildschirm wird angezeigt. Wählen Sie die Gruppe mit dem Bild, das Sie drucken möchten. Die Fotos werden nach Aufnahmedatum sortiert. Zur Wahl einer anderen Gruppe, wählen Sie **Setup** im Menü **Startseite**, dann **Position wählen** und anschließend **Ordner wählen** oder **Gruppe wählen**.

Als er meer dan 999 afbeeldingen op uw geheugenkaart staan, worden de afbeeldingen automatisch onderverdeeld in groepen en wordt een scherm voor het selecteren van een groep weergegeven. Selecteer de groep met de afbeelding die u wilt afdrukken. Afbeeldingen worden gesorteerd op opnamedatum. Als u een andere groep wilt selecteren, selecteert u **Inst.** in het menu **Home**, gevolgd door **Locatie sel.** en vervolgens **Map selecteren** of **Groep selecteren**.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

L'écran s'éteint à l'issue de 13 minutes d'inactivité afin d'économiser l'énergie. Touchez l'écran pour rétablir l'état antérieur.

Wenn innerhalb von 13 Minuten keine Aktivität erfolgt, erlischt der Bildschirm, um Energie zu sparen. Berühren Sie den Bildschirm, um die letzte Anzeige wiederherzustellen.

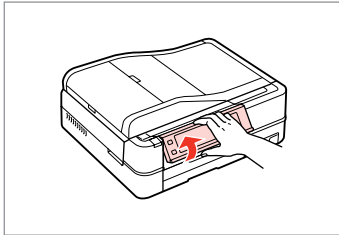
Na 13 minuten inactiviteit wordt het scherm zwart om energie te besparen. Raak scherm aan om terug te keren naar het laatst weergegeven scherm.

Adjusting the Angle of the Control Panel

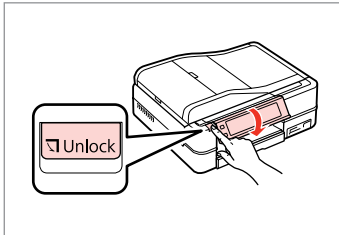
Réglage de l'angle du panneau de contrôle

Einstellen des Bedienfeldwinkels

Bedieningspaneel verzetten



Raise manually.
Soulevez manuellement.
Manuell anheben.
Met de hand omhoog zetten.



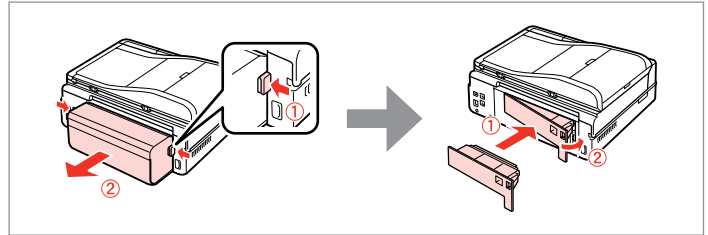
Press **Unlock** to lower.
Appuyez sur **Unlock** pour abaisser.
Zum Absenken **Unlock** drücken.
Druk op **Unlock** om het te laten zakken.

Using the Optional Rear Cover

Utilisation du capot arrière en option

Verwendung der optionalen hinteren Abdeckung

Optioneel klepje aan de achterzijde gebruiken



If you do not want to use 2-sided printing, remove the Auto Duplexer and replace with the supplied rear cover. For more details, see the online User's Guide. Depending on the area, the rear cover may not be supplied.

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction d'impression recto verso, vous pouvez retirer l'unité recto/verso et la remplacer par le capot arrière fourni. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne. Selon les pays, il est possible que le capot arrière ne soit pas fourni.

Wenn Sie den 2-seitigen Druck nicht verwenden möchten, können Sie die Autom. Duplexeinheit entfernen und mit der im Lieferumfang enthaltenen hinteren Abdeckung ersetzen. Weitere Informationen dazu, siehe Online-Benutzerhandbuch. Je nach Land gehört die hintere Abdeckung ggf. nicht zum Lieferumfang.

Als u niet dubbelzijdig wilt afdrukken, verwijder dan de duplexer en het breng het meegeleverde klepje aan de achterzijde aan. Zie de online-Gebruikershandleiding voor meer informatie. Afhankelijk van de regio wordt het klepje mogelijk niet meegeleverd.

When Turning Off the Power

Mise hors tension de l'imprimante

Beim Ausschalten der Stromversorgung

Als de voeding wordt uitgeschakeld

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

FR

Lorsque l'imprimante est hors tension, les données suivantes stockées dans la mémoire temporaire sont effacées.

- Données de télécopie reçues
- Données de télécopies programmées en vue d'un envoi ultérieur
- Données de télécopie retransmises automatiquement

En cas de mise hors tension prolongée, il se peut également que l'horloge soit réinitialisée. Lorsque vous remettez l'imprimante sous tension, pensez à vérifier l'horloge.

DE

Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, werden die folgenden Daten im temporären Speicher des Geräts gelöscht.

- Empfangene Faxdaten
- Für einen späteren Versand geplante Faxdaten
- Automatisch übertragene Faxdaten

Bleibt die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet, muss möglicherweise die Uhrzeit erneut eingestellt werden. Überprüfen Sie die Uhr, wenn Sie die Stromversorgung wieder einschalten.

NL

Als de voeding wordt uitgeschakeld, worden de volgende gegevens gewist uit het tijdelijke geheugen van het apparaat.

- Ontvangen faxgegevens
- Faxgegevens die gepland zijn om later te worden verzonden
- Faxgegevens die automatisch opnieuw worden verzonden

Wanneer de voeding gedurende langere tijd is uitgeschakeld, moet de klok mogelijk opnieuw worden ingesteld. Controleer de klok als u de voeding weer inschakelt.

Restarting Automatically After a Power Failure

Redémarrage automatique après une coupure d'électricité

Automatisch neu starten nach einem Stromausfall

Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

En cas de coupure d'électricité alors que l'imprimante est en mode de veille télécopie ou en cours d'impression, l'imprimante redémarre automatiquement et émet un signal sonore.

Tritt im Fax-Bereitschaftsmodus oder während des Druckens ein Stromausfall auf, startet das Gerät automatisch neu und es ertönt ein Signalton.

Als een stroomstoring optreedt wanneer de printer stand-by staat voor de fax of aan het afdrucken is, wordt het apparaat automatisch opnieuw gestart en klinkt een pieptoon.




Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.


Ne placez pas la main dans l'imprimante avant que la tête d'impression se soit immobilisée.


Nicht mit der Hand in den Drucker greifen, solange der Druckkopf sich bewegt.

Steek uw hand niet in de printer zolang de printkop beweegt.




Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing  **On**.


Le redémarrage s'arrête si vous appuyez sur une touche du panneau de contrôle avant l'allumage de l'écran LCD. Pour redémarrer, appuyez sur la touche  **On**.


Der Neustart bricht ab, wenn vor dem Einschalten der LCD-Anzeige eine Bedienfeldtaste gedrückt wird. Drücken Sie dann  **On** für einen Neustart.

De herstart wordt onderbroken als u op een knop op het bedieningspaneel drukt voordat het display aan is. U kunt herstarten door op  **On** te drukken.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing  **On**.

Selon les conditions rencontrées avant la coupure d'électricité, il est possible que le redémarrage n'ait pas lieu. Pour redémarrer, appuyez sur la touche  **On**.

Abhängig von den Umständen vor dem Stromausfall schaltet das Gerät möglicherweise nicht wieder ein. Drücken Sie dann  **On** für einen Neustart.

Het hangt van de omstandigheden vóór de stroomstoring af of de herstart daadwerkelijk plaatsvindt. U kunt herstarten door op  **On** te drukken.

Handling Media and Originals

Gestion des supports et des documents originaux
Handhabung von Medien und Vorlagen
Media en originelen gebruiiken



Selecting Paper

Sél. du papier

Papier auswählen

Papier selecteren

The availability of special paper varies by area.

La disponib. du pap. spécial varie selon les pays.

Die Verfügbarkeit von Spezialpapier variiert je nach Land/Region.

De beschikbaarheid van speciaal papier verschilt per land.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	Plain Paper	120 *3	Main
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	100 *3	Main
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100	Main
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Main
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Main Other than A4: Photo
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
h	Epson Glossy Photo Paper	Glossy		
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
j	Epson Photo Paper	Photo Paper		
k	Epson Double-Sided Matte Paper	Matte	1	Main
l	Epson Photo Stickers	Photo Stickers	1	Photo

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Si vous souhaitez procéder à l'impression sur ce papier... *4	Sélectionnez ce type de papier sur l'écran LCD	Capacité de chargement (feuilles)	Bac
a	Papier ordinaire *1	Papier ordinaire	[12 mm] *2 *3	Princ.
b	Papier ordinaire jet d'encre Premium Epson *1	Papier ordinaire	120 *3	Princ.
c	Papier jet d'encre blanc brillant Epson *1	Papier ordinaire	100 *3	Princ.
d	Papier couché qualité photo Epson	Mat	100	Princ.
e	Papier mat épais Epson	Mat	20	Princ.
f	Papier photo glacé Premium Epson	Glacé Prem	20	A4 : principal Sinon: photo
g	Papier photo semi-glacé Premium Epson	Glacé Prem		
h	Papier photo glacé Epson	Glacé		
i	Papier photo ultra-glacé Epson	Ultra-glacé		
j	Papier photo Epson	Papier ph		
k	Papier mat recto verso Epson	Mat	1	Princ.
l	Autocollants photo Epson	Autocol photo	1	Photo

*1 Vous pouvez procéder à des impressions recto verso sur ce papier.

*2 Papier dont le grammage est compris entre 64 et 90 g/m².

*3 Pour les impressions recto verso manuelles, 30 feuilles.

*4 Reportez-vous au tableau de droite pour connaître les noms anglais des papiers.

	Zum Drucken auf diesem Papier... *4	Diese Papiersorte auf der LCD-Anzeige wählen	Ladepkapazität (Blatt)	Papierfach
a	Normalpapier *1	Normalpap.	[12 mm] *2 *3	Hauptpapierfach
b	Epson Normalpapier *1	Normalpap.	120 *3	Hauptpapierfach
c	Epson Weißes Tintenstrahlpapier *1	Normalpap.	100 *3	Hauptpapierfach
d	Epson Fotoqualität-Tintenstrahlpapier	Matte	100	Hauptpapierfach
e	Epson Mattes Papier - schwer	Matte	20	Hauptpapierfach
f	Epson Premium-Hochglanz-Fotopapier	Prem. Glossy	20	A4: Hauptpapierfach Andere Formate als A4: Foto
g	Epson Premium-Seidenglanz-Fotopapier	Prem. Glossy		
h	Epson Fotopapier, glänzend	Glossy		
i	Epson Ultrahochglanz-Fotopapier	Ultra Glossy		
j	Epson Fotopapier	Photo Paper		
k	Epson Doppelseitiges mattes Papier	Matte	1	Hauptpapierfach
l	Epson Foto-Aufkleber	Foto-Aufkleber	1	Foto

*1 Mit diesem Papier kann 2-seitig gedruckt werden.

*2 Papier mit einem Gewicht von 64 bis 90 g/m².

*3 Für manuellen 2-seitigen Druck, 30 Blatt.

*4 Englische Papierbezeichnungen, siehe Tabelle rechts.

	Als u hierop wilt afdrucken... *4	Kies u bij Pap. soort op het display deze instelling	Laadcapaciteit (vellen)	Lade
a	Gewoon papier *1	Gewoon pap.	[12 mm] *2 *3	Hoofd
b	Epson Gewoon inkjetpapier Premium *1	Gewoon pap.	120 *3	Hoofd
c	Epson Inkjetpapier helderwit *1	Gewoon pap.	100 *3	Hoofd
d	Epson Inkjetpapier fotokwaliteit	Matte	100	Hoofd
e	Epson Mat papier zwaar	Matte	20	Hoofd
f	Epson Fotopapier glanzend Premium	Prem. Glossy	20	A4: hoofd Andere dan A4: foto
g	Epson Fotopapier halfglanzend Premium	Prem. Glossy		
h	Epson Fotopapier glanzend	Glossy		
i	Epson Fotopapier ultraglanzend	Ultra Glossy		
j	Epson Fotopapier	Photo Paper		
k	Epson Mat papier dubbelzijdig	Matte	1	Hoofd
l	Epson Fotostickers	PhotoStickers	1	Foto

*1 Dit papier kan dubbelzijdig worden bedrukt.

*2 Papier met een gewicht van 64 tot 90 g/m².

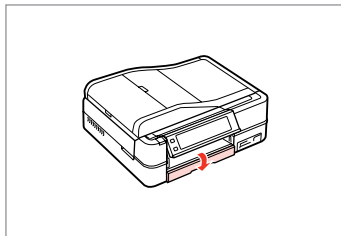
*3 Voor handmatig dubbelzijdig afdrucken, 30 vellen.

*4 Zie de tabel aan de rechterkant voor de papierenamen in het Engels.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Matte Paper - Heavyweight
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper
k	Epson Double-Sided Matte Paper
l	Epson Photo Stickers

Loading Paper
Chargement du papier
Einlegen von Papier
Papier laden

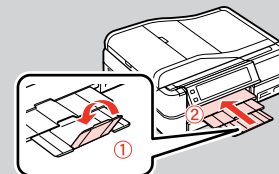
1



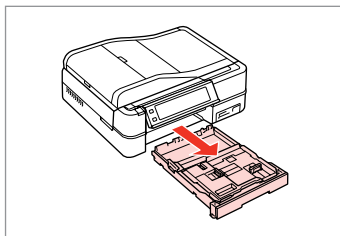
Flip down.
Dépliez.
Nach unten klappen.
Omlaag klappen.



Close the output tray if it is ejected.
Fermez le bac de sortie s'il est déployé.
Schließen Sie das Ausgabefach, falls es herausgezogen ist.
Sluit de uitvoerlade als deze naar buiten zit.



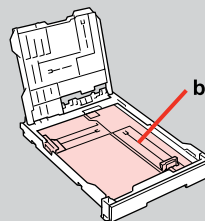
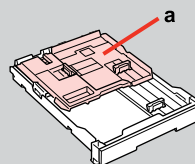
2



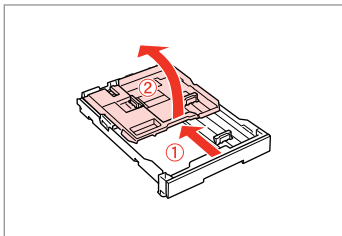
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.



Make sure paper is not loaded in the photo tray.
Vérifiez que le bac photo ne contient pas de papier.
Stellen Sie sicher, dass im Fotofach kein Papier eingelegt ist.
Zorg ervoor dat er geen papier in de fotolade ligt.



a: Photo tray
b: Main tray
a: bac photo
b: bac principal
a: Fotofach
b: Hauptpapierfach
a: Fotolade
b: Hoofdlade

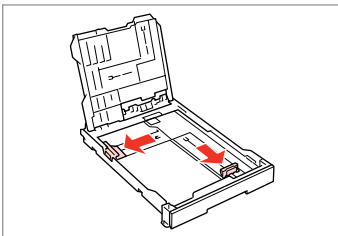
3

Slide and raise.

Faites glisser et soulevez.

Schieben und hochstellen.

Verschuiven en omhoog klappen.

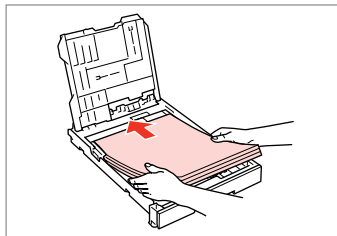
4

Pinch and slide to the sides.

Appuyez et faites glisser sur les côtés.

Zusammendrücken und zu den Seiten schieben.

Inknijpen en opzij schuiven.

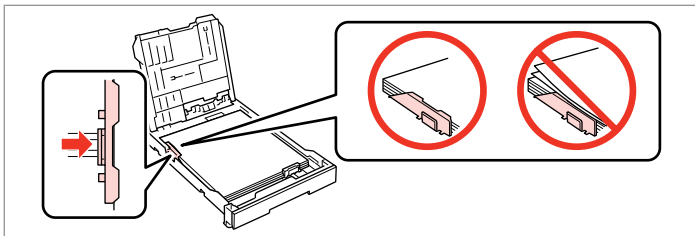
5


Load printable side DOWN.

Chargez le côté imprimable vers le BAS.

Mit bedruckbarer Seite nach UNTEN einlegen.

Papier laden met afdrukkzijde naar BENEDEN.

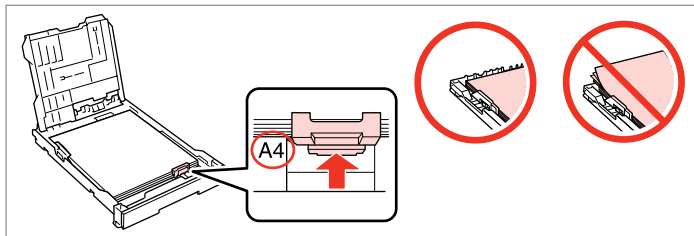
6

Slide to the edges of paper.

Faites glisser contre les bords du papier.

An die Papierkanten schieben.

Tegen het papier schuiven.

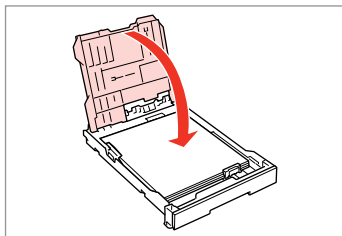
7

Slide to your paper size.

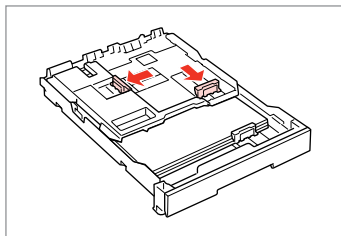
Faites glisser selon la taille du papier.

Auf das Papierformat einstellen.

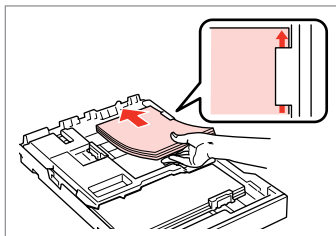
Naar uw papierformaat schuiven.

8

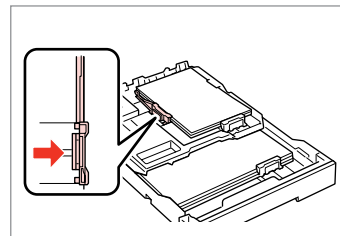
Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

9

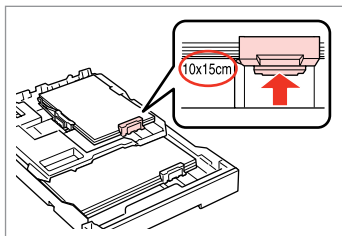
Pinch and slide to the sides.
Appuyez et faites glisser sur les côtés.
Zusammendrücken und zu den Seiten schieben.
Inknijpen en opzij schuiven.

10 

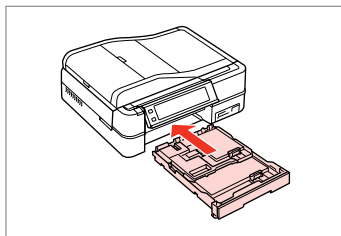
Load printable side DOWN.
Chargez le côté imprimable vers le BAS.
Mit bedruckbarer Seite nach UNTEN einlegen.
Papier laden mit afdrukbare naar BENEDEN.

11

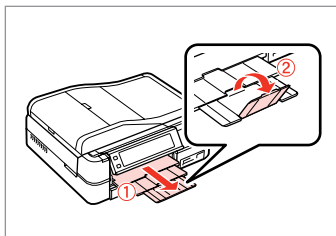
Slide to the edges of the paper.
Faites glisser contre les bords du papier.
An die Papierkanten schieben.
Tegen zijkant van papier schuiven.

12

Slide to your paper size.
Faites glisser selon la taille du papier.
Auf das Papierformat einstellen.
Naar uw papierformaat schuiven.

13

Insert keeping the cassette flat.
Insérez en maintenant l'unité à plat.
Einsetzen und dabei die Kassette flach halten.
Plaatsen (cassette vlak houden).

14

Slide out and raise.
Dépliez et soulevez.
Herausschieben und hochstellen.
Uitschuiven en omhoogklappen.



Align the edges of the paper before loading.
Alinez les bords du papier avant de le charger.
Vor dem Einlegen des Papiers die Kanten ausrichten.
Maak de randen van het papier mooi recht vóór het laden.

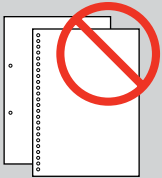


Do not use paper with binder holes.

N'utilisez pas de papier perforé.

Verwenden Sie kein gelochtes Papier.

Gebruik geen geperforeerd papier.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Lors de l'utilisation de papier au format **Legal**, reportez-vous au **Guide d'utilisation** en ligne.

Informationen zur Verwendung der Papiergröße **Legal** finden Sie im Online-**Benutzerhandbuch**.

Zie de online-**Gebruikershandleiding** bij gebruik van papier van **Legal**-formaat.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Ne sortez et n'insérez pas le tiroir à papier lorsque l'imprimante est en fonctionnement.

Die Papierkassette nicht herausziehen oder einsetzen, solange der Drucker druckt.

Verwijder of plaats de papiercassette niet wanneer de printer bezig is.

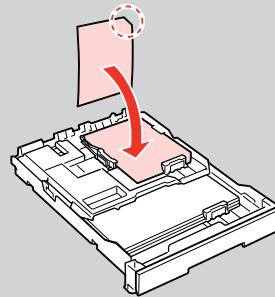


When loading a Photo Stickers sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

Lors du chargement d'une feuille d'Autocollants photo, placez la feuille face orientée vers le **BAS**, comme indiqué sur la droite. N'utilisez pas la feuille d'aide au chargement fournie avec les Autocollants photo.

Ein Blatt Foto-Aufkleber mit der bedruckbaren Seite nach **UNTEN** einlegen (siehe Abbildung rechts). Das mit den Foto-Aufkleber gelieferte Unterlegblatt nicht verwenden.

Laad vellen met Fotostickers met de afdrukkzijde naar **BENEDEN** zoals hiernaast getoond. Gebruik het steunvel dat bij de Fotostickers wordt geleverd niet.



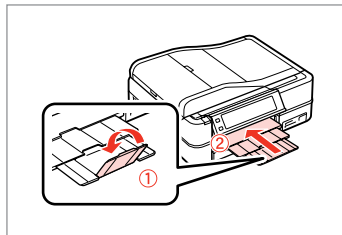
Loading a CD/DVD

Chargement d'un CD/DVD

Einlegen einer CD/DVD

Cd/dvd laden

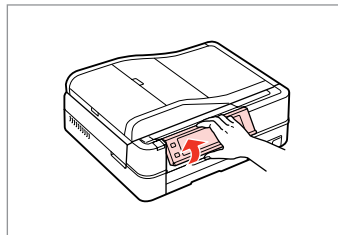
1



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

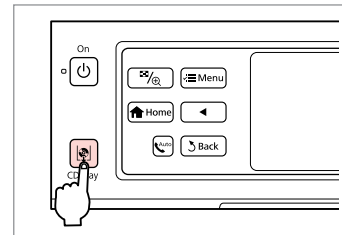
2

→ 19



Raise as far as it will go.
Soulevez autant que possible.
So weit wie möglich nach oben stellen.
Zo ver mogelijk naar boven klappen.

3



Eject the CD/DVD tray.
Éjectez le plateau CD/DVD.
Den CD/DVD-Träger ausfahren.
Cd-dvd-lade uitwerpen.



Do not pull the CD/DVD tray. It cannot be ejected or extended any further.

Ne tirez pas sur le plateau CD/DVD. Il ne peut être éjecté ou déployé davantage.

Nicht am CD/DVD-Träger ziehen. Er kann nicht weiter ausgefahren oder verlängert werden.

Trek niet aan de cd-/dvd-lade. Verder naar buiten is niet mogelijk.




To print on 8-cm mini CDs, see your online **User's Guide**.


Reportez-vous au **Guide d'utilisation** en ligne pour procéder à l'impression sur des mini-CD de 8 cm.


Informationen zum Bedrucken von 8-cm-Mini-CDs finden Sie im Online-**Benutzerhandbuch**.


Zie de online-**Gebruikershandleiding** als u wilt afdrukken op mini-cd's van 8 cm.



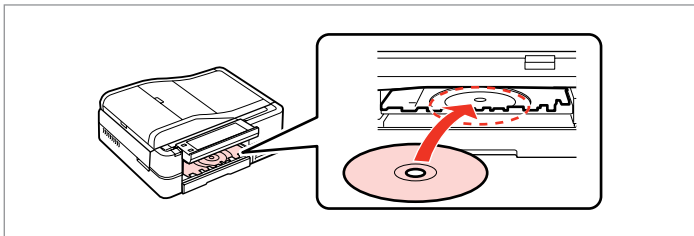
The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press  to eject again.

Le plateau CD/DVD se ferme automatiquement après un certain laps de temps. Appuyez sur  pour l'éjecter de nouveau.

Nach Ablauf einer bestimmten Zeit wird das CD/DVD-Fach automatisch geschlossen. Erneut  drücken, um es wieder auszufahren.

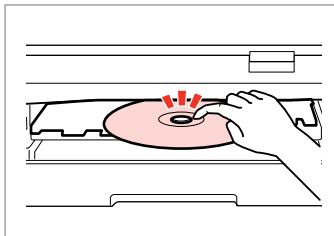
Na enige tijd wordt de cd-/dvd-lade automatisch gesloten. Druk op  om de lade opnieuw uit te werpen.

4



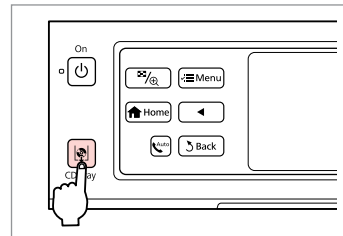
Place. (Do not pull the CD/DVD tray.)
 Insérez. (Ne tirez pas sur le plateau CD/DVD.)
 CD/DVD einlegen. (Nicht am CD/DVD-Träger ziehen.)
 Plaatsen. (Niet aan de cd-/dvd-lade trekken.)

5



Press gently.
 Appuyez délicatement.
 Leicht drücken.
 Voorzichtig aandrukken.

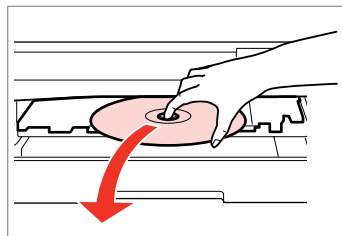
6



Close the CD/DVD tray.
 Fermez le plateau CD/DVD.
 CD/DVD-Fach schließen.
 Cd-/dvd-lade sluiten.

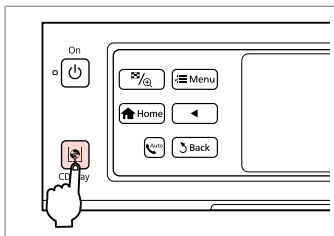
Removing a CD/DVD
 Retrait d'un CD/DVD
 Entfernen einer CD/
 DVD
 Cd/dvd verwijderen

1



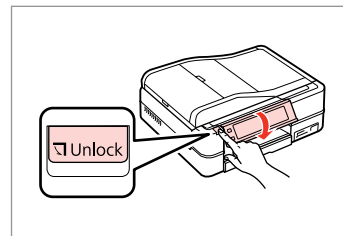
Remove horizontally.
 Retirez horizontalement.
 Waagrecht herausnehmen.
 Horizontaal verwijderen.

2



Close the CD/DVD tray.
 Fermez le plateau CD/DVD.
 CD/DVD-Fach schließen.
 Cd-/dvd-lade sluiten.

3



Lower.
 Abaissez.
 Absenken.
 Omlaag.

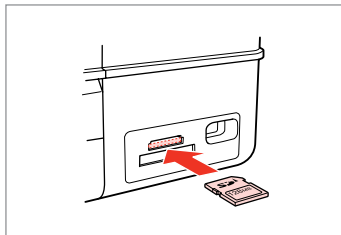
Inserting a Memory Card

Insertion d'une carte mémoire

Einsetzen einer Speicherkarte

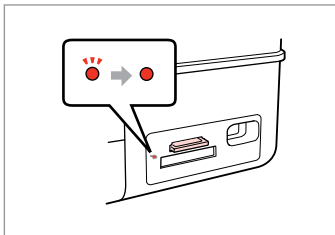
Geheugenkaart plaatsen

1



Insert one card at a time.
Insérez une carte à la fois.
Jeweils nur eine Karte einsetzen.
Eén kaart tegelijk plaatsen.

2



Check the light stays on.
Assurez-vous que le voyant reste allumé.
Die Anzeigen müssen leuchten.
Controleren of het lampje blijft branden.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

N'essayez pas d'insérer complètement la carte dans l'emplacement. Elle ne doit pas être insérée complètement.

Versuchen Sie nicht, die Karte mit Gewalt ganz in den Kartenschlitz zu schieben. Sie sollte noch etwas herausstehen.

Probeer de kaart niet helemaal in de sleuf te duwen. De kaart kan er niet helemaal in.

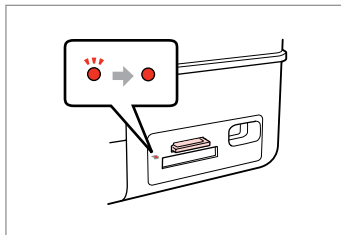
Removing a memory card

Retrait d'une carte mémoire

Entfernen einer Speicherkarte

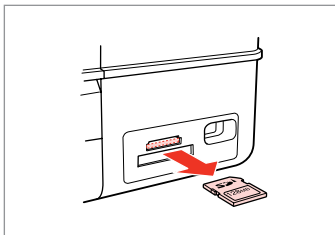
Geheugenkaart verwijderen

1



Check the light stays on.
Assurez-vous que le voyant reste allumé.
Die Anzeigen müssen leuchten.
Controleren of het lampje blijft branden.

2



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.



On	Flashing
Allumé	Clignotant
Ein	Blinkt
Aan	Knippert

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Adaptateur requis

*Adapter erforderlich

*Adapter nodig



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Si la carte mémoire nécessite un adaptateur, installez l'adaptateur avant d'insérer la carte dans l'emplacement, faute de quoi la carte risque de rester coincée.

Wenn für die Speicherkarte ein Adapter erforderlich ist, dann schließen Sie diesen vor dem Einsetzen der Karte an. Ansonsten kann sich die Karte verhaken.

Als de geheugenkaart een adapter nodig heeft, moet u de kaart in de adapter plaatsen voordat u ze samen in de sleuf plaatst. Anders kan de kaart vast raken.

Placing Originals

Mise en place des originaux

Originale einlegen

Originelen plaatsen

Automatic document feeder (ADF)

Chargeur automatique de documents (ADF)

Automatischer Vorlageneinzug (ADF)

Automatische documenttoevoer (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Vous pouvez charger des documents originaux dans le chargeur ADF de manière à copier, numériser ou télécopier rapidement plusieurs pages.

Zum schnellen Kopieren, Scannen oder Faxen von mehreren Seiten können Sie die Vorlagen in den ADF einlegen.

Door de originelen in de ADF te plaatsen kunt u snel meerdere pagina's kopiëren, scannen of faxen.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Originaux pouvant être utilisés

Taille	A4/Letter/Legal
Type	Papier ordinaire
Grammage	64 g/m ² à 95 g/m ²
Capacité	30 feuilles ou 3 mm maximum (A4, Letter)/10 feuilles (Legal)

Verwendbare Originale

Format	A4/Letter/Legal
Typ	Normalpap.
Gewicht	64 g/m ² bis 95 g/m ²
Fassungsvermögen	max. 30 Blatt oder 3 mm (A4, Letter) /10 Blatt (Legal)

Geschikte originelen

Formaat	A4/Letter/Legal
Type	Gewoon pap.
Gewicht	64 g/m ² tot 95 g/m ²
Capaciteit	Maximaal 30 vel of 3 mm (A4, Letter) /10 vel (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Afin d'éviter les bourrages papier, n'utilisez pas les documents suivants. Avec ces types de documents, utilisez la vitre d'exposition.

- Documents reliés ensemble à l'aide de trombones, d'agrafes, etc.
- Documents sur lesquels du ruban adhésif ou du papier est collé.
- Photos, feuilles pour rétroprojecteur ou papier à transfert thermique.
- Papier déchiré, froissé ou perforé.

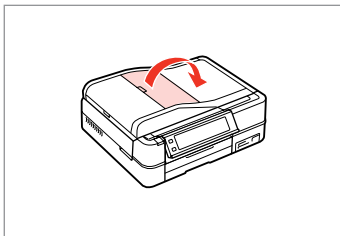
! Zur Vermeidung von Papierstau die folgenden Dokumente nicht verwenden. Legen Sie solche Dokumente auf das Vorlagenglas.

- Mit Papierclips, Heftklammern usw. zusammengehaltene Dokumente.
- Dokumente mit Klebeband oder angeklebtem Papier.
- Fotos, Folien oder Thermotransferpapier.
- Zerrissenes, zerknittertes oder gelochtes Papier.

! Voorkom vastgelopen papier en gebruik de volgende documenten liever niet. Gebruik hiervoor de glasplaat.

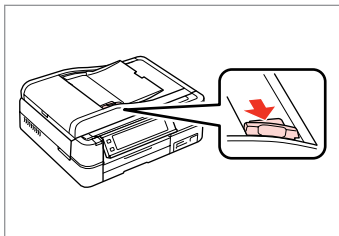
- Documenten met paperclips, nietjes enzovoort.
- Documenten met plakband en dergelijke.
- Foto's, transparanten of thermisch papier.
- Gescheurd of gekreukeld papier of papier met gaten.

1



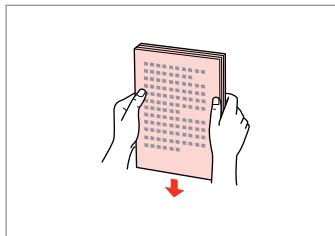
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



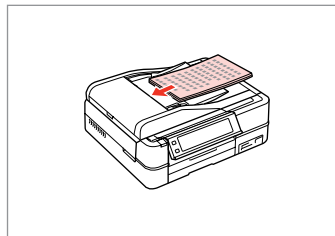
Slide.
Faites glisser.
Schieben.
Verschuiven.

3



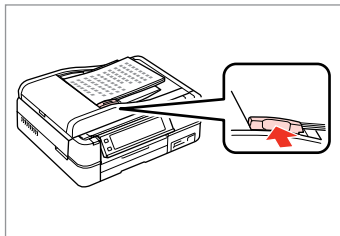
Tap to even the edges.
Tapez pour égaliser les bords.
Aufstoßen zum Ausrichten der Kanten.
Aantikken voor een rechte stapel.

4



Insert face-up.
Insérez face vers le haut.
Einlegen (Druckseite oben).
Afdrukszijde naar boven.

5



Fit.
Ajustez la position du papier.
Anpassen.
Anpassen.

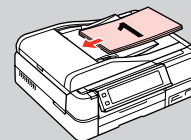
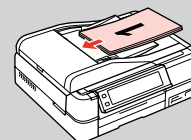


For **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** layout, place the originals as shown on the right.

Pour les dispositions **Copie 2 en 1** et **2 en 1 Recto/verso**, placez les documents originaux comme indiqué sur la droite.

Beim Layout **2-fach Kopie** und **2-seitig, 2fach** die Vorlagen wie in der Abbildung rechts dargestellt einlegen.

Voor de lay-out **Kop. 2-op-1** en **Dubbelz. 2>1** plaatst u de originelen zoals hiernaast (rechts) getoond.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

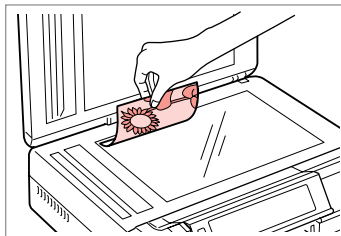
Lors de l'utilisation de la fonction de copie avec le chargeur ADF, les paramètres d'impression définis sont les suivants : **Type pap - Papier ordinaire** et **Taille pap - A4**. Si la taille de l'original copié est supérieure au format A4, l'impression est rognée.

Wenn Sie die Kopierfunktion mit dem ADF verwenden, sind die Werte für **Pap.sorte - Normalpap.** und **Pap.größe** fest auf **A4** eingestellt. Beim Kopieren eines Originals, das größer als A4 ist, wird nur ein Ausschnitt gedruckt.

Wanneer u kopieert met de ADF, worden vaste afdrukinstellingen gebruikt: **Pap.soort - Gewoon pap.** en **Pap.form. - A4**. De afdruk wordt bijgesneden als u een groter origineel dan A4 kopieert.

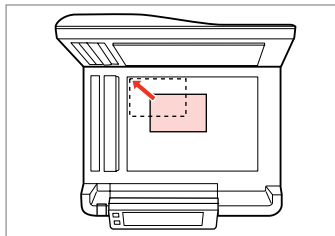
Document table
Vitre d'exposition
Vorlagenglas
Glasplaat

1

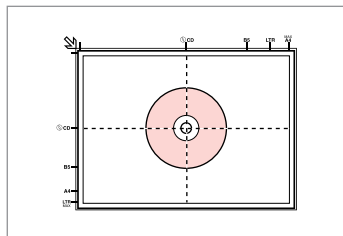


Place face-down horizontally.
Placez le document horizont., face vers le bas.
Einlegen (Druckseite nach unten).
Horizontaal leggen met de bedrukte zijde naar beneden.

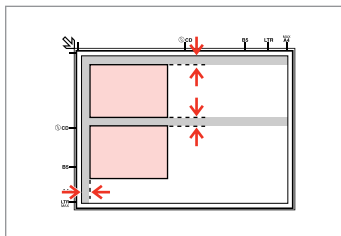
2



Slide to the corner.
Faites glisser dans le coin.
In die Ecke schieben.
In de hoek schuiven.



Place in the center.
Placez au centre.
In die Mitte legen.
In het midden leggen.



Place photos 5 mm apart.
Espacez les photos de 5 mm.
Fotos mit 5 mm Abstand einlegen.
Foto's 5 mm van elkaar houden.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Vous pouvez copier simultanément une ou plusieurs photos de tailles différentes, dans la mesure où leur taille est supérieure au format 30 × 40 mm.

Sie können gleichzeitig ein Foto oder mehrere Fotos verschiedener Größen kopieren, wenn diese größer als 30 × 40 mm sind.

U kunt één foto of foto's van verschillende formaten tegelijk kopiëren, zolang ze groter zijn dan 30 × 40 mm.

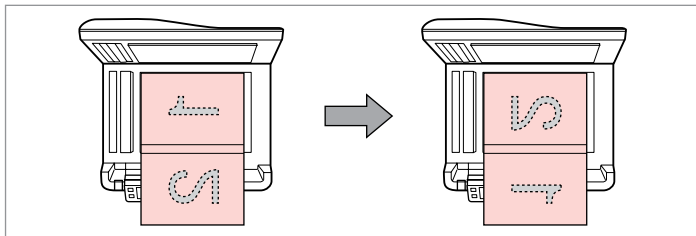


When there is a document on the document table and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Lorsque la vitre d'exposition et le chargeur ADF sont tous les deux chargés, la priorité est donnée au document inséré dans le chargeur ADF.

Befindet sich ein Dokument auf dem Vorlagenglas und im ADF, hat das Dokument im ADF Priorität.

Wanneer er een document op de glasplaat en in de ADF ligt, krijgt het document in de ADF voorrang.



Place the first page.

Placez la première page.

Die erste Seite einlegen.

Eerste pagina plaatsen.

Place the second page.

Placez la deuxième page.

Die zweite Seite einlegen.

Tweede pagina plaatsen.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet of paper. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Vous pouvez imprimer deux pages d'un livre sur un côté d'une feuille de papier. Sélectionnez la disposition **Livre/2/1** ou **Livre Recto/Verso** et placez le livre comme indiqué sur la gauche.

Sie können auf einer Seite eines Blattes zwei Buchseiten drucken. Wählen Sie als Layout **Buch/2x** oder **Buch/Zweiseitig** und legen Sie das Buch wie in der Abbildung links dargestellt ein.

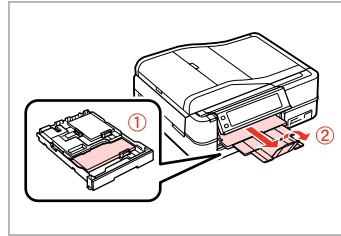
U kunt twee pagina's van een boek afdrukken op één zijde van één vel papier. Selecteer **Boek/2>1** of **Boek/dubbelz.** als lay-out en plaats het boek zoals hiernaast (links) getoond.

Copy Mode
Mode Copie
Modus Kopie
Modus Kop.



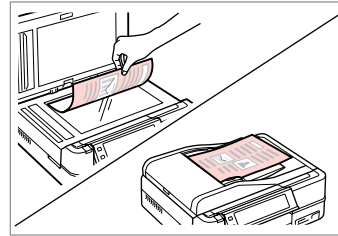
Copying Documents
 Copie de documents
 Dokumente kopieren
 Documenten kopiëren

1  → 26



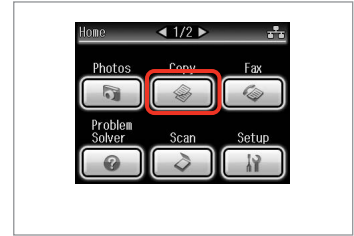
Load paper.
 Chargez du papier.
 Papier einlegen.
 Papier laden.

2  → 34



Place original horizontally.
 Placez l'original horizontalement.
 Original horizontal einlegen.
 Origineel horizontaal leggen.

3



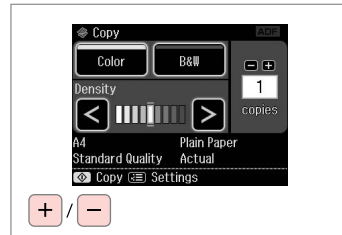
Select **Copy**.
 Sélectionnez **Copie**.
Kopie wählen.
Kopie selecteren.

4



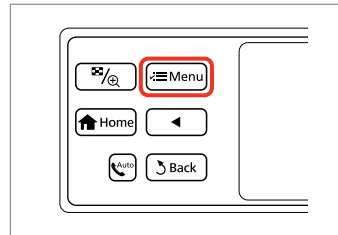
Select a color mode.
 Sélectionnez un mode de couleur.
 Farbmodus wählen.
 Kleurmodus selecteren.

5



Set the number of copies.
 Définissez le nombre de copies.
 Kopienanzahl eingeben.
 Aantal exemplaren instellen.

6



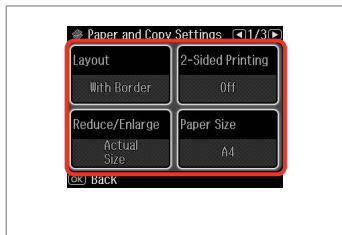
Enter copy menu.
 Activez le menu de copie.
 Kopiermenü aufrufen.
 Kopieermenu activeren.

7



Enter the settings menu.
 Activez le menu des paramètres.
 Einstellungs Menü aufrufen.
 Menu met instellingen openen.

8 ➔ 46



Select the appropriate copy settings.
Sélectionnez les paramètres de copie adaptés.

Die geeigneten Kopiereinstellungen wählen.

Selecteer de gewenste kopieerinstellingen.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press ► to scroll through the screen.

Vérifiez que les paramètres **Taille pap** et **Type pap** sont définis. Appuyez sur ► pour faire défiler l'écran.

Achten Sie darauf, das **Pap.größe** und die **Pap.sorte** einzustellen. Mit ► können Sie einen Bildlauf durchführen.

U moet **Pap.form.** en **Pap.soort** instellen. Met ► bladert u door het scherm.



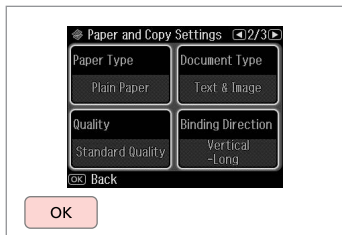
If you want to make double-sided copies using the Auto Duplexer, set **2-Sided Printing** to **On**.

Si vous souhaitez effectuer des copies recto verso à l'aide de l'unité recto/verso, réglez **Impression recto/ Verso** sur **Oui**.

Wenn Sie mit der Autom. Duplexeinheit doppelseitig kopieren möchten, stellen Sie **2-seitiger Druck** auf **Ein**.

Als u dubbelzijdig wilt kopiëren met de duplexer, moet u **Dubbelzijdig op Aan** zetten.

9



Finish the settings.

Finalisez les paramètres.

Einstellungen beenden.

Instellingen voltooiën.

10




Start copying.


Lancez la copie.

Kopiervorgang starten.


Kopiëren starten.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step 7.  ➔ 46

Si vous souhaitez copier des documents avec différentes dispositions, sélectionnez **Assist. Dispo. copie** à l'étape 7.  ➔ 46

Wenn Sie Vorlagen in verschiedenen Layouts kopieren möchten, wählen Sie **Assistent für Kopienlayout** in Schritt 7.  ➔ 46

Als u documenten in verschillende lay-outs wilt kopiëren, moet u in stap 7 **Wiz. Kopieerlayout** selecteren.  ➔ 46

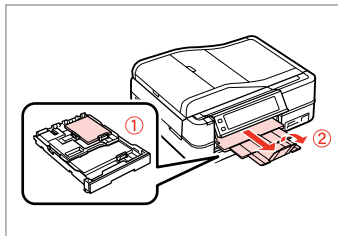
Copy/Restore Photos

Copie/restauration
de photos

Fotos kopier./
wiederh.

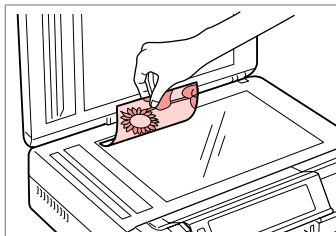
Foto's kopiëren/
herstellen

1  → 26



Load paper.
Chargez du papier.
Papier einlegen.
Papier laden.

2  → 34



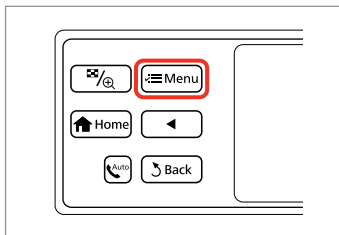
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Origineel horizontaal leggen.

3



Select **Copy**.
Sélectionnez **Copie**.
Kopie wählen.
Kop. selecteren.

4



Enter copy menu.
Activez le menu de copie.
Kopiermenü aufrufen.
Kopiermenu aktivieren.

5



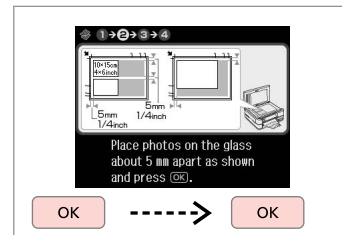
Select **Copy/Restore Photos**.
Sélectionnez **Copier/restaurer ph.**
Fotos kopieren/wiederh. wählen.
Foto's kopiëren/herstellen
selecteren.

6

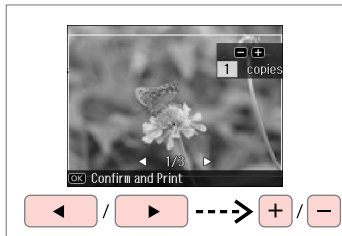


Select On or Off.
Sélectionnez Oui ou Non.
Ein oder Aus wählen.
Aan of Uit selecteren.

7



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

8

Set the number of copies.
 Définissez le nombre de copies.
 Kopienanzahl eingeben.
 Aantal exemplaren instellen.



If you scanned two photos, repeat step **8** for the second photo.

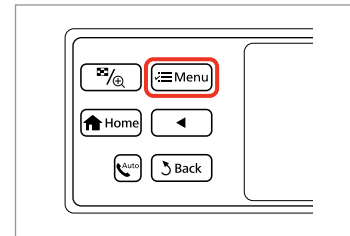
Si vous numérisez deux photos, répétez l'étape **8** pour la deuxième photo.

Wenn Sie zwei Fotos gescannt haben, wiederholen Sie Schritt **8** für das zweite Foto.

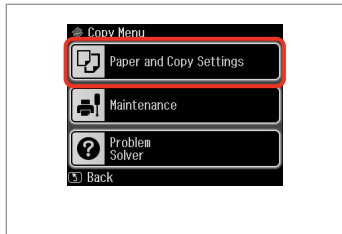
Als u twee foto's hebt gescand, moet u stap **8** herhalen voor de tweede foto.

9

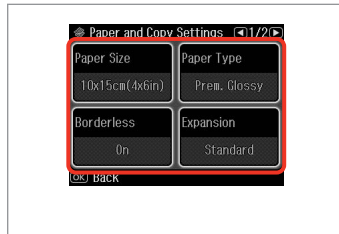
Proceed.
 Poursuivez.
 Weiter.
 Doorgaan.

10

Enter copy menu.
 Activez le menu de copie.
 Kopiermenü aufrufen.
 Kopieermenu activeren.

11

Enter the settings menu.
 Activez le menu des paramètres.
 Einstellungsmenü aufrufen.
 Menu met instellingen openen.

12 **46**

Select the appropriate copy settings.
 Sélectionnez les paramètres de copie adaptés.
 Die geeigneten Kopiereinstellungen wählen.
 Selecteer de gewenste kopieerinstellingen.

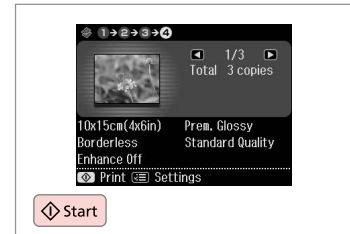


Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Vérifiez que les paramètres **Taille pap** et **Type pap** sont définis.

Achten Sie darauf, das **Pap.größe** und die **Pap.sorte** einzustellen.

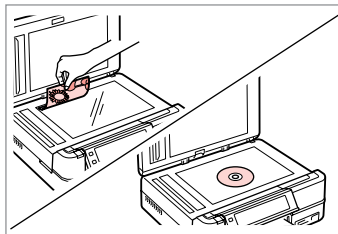
U moet **Pap.form.** en **Pap.soort** instellen.

13

Start copying.
 Lancez la copie.
 Kopiervorgang starten.
 Kopieren starten.

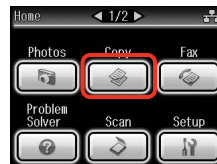
Copying a CD/DVD
 Copie d'un CD/DVD
 Kopieren einer CD/
 DVD
 Cd/dvd kopiëren

1  → 34



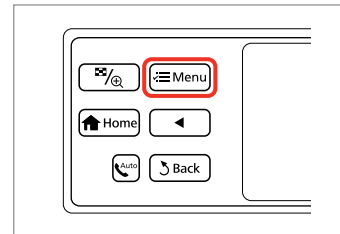
Place original.
 Placez l'original.
 Vorlage einlegen.
 Origineel plaatsen.

2



Select **Copy**.
 Sélectionnez **Copie**.
Kopie wählen.
Kop. selecteren.

3



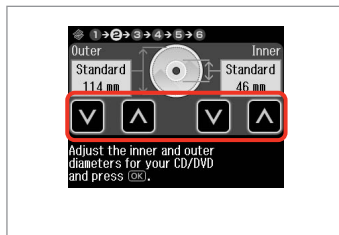
Enter copy menu.
 Activez le menu de copie.
 Kopiermenü aufrufen.
 Kopieermenu activeren.

4



Select **Copy to CD/DVD**.
 Sélectionnez **Copie CD/DVD**.
Auf CD/DVD kop. wählen.
Kop. op cd/dvd selecteren.

5



Set the printing area.
 Définissez la zone d'impression.
 Druckbereich einstellen.
 Afdrukgebied instellen.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Si vous imprimez sur les zones colorées indiquées sur la droite (valeurs exprimées en millimètres), le disque ou le plateau CD/DVD risque d'être taché d'encre.

Wenn Sie auf die farblich markierten Bereiche rechts (Einheiten in mm) drucken, kann die CD/DVD oder der CD/DVD-Träger mit Tinte verschmiert werden.

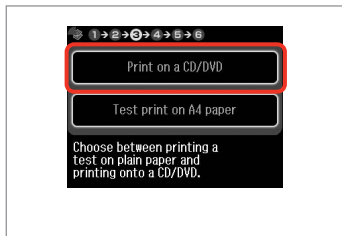
Als u afdrukt op de gekleurde delen (rechts getoond, eenheden in mm), dan kunnen er inktvlekken op het schijfje of de cd/dvd komen.

117 - 120



18 - 42



6

Select **Print on a CD/DVD**.
Sélectionnez **Imprimer CD/DVD**.
CD/DVD-Druck wählen.
Cd/dvd bedrukken selecteren.

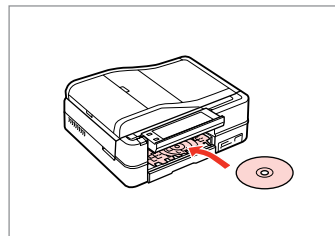


If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

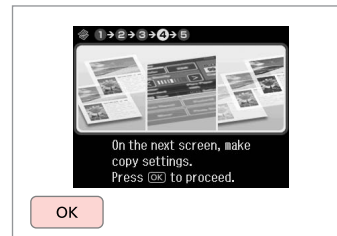
Si vous souhaitez imprimer un test sur papier, sélectionnez **Impression test sur papier A4**.

Wenn Sie einen Testausdruck auf Papier drucken möchten, wählen Sie **Test auf A4-Papier dr**.

Selecteer **Proef op A4-papier** als u een proefdruk wilt maken op papier.

7

Load a CD/DVD.
Chargez un CD/DVD.
Eine CD/DVD einlegen.
Cd/dvd laden.

8

Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

9

Select a color mode.
Sélectionnez un mode de couleur.
Farbmodus wählen.
Kleurmodus selecteren.

10

Start copying.
Lancez la copie.
Kopiervorgang starten.
Kopieren starten.

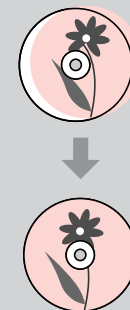


To adjust print position, select **Setup** in the **Home** menu, **Printer Setup**, then **CD/DVD**.
☐ ➔ 122

Pour ajuster la position d'impression, sélectionnez **Config** dans le menu **Base**, **Config imprimante**, puis **CD/DVD**. ☐ ➔ 123

Wählen Sie zum Anpassen der Druckposition **Setup** im Menü **Startseite**, dann **Setup Drucker** und anschließend **CD/DVD**. ☐ ➔ 124

Als u de afdrukpositie wilt aanpassen, selecteert u **Inst.** in het menu **Home**, gevolgd door **Printer inst.** en **Cd/dvd**. ☐ ➔ 125



Copy Mode Menu List

Liste de menus du mode Copie

Kopie modus-
Menüpunkte

Menu's van de Kop.
modus

EN  → 46


FR  → 47

DE  → 48

NL  → 49

EN

Print settings

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 → 122	
Problem Solver		

*¹ These items are not displayed when the Auto Duplexer is removed.

*² If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.


*³ Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*⁴ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*⁵ Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*⁶ You can change the color mode of images to **B&W**.

 Paramètres d'impression

Param papier et copie	Disposition	Avec marge, Sans marges *4, Copie 2 en 1, Livre/2/1, Livre Recto/Verso *1
	Impression recto/ Verso *1	Non, Oui
	Réduc/agrand	Format perso, Format réel, Ajuster page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Taille pap	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Type pap	Papier ordinaire, Mat, Glacé Prem, Ultra-glacé, Glacé, Papier ph
	Type document	Txt, Txt et image, Photo
	Qualité	Brouillon, Qualité standard, Supérieur
	Sens de reliure	Long vertical, Court vertical, Long horizontal, Court horizontal
	Tps séch *1 *2	Standard, Long, + long
Extension *3	Standard, Moyen, Minimum	
Copier/restaurer ph	Restauration coul	Oui, Non
	Param papier et copie	Taille pap, Type pap, Sans marges, Extension, Amélioration *5, Filtre *6
Copie CD/DVD	Param papier et copie	Type document, Qualité
Assist. Dispo. copie	Avec marge, Sans marges, Copie 2 en 1, Copie recto-verso *1, 2 en 1 Recto/verso *1, Livre/2/1, Livre Recto/Verso *1	
Maintenance	 ➔ 123	
Dépannage		

*1 Ces éléments ne sont pas affichés lorsque l'unité recto/verso n'est pas installée.

*2 Si la partie avant du papier est tachée d'encre, augmentez la durée de séchage.

*3 Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de photos **Sans marges**.

*4 L'image est légèrement agrandie et rognée de manière à remplir la feuille de papier. La qualité d'impression peut être amoindrie dans le haut et le bas de la page imprimée. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.

*5 Sélectionnez **Correct. auto** pour ajuster automatiquement la luminosité, le contraste et la saturation des photos.

*6 Vous pouvez régler le mode couleur des images sur **N&B**.

 Druckeinstellungen

Papier- und Kopiereinst.	Layout	Rand, Randlos ^{*4} , 2-fach Kopie, Buch/2x, Buch/Zweiseitig ^{*1}
	2-seitiger Druck ^{*1}	Aus, Ein
	Zoom	Def. Größe, Tatsäch. Größe, Auto-Seit.anp, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Pap.größe	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Pap.sorte	Normalpap., Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Dokumententyp	Text, Text & Bild, Foto
	Qualit.	Entwurf, Standardqualität, Beste
	Binderichtung	Vertikal-Lang, Vertikal-Kurz, Horizontal-Lang, Horizontal-Kurz
	Tr.-Zeit ^{*1} ^{*2}	Standard, Lang, Länger
Erweiterung ^{*3}	Standard, Mittel, Minimum	
Fotos kopieren/wiederh.	Farbwiederherst.	Ein, Aus
	Papier- und Kopiereinst.	Pap.größe, Pap.sorte, Randlos, Erweiterung, Auto-Korr. ^{*5} , Filter ^{*6}
Auf CD/DVD kop.	Papier- und Kopiereinst.	Dokumententyp, Qualit.
Assistent für Kopienlayout	Rand, Randlos, 2-fach Kopie, 2-seitige Kopie ^{*1} , 2-seitig, 2fach ^{*1} , Buch/2x, Buch/Zweiseitig ^{*1}	
Wartung	 ➔ 124	
Problemlöser		

*1 Diese Elemente werden nur angezeigt, wenn die Autom. Duplexeinheit installiert ist.


*2 Wenn die Tinte auf der Vorderseite des Papiers verschmiert ist, stellen Sie eine längere Trocknungszeit ein.


*3 Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim Drucken von **Randlos**-Fotos erweitert werden soll.

*4 Ein Bild wird leicht vergrößert und zugeschnitten, um die Seite auszufüllen. Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich des Ausdrucks nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.

*5 Wählen Sie **PhotoEnhance**, um Helligkeit, Kontrast und Sättigung der Fotos automatisch anzupassen.

*6 Sie können den Farbmodus von Bildern auf **S&W** einstellen.

 Afdrুকinstellingen

Papier- en kopieerinst.	Lay-out	Met rand, Randloos * ⁴ , Kop. 2-op-1, Boek/2>1, Boek/dubbelz. * ¹
	Dubbelzijdig * ¹	Uit, Aan
	Zoom	Aangepast, Ware grootte, Aut.voll.pag., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Pap.form.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Pap.soort	Gewoon pap., Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Documenttype	Tekst, Tekst en afb., Foto
	Kwal.	Concept, Std.-kwaliteit, Best
	Bindrichting	Verticaal-lang, Verticaal-kort, Horizontaal-lang, Horizontaal-kort
	Droogt. * ¹ * ²	Standaard, Lang, Langer
Vergrot. * ³	Standaard, Medium, Minimum	
Foto's kopiëren/herstellen	Kleuren herstellen	Aan, Uit
	Papier- en kopieerinst.	Pap.form., Pap.soort, Randloos, Vergrot., Verbet. * ⁵ , Filter * ⁶
Kop. op cd/dvd	Papier- en kopieerinst.	Documenttype, Kwal.
Wiz. Kopieerlayout	Met rand, Randloos, Kop. 2-op-1, Dubbelzijdige kopie * ¹ , Dubbelz. 2>1 * ¹ , Boek/2>1, Boek/dubbelz. * ¹	
Onderhoud	 ➔ 125	
Probleemoplossing		

*¹ Deze items worden niet weergegeven wanneer de duplexer is verwijderd.

*² Als de inkt voor op het papier vlekt, moet u een langere droogtijd instellen.

*³ Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrucken van foto's met **Randloos**.

*⁴ De afbeelding wordt iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrুকwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant van de afdruk, of deze gedeelten kunnen vegen vertonen.

*⁵ Selecteer **PhotoEnhance** om de helderheid, het contrast en de verzadiging van de foto's automatisch aan te passen.

*⁶ U kunt de kleurmodus van afbeeldingen op **Z/W** zetten.

Print Photos Mode
Mode Impr photos
Modus Fotos drucken
Foto's afdr. modus



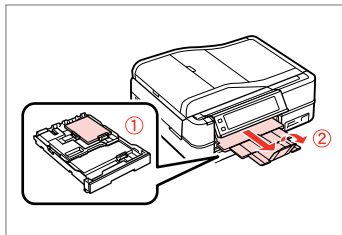
Printing Photos

Impression de photos

Fotos drucken

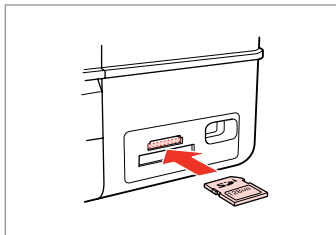
Foto's afdrukken

1  → 26



Load photo paper.
Chargez du papier photo.
Fotopapier einlegen.
Fotopapier laden.

2  → 32



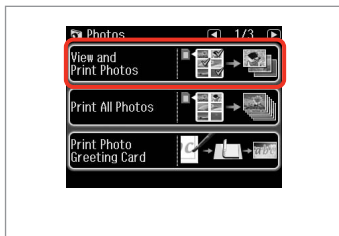
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



Select **Print Photos**.
Sélectionnez **Impr photos**.
Fotos drucken wählen.
Foto's afdr. selecteren.

4

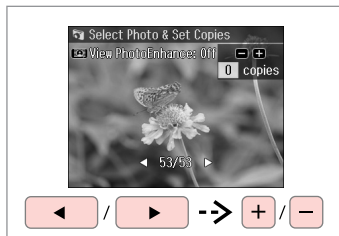


Select **View and Print Photos**.
Sélectionnez **Afficher et impression photos**.

Fotos anzeigen und drucken wählen.

Foto's weergeven en afdrukken selecteren.

5



Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.

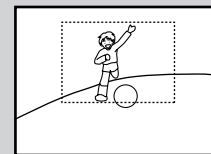


You can crop and enlarge your photo. Press \mathbb{C}/\mathbb{Q} and make the settings.

Vous pouvez rogner et agrandir la photo. Appuyez sur \mathbb{C}/\mathbb{Q} et définissez les paramètres.

Sie können das Foto zuschneiden und vergrößern. Drücken Sie \mathbb{C}/\mathbb{Q} und stellen Sie das Foto ein.

U kunt de foto bijsnijden en vergroten. Druk op \mathbb{C}/\mathbb{Q} en geef de instellingen op.





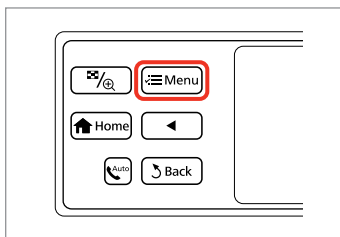
To select more photos, repeat step 5.

Répétez l'étape 5 pour sélectionner d'autres photos.

Möchten Sie weitere Fotos auswählen, wiederholen Sie Schritt 5.

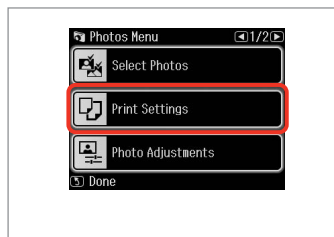
Herhaal stap 5 als u nog meer foto's wilt selecteren.

6



Enter Photos Menu.
Activez Menu Photos.
Menü Menü Foto drucken aufrufen.
Menu Foto afdr. activeren.

7  → 63



Select and make the settings.
Sélectionnez et définissez les paramètres.
Einstellungen wählen und konfigurieren.
Instellingen selecteren en opgeven.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Vérifiez que les paramètres **Taille pap** et **Type pap** sont définis.

Achten Sie darauf, das **Pap.größe** und die **Pap.sorte** einzustellen.

U moet **Pap.form.** en **Pap.soort** instellen.



If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

Si vous souhaitez corriger les images, sélectionnez **Réglages photo** et définissez les paramètres à l'étape 7.

Wenn Sie Bilder korrigieren möchten, wählen Sie **Fotoeinstellungen** und konfigurieren Sie die Einstellungen in Schritt 7.

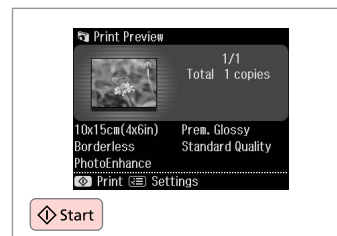
Als u de afbeeldingen wilt corrigeren, selecteert u **Fotoaanpassing** en geeft u de instellingen op in stap 7.

8



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

9



Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

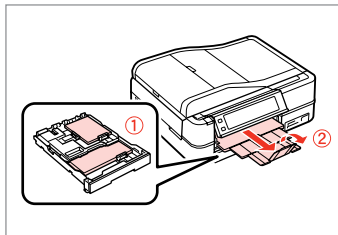
Printing in Various Layouts

Différentes dispositions d'impression

Drucken mit verschiedenen Layouts

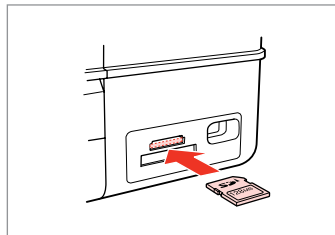
Afdrukken in verschillende lay-outs

1  → 26



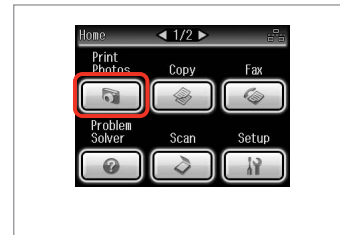
Load paper.
Chargez du papier.
Papier einlegen.
Papier laden.

2  → 32



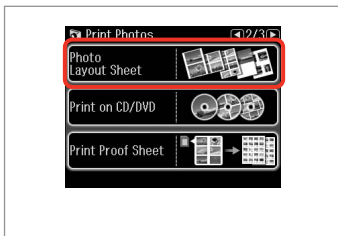
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



Select **Print Photos**.
Sélectionnez **Impr photos**.
Fotos drucken wählen.
Foto's afdr. selecteren.

4



Select **Photo Layout Sheet**.
Sélectionnez **Feuille dispo photo**.
Foto-Layout-Blatt wählen.
Fotolayout selecteren.



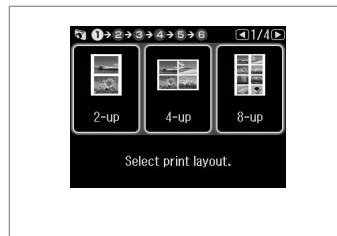
Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Feuille dispo photo** s'affiche.

Drücken Sie ►, bis **Foto-Layout-Blatt** angezeigt wird.

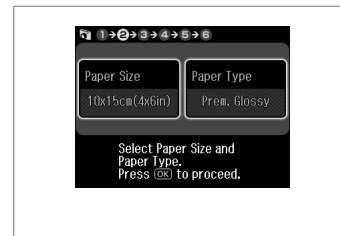
Druk op ► totdat **Fotolayout** wordt weergegeven.

5



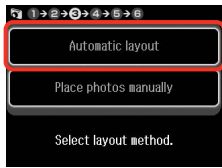
Select a layout.
Sélectionnez une disposition.
Ein Layout wählen.
Layout selecteren.

6  → 63



Select paper size and type.
Sélectionnez une taille et un type de papier.
Papiergröße und -sorte wählen.
Papiersort en -formaat selecteren.

7



Select **Automatic layout**.
Sélectionnez **Disposition auto**.
Automatisches Layout wählen.
Autom. lay-out selecteren.



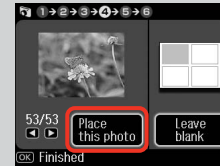
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Si vous sélectionnez **Placer manuellement la photo**, disposez les photos comme indiqué sur l'illustration (1) ou laissez un blanc comme indiqué sur l'illustration (2).

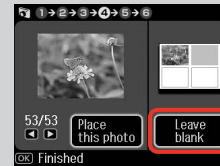
Wenn Sie **Fotos manuell platzieren** wählen, setzen Sie Fotos wie in (1) gezeigt ein, oder lassen Sie eine Position frei, wie in (2).

Als u **Foto's handm. plaatsen** selecteert, legt u de foto's zoals in (1) of laat u een lege ruimte zoals in (2).

(1)



(2)



8



Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.



To select more photos, repeat step 8.

Répétez l'étape 8 pour sélectionner d'autres photos.

Möchten Sie weitere Fotos auswählen, wiederholen Sie Schritt 8.

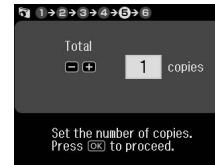
Herhaal stap 8 als u nog meer foto's wilt selecteren.

9



Finish selecting photos.
Finalisez la sélection des photos.
Auswählen der Fotos beenden.
Selecteren voltooiën.

10



Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

11



Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

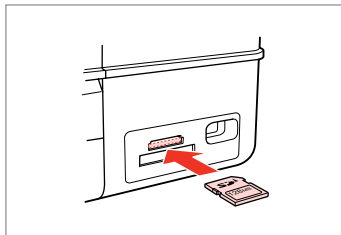
Printing on a CD/
DVD

Impression sur un
CD/DVD

Auf CD/DVD drucken

Afdrukken op een
cd/dvd

1  → 32



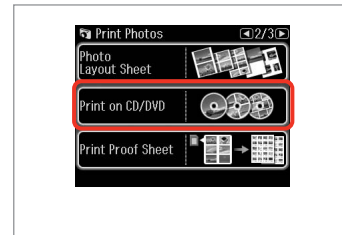
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

2



Select **Print Photos**.
Sélectionnez **Impr photos**.
Fotos drucken wählen.
Foto's afdr. selecteren.

3



Select **Print on CD/DVD**.
Sélectionnez **Impr. CD/DVD**.
CD/DVD-Druck wählen.
Cd/dvd bedr. selecteren.



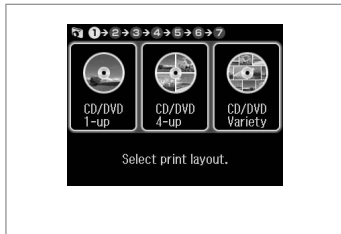
Press ► until **Print on CD/DVD** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Impr. CD/DVD** s'affiche.

Drücken Sie ►, bis **CD/DVD-Druck** angezeigt wird.

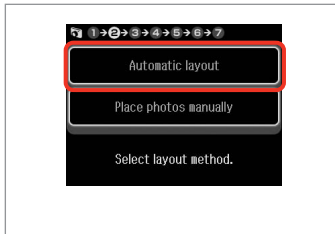
Druk op ► totdat **Cd/dvd bedr.** wordt weergegeven.

4



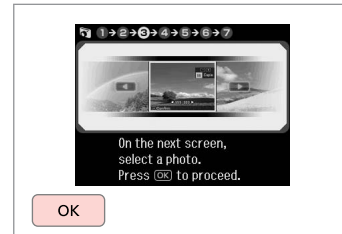
Select a layout.
Sélectionnez une disposition.
Ein Layout wählen.
Layout selecteren.

5



Select **Automatic layout**.
Sélectionnez **Disposition auto**.
Automatisches Layout wählen.
Autom. lay-out selecteren.

6



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Si vous sélectionnez **Placer manuellement la photo**, disposez les photos comme indiqué sur l'illustration (1) ou laissez un blanc comme indiqué sur l'illustration (2).

Wenn Sie **Fotos manuell platzieren** wählen, setzen Sie Fotos wie in (1) gezeigt ein, oder lassen Sie eine Position frei, wie in (2).

Als u **Foto's handm. plaatsen** selecteert, legt u de foto's zoals in (1) of laat u een lege ruimte zoals in (2).

(1)



(2)



7



Select a photo.

Sélectionnez une photo.

Foto auswählen.

Foto selecteren.



To select more photos, repeat step 7.

Répétez l'étape 7 pour sélectionner d'autres photos.

Möchten Sie weitere Fotos auswählen, wiederholen Sie Schritt 7.

Herhaal stap 7 als u nog meer foto's wilt selecteren.

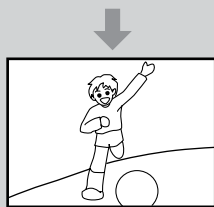
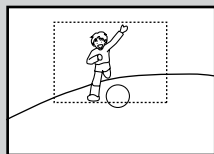


After step 7, you can crop and enlarge your photo. Press \square / \square and make the settings.

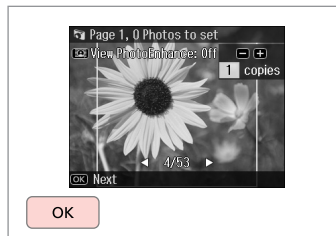
Vous pouvez rogner et agrandir la photo après l'étape 7. Appuyez sur \square / \square et définissez les paramètres.

Nach Abschluss von Schritt 7 können Sie das Foto zuschneiden oder vergrößern. Drücken Sie \square / \square und stellen Sie das Foto ein.

Na stap 7 kunt u de foto bijnijden en vergroten. Druk op \square / \square en geef de instellingen op.



8



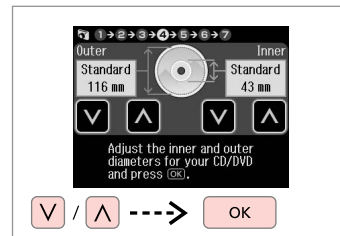
Finish selecting photos.

Finalisez la sélection des photos.

Auswählen der Fotos beenden.

Selecteren voltooien.

9   44

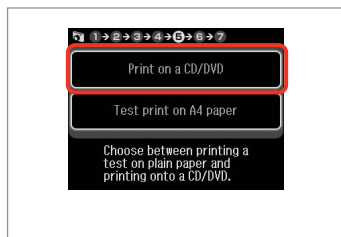


Set the printing area and proceed.

Définissez la zone d'impression et poursuivez.

Stellen Sie den Druckbereich ein und fahren Sie fort.

Afdrukgebied instellen en doorgaan.

10

Select **Print on a CD/DVD**.
Sélectionnez **Imprimer CD/DVD**.
CD/DVD-Druck wählen.
Cd/dvd bedrukken selecteren.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Si vous souhaitez imprimer un test sur papier, sélectionnez **Impression test sur papier A4**.

Wenn Sie einen Testausdruck auf Papier drucken möchten, wählen Sie **Test auf A4-Papier dr**.

Selecteer **Proef op A4-papier** als u een proefdruk wilt maken op papier.

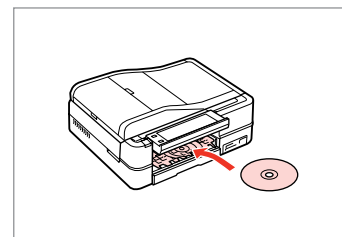


To make optional print settings, press \equiv . $\square \rightarrow$ 63

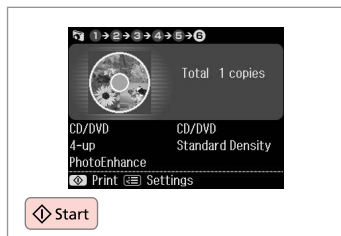
Pour définir les paramètres d'impression en option, appuyez sur \equiv . $\square \rightarrow$ 64

Drücken Sie \equiv für optionale Druckeinstellungen. $\square \rightarrow$ 64

Druk op \equiv als u extra afdrukinstellingen wilt opgeven. $\square \rightarrow$ 65

11


Load a CD/DVD.
Chargez un CD/DVD.
Eine CD/DVD einlegen.
Cd/dvd laden.

12

Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.



To print a CD/DVD jacket, select **Print Photos** in the **Home** menu, **Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index** as the layout.

Pour imprimer une pochette de CD/DVD, sélectionnez **Impr photos** dans le menu **Base, Feuille dispo photo**, puis la disposition **Boîtier sup.** ou **Index boît.**

Um eine CD/DVD-Hülle zu drucken, wählen Sie **Fotos drucken** im Menü **Startseite, Foto-Layout-Blatt** und anschließend **Obere Hülle** oder **Hüllenindex** als Layout.

Als u een hoesje voor een cd/dvd wilt afdrukken, selecteert u **Foto's afdr.** in het menu **Home**, gevolgd door **Fotolay-out** en **Cd boven** of **Index cd** als lay-out.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD" $\square \rightarrow$ 45

Pour ajuster la position d'impression, reportez-vous à la section « Copie d'un CD/DVD » $\square \rightarrow$ 45

Zur Einstellung der Druckposition, siehe „Kopieren einer CD/DVD“ $\square \rightarrow$ 45

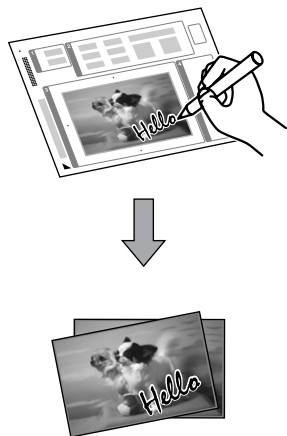
Zie "Cd/dvd kopiëren" als u de afdrukpositie wilt aanpassen. $\square \rightarrow$ 45

Printing Photo Greeting Cards

Impression de cartes de vœux photo

Foto/Grußkarte drucken

Fotowenskaarten afdrucken



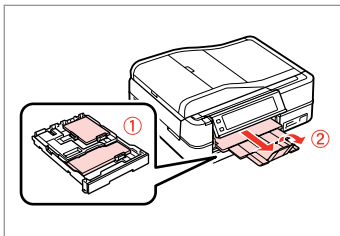
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

Vous pouvez créer des cartes de vœux personnalisées, avec des messages manuscrits, basées sur un modèle A4. Imprimez un modèle, rédigez votre message et numérisez le modèle pour imprimer vos cartes.

Wenn Sie eine A4-Vorlage verwenden, können Sie eigene Karten mit handgeschriebenen Nachrichten erstellen. Drucken Sie zuerst eine Vorlage, schreiben Sie darauf die Nachricht und scannen Sie dann die Vorlage, um die Karten auszudrucken.

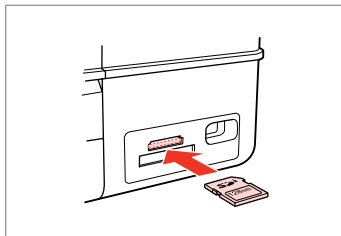
Met behulp van een A4-sjabloon kunt u uw eigen kaarten maken met een zelfgeschreven boodschap erop. Druk eerst een sjabloon af, schrijf uw boodschap erop en scan de sjabloon om de kaarten af te drukken.

1  → 26



Load photo/A4 plain paper.
Chargez du papier photo/ordinaire A4.
Foto/A4-Normalpapier einlegen.
Fotopapier of gewoon A4-papier laden.

2  → 32



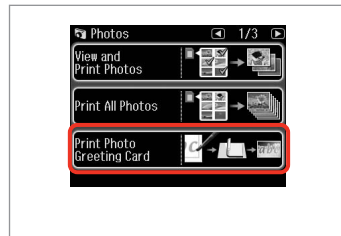
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3

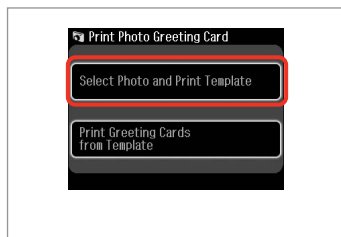


Select **Print Photos**.
Sélectionnez **Impr photos**.
Fotos drukken wählen.
Foto's afdr. selecteren.

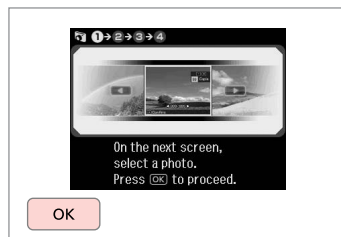
4



Select **Print Photo Greeting Card**.
Sélectionnez **Imprimer photo Carte de vœux**.
Foto/Grußkarte drucken wählen.
Wenskaart afdrucken selecteren.

5

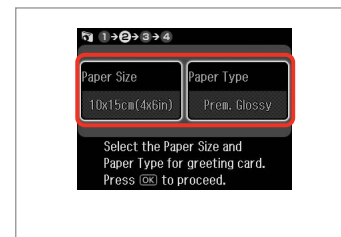
Select the upper item.
Sélectionnez l'élément supérieur.
Oberen Menüpunkt wählen.
Bovenste item selecteren.

6

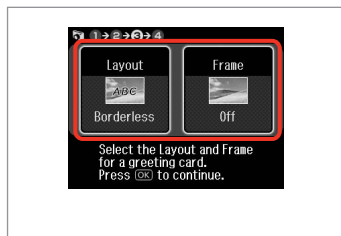
Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

7

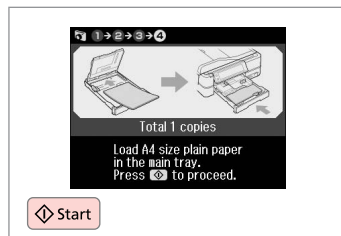
Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.

8 **63**

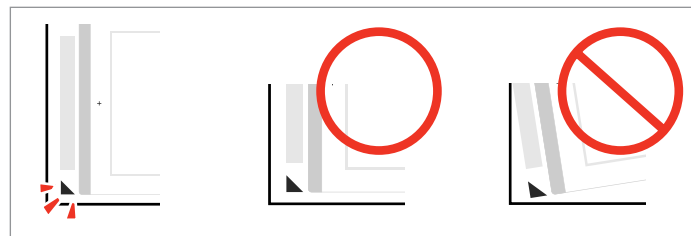
Select the settings and proceed.
Définissez les paramètres et poursuivez.
Einstellungen wählen und fortfahren.
Instellingen selecteren en doorgaan.

9 **63**

Select the settings and proceed.
Définissez les paramètres et poursuivez.
Einstellungen wählen und fortfahren.
Instellingen selecteren en doorgaan.

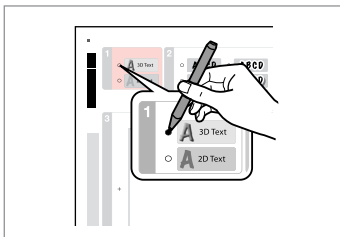
10

Print the template.
Imprimez le modèle.
Vorlage drucken.
Sjabloon afdrukken.

11

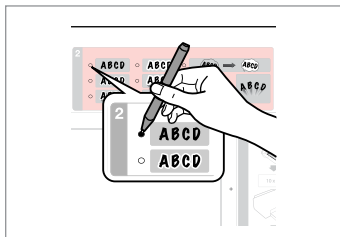
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
Assurez-vous que le repère ▲ est aligné sur le coin de la feuille.
Sicherstellen, dass ▲ mit der Indexblatthecke ausgerichtet ist.
Controleren of ▲ goed in de hoek van het vel staat.

12



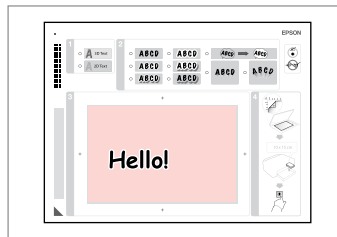
Select the style of the text.
Sélectionnez le style de texte.
Textstil auswählen.
Stijl van de tekst selecteren.

13



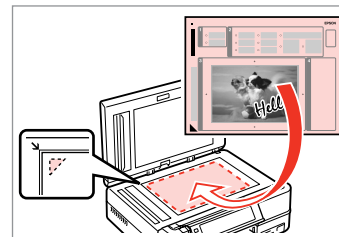
Select the type.
Sélectionnez le type.
Typ auswählen.
Type selecteren.

14



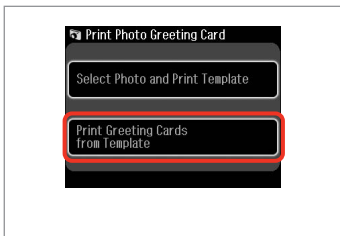
Write a message or drawing.
Rédigez un message ou tracez un dessin.
Nachricht oder Zeichnung eingeben.
Tekst schrijven of tekening maken.

15



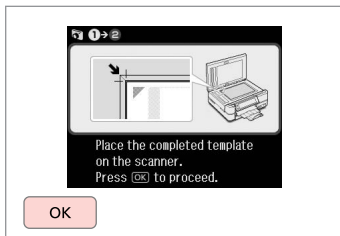
Place the template face-down.
Placez le modèle, face à traiter vers le bas.
Vorlage mit der Druckseite nach unten einlegen.
Sjabloon met afdrukzijde naar beneden plaatsen.

16



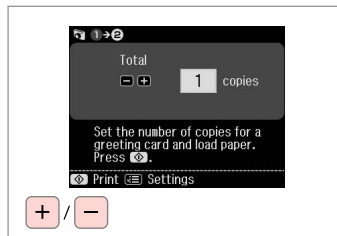
Select lower item.
Sélectionnez l'élément inférieur.
Unteren Menüpunkt wählen.
Onderste item selecteren.

17



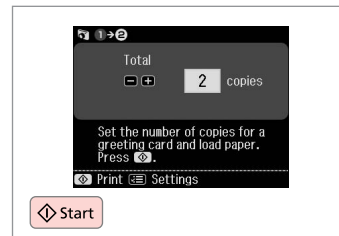
Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

18



Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

19



Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

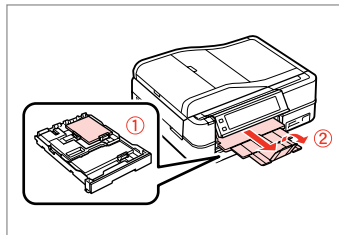
Printing from an External USB Device

Impression à partir d'un périphérique USB externe

Drucken von Fotos auf externen USB-Geräten

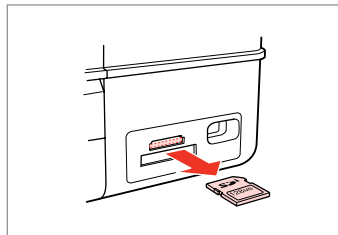
Afdrukken vanaf een extern USB-apparaat

1  → 26



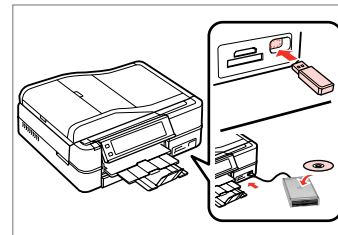
Load photo paper.
Chargez du papier photo.
Fotopapier einlegen.
Fotopapier laden.

2  → 32



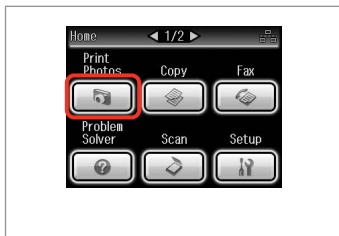
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

3




Connect an external USB device.
Connectez un périphérique USB externe.
Ein externes USB-Gerät anschließen.
Extern USB-apparaat aansluiten.


4





Select **Print Photos**.
Sélectionnez **Impr photos**.
Fotos drucken wählen.
Foto's afdr. selecteren.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.
 → 52

Une fois l'étape 4 effectuée, suivez les étapes qui suivent l'étape 5 pour l'impression à partir de la carte mémoire.  → 52

Führen Sie im Anschluss an Schritt 4 die auf 5 folgenden Schritte unter Drucken von einer Speicherkarte aus.  → 52

Volg na stap 4 de stappen na 5 voor het afdrukken vanaf een geheugenkaart.  → 52



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Le format de fichiers photo pris en charge est le format JPEG. Pour connaître les caractéristiques des périphériques USB externes, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

JPEG ist das unterstützte Fotodateiformat. Technische Daten für externe USB-Geräte finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Fotobestanden van het type JPEG worden ondersteund. Zie de online-Gebruikershandleiding voor de specificaties van het externe USB-apparaat.

Print Photos Mode Menu List

Liste de menus du mode Impr photos

Fotos drucken-Modus Menüpunkte

Menu's van de Foto's afdr. modus

EN  → 63

FR  → 64

DE  → 64

NL  → 65

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 122
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. Select **Camera Settings** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed.


*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.


*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

 Mode Impr photos

Afficher et impression photos, Imprimer toutes les photos, Imprimer photo Carte de vœux, Feuille dispo photo, Impr. CD/DVD, Imprimer feuille de vérification, Animation, Copier/restaurer ph

 Menu Photos


Sélec. photo	Sélect. ttes ph, Sélect./date, Annuler sélection ph.
Param impr	Taille pap, Type pap, Sans marges * ² , Disposition * ² , Qualité, Extension * ³ , Date, Infos impression sur photos * ⁴ , Aj. cadre * ⁵ , Bidirect. * ⁶ , Densité CD
Réglages photo * ¹	Amélioration * ⁷ , Détection scène, Correct. Yeux rouges * ⁸ , Filtre * ⁹ , Luminosité, Contraste, Netteté, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Dépannage	

- *1 Ces fonctions affectent uniquement les impressions. Elles ne modifient pas les images originales.
- *2 Lorsque l'option **Sans marges** est sélectionnée ou réglée sur **Oui**, l'image est légèrement agrandie et rognée en fonction de la taille du papier. La qualité d'impression peut décliner dans les parties supérieure et inférieure. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.
- *3 Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de photos **Sans marges**.
- *4 Sélectionnez **Texte appareil** pour imprimer le texte ajouté à la photo à l'aide de l'appareil photo numérique. Sélectionnez **Param. caméra** pour imprimer la durée d'exposition (vitesse d'obturation), l'ouverture et la vitesse ISO de l'appareil photo.
- *5 Sélectionnez **Oui** pour rognier automatiquement la photo en fonction de l'espace disponible au sein de la disposition sélectionnée. Sélectionnez **Non** pour désactiver le rognage automatique et laisser de l'espace blanc au niveau des bords de la photo.
- *6 Sélectionnez **Oui** pour accroître la vitesse d'impression. Sélectionnez **Non** pour améliorer la qualité d'impression.
- *7 Sélectionnez **Correct. auto** pour ajuster automatiquement la luminosité, le contraste et la saturation des photos. Sélectionnez **P.I.M.** pour utiliser les paramètres PRINT Image Matching ou Exif Print de l'appareil photo.
- *8 Selon le type de photo, il est possible que des sections de l'image autres que les yeux soient corrigées.
- *9 Vous pouvez régler le mode de couleur des images sur **Sépia** ou **N&B**.

 Modus Fotos drucken

Fotos anzeigen und drucken, Alle Fotos drucken, Foto/Grußkarte drucken, Foto-Layout-Blatt, CD/DVD-Druck, Korrekturabzug drucken, Diashow, Fotos kopieren/wiederh.


 Menü Foto drucken


Fotos wählen	Alle Fotos wählen, Nach Datum wählen, Fotoauswahl abbrechen
Druckeinst.	Pap.größe, Pap.sorte, Randlos * ² , Layout * ² , Qualit., Erweiterung * ³ , Dat., Info auf Fotos drucken * ⁴ , An Rahmen anp. * ⁵ , Bidirektional * ⁶ , CD Dichte
Fotoeinstellungen * ¹	Auto-Korr. * ⁷ , Motiverkennung, Rotaugen korr. * ⁸ , Filter * ⁹ , Helligkeit, Kontrast, Schärfe, Sättigung
Wartung	 ➔ 122
Problemlöser	

- *1 Diese Funktionen wirken sich nur auf Ausdrücke aus. Sie verändern die ursprünglichen Bilder nicht.
- *2 Wenn **Randlos** ausgewählt oder mit **Ein** aktiviert ist, wird das Bild geringfügig vergrößert und zugeschnitten, um das Papier ganz auszufüllen. Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.
- *3 Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim Drucken von **Randlos**-Fotos erweitert werden soll.
- *4 Wählen Sie **Kameratext**, um Text zu drucken, der dem Bild mit der Digitalkamera hinzugefügt worden ist. Wählen Sie **Kameraeinst.**, um Belichtungszeit (Verschlusszeit), Blende und ISO-Wert der Kamera zu drucken.
- *5 Wählen Sie **Ein**, um das Foto automatisch so zuzuschneiden, dass es in den im gewählten Layout verfügbaren Raum hineinpasst. Wählen Sie **Aus**, um das automatische Ausschneiden zu deaktivieren. Das Foto wird dann mit weißen Rändern gedruckt.
- *6 Wählen Sie **Ein**, um die Druckgeschwindigkeit zu erhöhen. Wählen Sie **Aus**, um die Druckqualität zu erhöhen.
- *7 Wählen Sie **PhotoEnhance**, um Helligkeit, Kontrast und Sättigung der Fotos automatisch anzupassen. Wählen Sie **P.I.M.**, um die PRINT Image Matching- oder Exif Print-Einstellungen der Kamera zu nutzen.
- *8 Je nach Foto kann es sein, dass neben den Augen auch andere Teile des Bildes korrigiert werden.
- *9 Sie können den Bildfarbmodus auf **Sépia** oder **S&W** ändern.

 Modus Foto's afdr.

Foto's weergeven en afdrukken, Alle foto's afdrukken, Wenskaart afdrukken, Fotolayout, Cd/dvd bedr., Proefvel afdrukken, Diavoorstelling, Foto's kopiëren/herstellen

 Menu Foto afdr.

Foto's sel.	Alle foto's sel., Sel. op datum, Fotoselectie annuleren
Afdrukkinst.	Pap.form., Pap.soort, Randloos * ² , Lay-out * ² , Kwal., Vergrot. * ³ , Datum, Info afdrukken op foto's * ⁴ , Kadervull. * ⁵ , Bidirect. * ⁶ , CD Dichtheid
Fotoaanpassing * ¹	Verbet. * ⁷ , Scènedetectie, Rode-ogencor. * ⁸ , Filter * ⁹ , Helderheid, Contrast, Scherpthe, Verzadig.
Onderhoud	 ➔ 122
Probleemoplossing	

- *¹ Deze functies zijn alleen van toepassing op uw afdrukken. Aan de oorspronkelijke afbeeldingen verandert niets.
- *² Wanneer **Randloos** is geselecteerd of op **Aan** staat, wordt de afbeelding iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrukkwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant, of deze gedeeltes kunnen vegen vertonen.
- *³ Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrukken van foto's met **Randloos**.
- *⁴ Selecteer **Cameratekst** om tekst af te drukken die u met uw digitale camera aan de foto hebt toegevoegd. Selecteer **Camera-instellingen** om de belichtingstijd (sluittertijd), F-stop (diafragma) en ISO-waarde van de camera af te drukken.
- *⁵ Selecteer **Aan** als de foto automatisch moet worden bijgesneden om in de geselecteerde lay-out te passen. Selecteer **Uit** om het automatisch bijsnijden uit te schakelen. De foto krijgt dan witte randen.
- *⁶ Selecteer **Aan** om de afdruksnelheid te verhogen. Selecteer **Uit** om de afdrukkwaliteit te verbeteren.
- *⁷ Selecteer **PhotoEnhance** om de helderheid, het contrast en de verzadiging van de foto's automatisch aan te passen. Selecteer **PIM** als u de PRINT Image Matching- of Exif Print-instellingen van de camera wilt gebruiken.
- *⁸ Afhankelijk van het soort foto, kunnen andere delen dan de ogen worden gecorrigeerd.
- *⁹ U kunt de kleurmodus van afbeeldingen op **Sepia** of **Z/W** zetten.

Fax Mode
Mode fax
Faxmodus
Faxmodus



Connecting to a
Phone Line

Connexion à une
ligne téléphonique

Anschließen an eine
Telefonleitung

Aansluiting op een
telefoonlijn

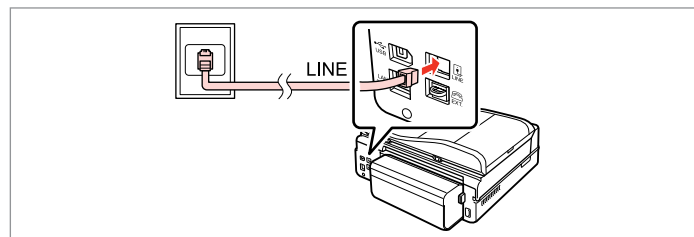
Using the phone line
for fax only

Utilisation de la ligne
téléphonique pour
l'envoi de télécopies
uniquement

Verwenden der
Telefonleitung nur für
den Faxbetrieb

Lijn uitsluitend voor
faxen

1



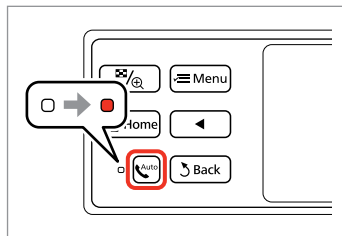
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

Telefoonsnoer vanaf wandaansluiting aansluiten op de poort **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Automatische Rufannahme
einschalten.

Automatische beantwoording
inschakelen.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Si vous ne connectez pas un téléphone externe à votre appareil, vérifiez que la réponse automatique est activée. Sinon, vous ne pouvez pas recevoir de télécopies.

Wenn kein externes Telefon an das Produkt angeschlossen wird, sicherstellen, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen.

Als u geen externe telefoon op het product aansluit, moet u automatische beantwoording inschakelen. U kunt anders geen faxen ontvangen.

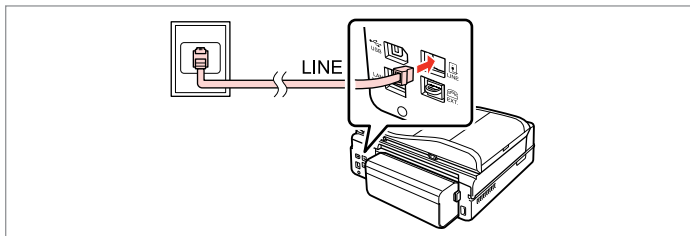
Sharing line with
phone devices

Partage de la
ligne avec des
périphériques
téléphoniques

Gemeinsame Nutzung
der Leitung mit
Telefonapparaten

Lijn gedeeld met
telefoons

1

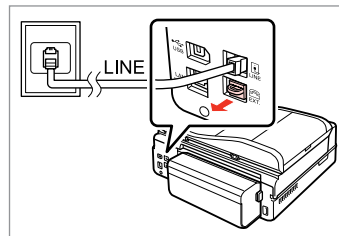


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

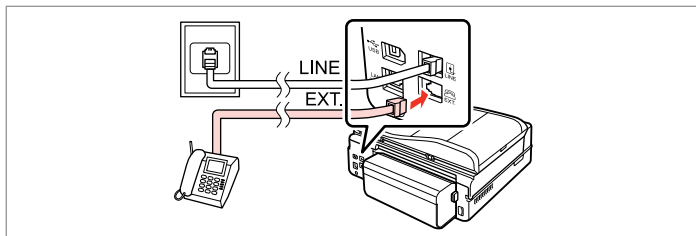
Telefoonsnoer vanaf wandaansluiting aansluiten op de poort **LINE**.

2



Remove the cap.
Retirez le capot.
Abdeckung entfernen.
Kapje verwijderen.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Connectez un téléphone ou un répondeur au port **EXT.**
Ein Telefon oder einen Anrufbeantworter an den Anschluss **EXT.** anschließen.
Telefoon of antwoordapparaat aansluiten op de poort **EXT.**



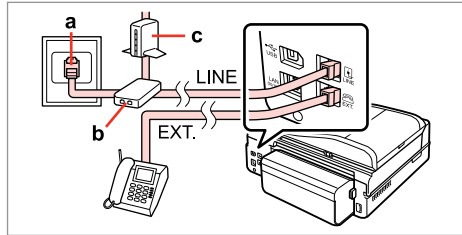
See the following for other
connection methods.

Pour les autres méthodes de
connexion, reportez-vous aux
explications ci-dessous.

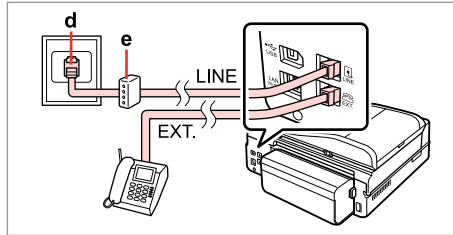
Nachfolgend sind weitere
Anschlussmethoden dargestellt.

Zie het volgende gedeelte voor
andere verbindingsmethoden.

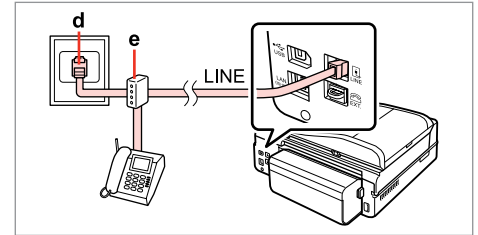
Connecting to DSL
Connexion DSL
Anschließen an DSL
Aansluiting met DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Connexion RNIS (un numéro de téléphone)
Anschließen an ISDN (eine Rufnummer)
Aansluiting met ISDN (één telefoonnummer)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Connexion RNIS (deux numéros de téléphone)
Anschließen an ISDN (zwei Rufnummern)
Aansluiting met ISDN (twee telefoonnummers)



For details, see the documentation that came with your devices.

Pour de plus amples informations, reportez-vous à la documentation fournie avec les périphériques.

Weitere Informationen finden Sie in der im Lieferumfang Ihrer Geräte enthaltenen Dokumentation.

Raadpleeg de documentatie bij de apparaten voor meer informatie.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Prise téléphonique	Répartiteur	Modem DSL	Prise RNIS	Adaptateur de terminal ou routeur RNIS
Telefon-Wandanschluss	Splitter	DSL-Modem	ISDN-Wandanschluss	Terminaladapter oder ISDN-Router
Telefoonaansluiting	Splitter	DSL-modem	ISDN-aansluiting	Terminaladapter of ISDN-router

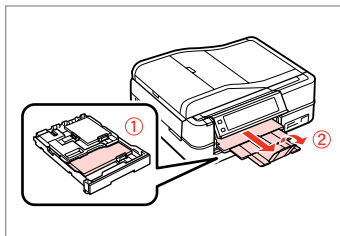
Checking the fax connection

Vérification de la connexion du télécopieur

Überprüfen der Faxverbindung

De faxverbinding controleren

1  → 26



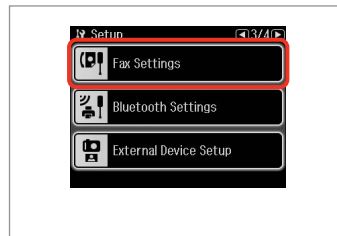
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier A4 ordinaire.
Legen Sie A4-Normalpapier ein.
Plaats gewoon A4-papier.

2



Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

3



Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Param fax**.
Faxeinstellungen wählen.
Faxinstall. selecteren.



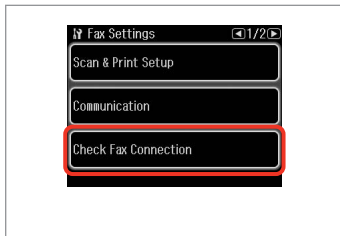
Press **▶** until **Fax Settings** is displayed.

Appuyez sur **▶** jusqu'à ce que l'option **Param fax** s'affiche.

Drücken Sie **▶** bis **Faxeinstellungen** angezeigt wird.

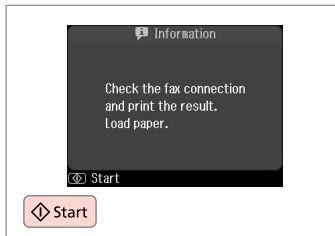
Druk op **▶** totdat **Faxinstall.** wordt weergegeven.

4



Select **Check Fax Connection**.
Sélectionnez **Vérifier connx fax**.
Faxverbindung prüfen wählen.
Faxverbinding contr. selecteren.

5



Print the report.
Imprimez le rapport.
Bericht drucken.
Rapport afdrukken.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Si des erreurs sont mentionnées dans le rapport, essayez les solutions qui vous sont proposées.

Wenn der Bericht Fehler enthält, befolgen Sie das im Bericht angegebene Verfahren zur Problemlösung.

Als er fouten worden gerapporteerd, probeert u de oplossingen in het rapport.

Setting Up Fax Features

Paramétrage
des fonctions du
télécopieur

Einrichten von
Faxfunktionen

Faxfuncties instellen

Setting up speed dial
entries

Définition des entrées
de numérotation
rapide

Einrichten von
Kurzwahlnummern

Snelkiesnummers
instellen

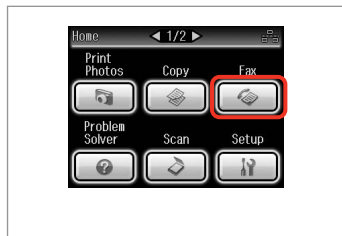
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous avez la possibilité de créer une liste de numérotation rapide, qui vous permet de sélectionner rapidement des numéros lors de l'envoi de télécopies. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Zur schnellen Auswahl der Rufnummern für den Faxversand können Sie eine Kurzwahlliste erstellen. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

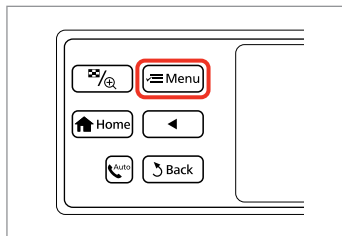
U kunt een lijst met snelkiesnummers samenstellen zodat u snel nummers kunt kiezen om te faxen. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groepskiesitems registreren.

1



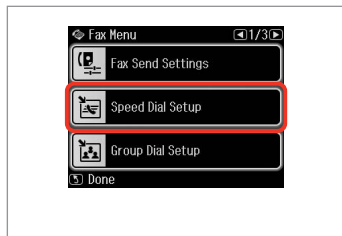
Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

2



Enter the fax menu.
Activez le menu du télécopieur.
Das Faxmenü aufrufen.
Faxmenu öffnen.

3

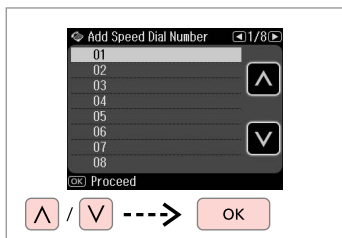


Select **Speed Dial Setup**.
Sélectionnez **Config. n° abrégé**.
Setup Kurzwahl wählen.
Snelkiezen inst. selecteren.

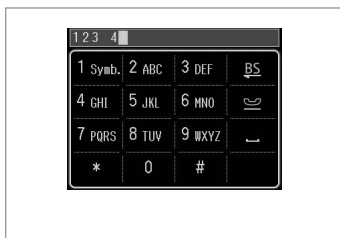
4



Select **Create**.
Sélectionnez **Créer**.
Erstellen wählen.
Maken selecteren.

5

Select the entry number.
Sélectionnez le numéro de l'entrée.
Eintragsnummer wählen.
Vermelding selecteren.

6

Enter a phone number.
Saisissez un numéro de téléphone.
Rufnummer eingeben.
Telefoonnummer invoeren.

To separate phone numbers, enter a space by pressing .

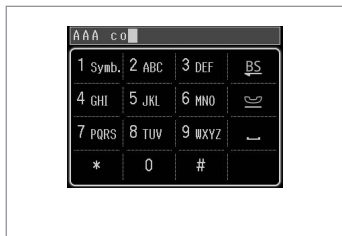
Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche .

Um Rufnummern zu trennen, geben Sie durch Drücken von ein Leerzeichen ein.

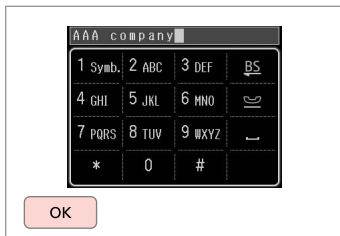
U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op te drukken.

7

Register the number.
Enregistrez le numéro.
Nummer speichern.
Nummer registreren.

8

Enter a name for the entry.
Saisissez le nom de l'entrée.
Einen Namen für den Eintrag eingeben.
Naam voor de vermelding invoeren.

9

Register the name.
Enregistrez le nom.
Den Namen speichern.
Naam registreren.

To add another entry, repeat steps **4** through **9**.

Répétez les étapes **4** à **9** pour ajouter une autre entrée.

Um weitere Einträge hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte **4** bis **9**.

Herhaal stap **4** tot en met **9** om nog meer vermeldingen toe te voegen.

To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step **4**.

Pour modifier ou supprimer des entrées existantes, sélectionnez **Modifier** ou **Suppr** à l'étape **4**.

Um bestehende Einträge zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen** in Schritt **4**.

Selecteer **Bew.** of **Verw.** in stap **4** om bestaande vermeldingen te bewerken of te verwijderen.

Setting up group dial entries

Définition des entrées de numérotation groupée

Einrichten von Gruppenwahlnummern

Groepskiesnummers instellen

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

Vous pouvez ajouter des entrées de numérotation rapide à un groupe, ce qui vous permet d'envoyer une télécopie à plusieurs destinataires à la fois. Vous pouvez saisir jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können Kurzwahlnummern zu einer Gruppe hinzufügen. So können Sie ein Fax gleichzeitig an mehrere Empfänger senden. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge eingegeben werden.

U kunt snelkiesnummers toevoegen aan een groep, zodat u een fax aan meerdere ontvangers tegelijk kunt verzenden. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groeps kiesitems invoeren.

1



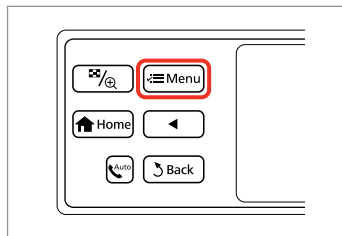
Select **Fax**.

Sélectionnez **Fax**.

Fax wählen.

Fax selecteren.

2



Enter the fax menu.

Activez le menu du télécopieur.

Das Faxmenü aufrufen.

Faxmenu öffnen.

3



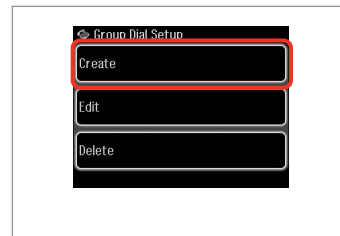
Select **Group Dial Setup**.

Sélectionnez **Config n° grpés**.

Setup Gruppenwahl wählen.

Groepskiezen inst. selecteren.

4



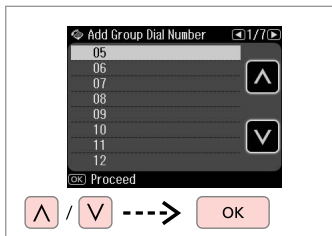
Select **Create**.

Sélectionnez **Créer**.

Erstellen wählen.

Maken selecteren.

5



Select the entry number.

Sélectionnez le numéro de l'entrée.

Eintragsnummer wählen.

Vermelding selecteren.

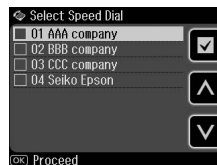
6

Enter a name for the entry.
Saisissez le nom de l'entrée.
Einen Namen für den Eintrag eingeben.
Naam voor de vermelding invoeren.

7

OK

Register the name.
Enregistrez le nom.
Den Namen speichern.
Naam registreren.

8

Select the entries to register.
Sélectionnez les entrées à enregistrer.
Die zu speichernden Einträge auswählen.
Vermeldingen selecteren die u wilt registreren.

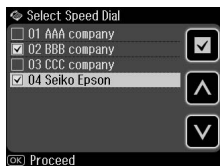


You can register up to 30 entries to a group dial list.

Une liste de numérotation groupée peut contenir jusqu'à 30 entrées.

Sie können bis zu 30 Einträge in einer Gruppenwahlliste speichern.

U kunt maximaal 30 vermeldingen in een groepslijst registreren.

9

OK

Finish.
Terminez.
Beenden.
Voltoeien.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Répétez les étapes 4 à 9 pour créer un autre groupe.

Um eine weitere Gruppe zu erstellen, wiederholen Sie die Schritte 4 bis 9.

Herhaal stap 4 tot en met 9 om nog meer groepen te maken.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Pour modifier ou supprimer des entrées existantes, sélectionnez **Modifier** ou **Suppr** à l'étape 4.

Um bestehende Einträge zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen** in Schritt 4.

Selecteer **Bew.** of **Verw.** in stap 4 om bestaande vermeldingen te bewerken of te verwijderen.

Creating header information

Création des informations d'en-tête

Kopfzeile erstellen

Kopregel voor faxen maken

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Vous pouvez créer un en-tête de télécopie en ajoutant des informations telles que votre numéro de téléphone ou votre nom.

Sie können eine Fax-Kopfzeile erstellen, indem Sie Informationen wie etwa Ihre Rufnummer oder Ihren Namen hinzufügen.

U kunt een kopregel voor faxen maken door informatie zoals uw telefoonnummer of naam toe te voegen.



Make sure you have set the time correctly. ☐ ➔ 118

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée.

☐ ➔ 118

Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist. ☐ ➔ 118

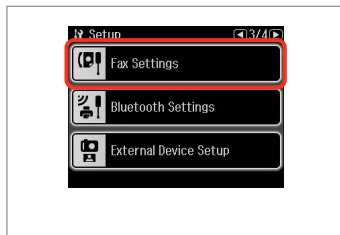
Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ☐ ➔ 118

1



Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

2



Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Param fax**.
Faxeinstellungen wählen.
Faxinstell. selecteren.



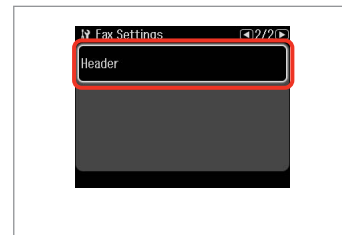
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Param fax** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Faxeinstellungen** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Faxinstell.** wordt weergegeven.

3



Select **Header**.
Sélectionnez **En-tête**.
Kopfzeile wählen.
Kop selecteren.



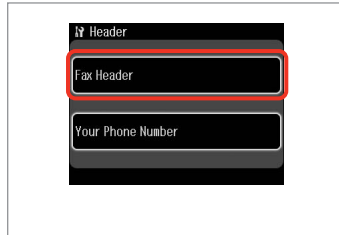
Press ► until **Header** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **En-tête** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Kopfzeile** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Kop** wordt weergegeven.

4



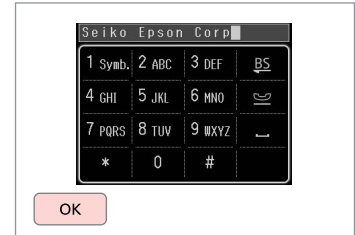
Select **Fax Header**.
Sélectionnez **En-tête fax**.
Fax-Kopfz. wählen.
Kopregel selecteren.

5



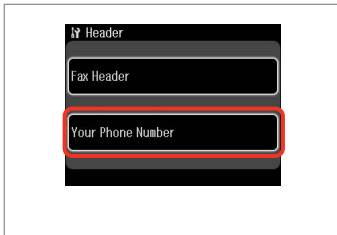
Enter your fax header.
Saisissez l'en-tête de la télécopie.
Die Fax-Kopfzeile eingeben.
Kopregel invoeren.

6



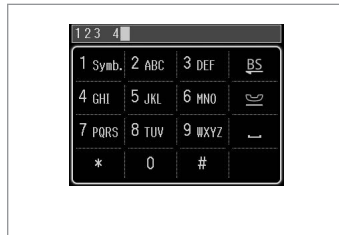
Register.
Enregistrez.
Speichern.
Registreren.

7



Select **Your Phone Number**.
Sélectionnez **Votre n° téléph.**
Ihre Telefonnr. wählen.
Uw telefoonnummer selecteren.

8



Enter the phone number.
Saisissez le numéro de téléphone.
Die Rufnummer eingeben.
Telefoonnummer invoeren.




Press **␣** to enter a space, and press **BS** to delete.


Appuyez sur **␣** pour insérer un espace ou sur **BS** pour supprimer.


Drücken Sie **␣** für ein Leerzeichen und **BS** zum Löschen.


Druk op **␣** als u een spatie wilt invoeren en druk op **BS** als u iets wilt verwijderen.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and  buttons do not work.

Pour insérer un signe (+) (préfixe téléphonique international), appuyez sur la touche « # ». Notez que les touches * et  ne fonctionnent pas.

Drücken Sie die Taste „#“, um ein Plus-Zeichen (+) einzugeben. Das Plus-Zeichen steht für die internationale Vorwahl. Beachten Sie, dass die Tasten * und  ohne Funktion sind.

Druk op de toets met het hekje “#” om een plusteken (+) in te voeren als prefix voor internationale nummers. De knoppen * en  werken niet.

9



OK

Register.

Enregistrez.

Speichern.

Registrieren.

Sending Faxes
Envoi de télécopies
Faxversand
Fax verzenden

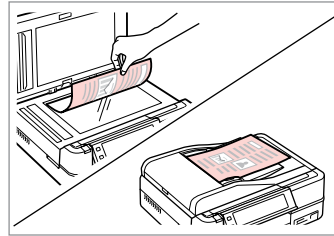
Entering or redialing a fax number

Saisie ou nouvelle composition d'un numéro de télécopieur

Eingeben oder Wiederwählen einer Faxnummer

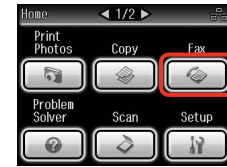
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen

1  → 34



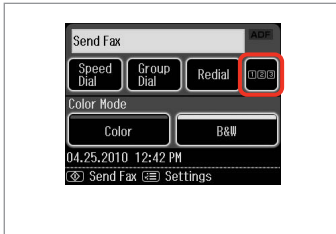
Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2



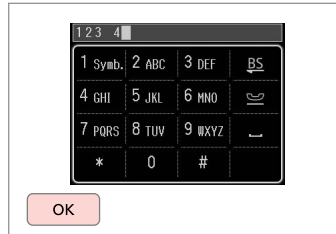
Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

3




Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.


4





Enter a fax number.
Saisissez un numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche .

Um Rufnummern zu trennen, geben Sie durch Drücken von  ein Leerzeichen ein.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op  te drukken.



To display the last fax number you used, press **Redial**.

Pour afficher le dernier numéro de télécopieur utilisé, appuyez sur **Re-num**.

Um die zuletzt verwendete Faxnummer anzuzeigen, drücken Sie auf **Neuwahl**.

Als u het laatst gebruikte faxnummer wilt weergeven, drukt u op **Opnieuw**.



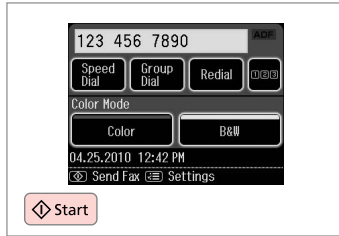
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings. **☑** → 97

Appuyez sur **≡** et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. **☑** → 97

Drücken Sie **≡** und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. **☑** → 97

Druk op **≡** en selecteer **Faxverzendingst.** als u de instellingen wilt wijzigen. **☑** → 97

5



Start sending.
Lancez l'envoi.
Sendevorgang starten.
Verzenden starten.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Si le numéro de télécopieur est occupé ou si un autre problème survient, l'appareil procède à une nouvelle numérotation au bout d'une minute. Appuyez sur **Re-num.** pour procéder immédiatement à une nouvelle numérotation.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, wählt das Gerät nach einer Minute erneut. Drücken Sie auf **Neuwahl**, um sofort neu zu wählen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op **Opnieuw** om direct opnieuw te kiezen.

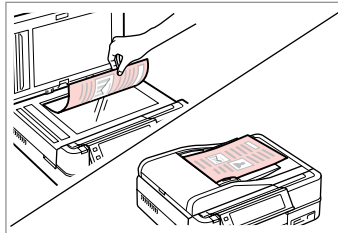
Using speed dial/
group dial

Utilisation de la
numérotation rapide/
numérotation groupée

Verwenden
der Kurzwahl/
Gruppenwahl

Snelkiezen/
groepskiezen
gebruiken

1 **☑** → 34



Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2



Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
Sélectionnez **N° abrégé** ou **N° grpé**.
Kurzwahl oder **Gruppenwahl**
wählen.
Snelkiezen of **Groepskiezen**
selecteren.



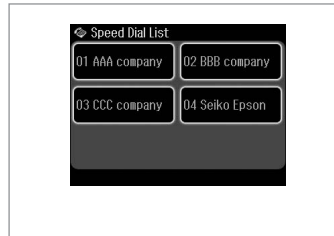
Use **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries. ☑ ➔ 72

Utilisez les options **Config. n° abrégé** ou **Config n° grpés** si vous devez créer/modifier/supprimer des entrées. ☑ ➔ 72

Verwenden Sie **Setup Kurzwahl** oder **Setup Gruppenwahl**, wenn Einträge erstellt, bearbeitet oder gelöscht werden sollen. ☑ ➔ 72

Gebruik **Snelkiezen inst.** of **Groepskiezen inst.** als u meldingen wilt maken, bewerken of verwijderen. ☑ ➔ 72

4



Select the entry number to send.

Sélectionnez l'entrée correspondant au numéro à composer.

Die Eintragsnummer für den Faxversand auswählen.

Gewenste melding selecteren.



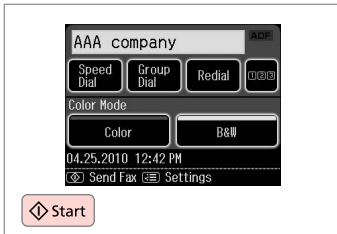
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings. ☑ ➔ 97

Appuyez sur **≡** et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. ☑ ➔ 97

Drücken Sie **≡** und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. ☑ ➔ 97

Druk op **≡** en selecteer **Faxverzendingst.** als u de instellingen wilt wijzigen. ☑ ➔ 97

5



Start sending.

Lancez l'envoi.

Sendevorgang starten.

Verzenden starten.

Broadcast fax sending

Diffusion générale
d'une télécopie

Fax-Rundsenden an
mehrere Empfänger

Groepsfax verzenden

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

La diffusion générale vous permet d'envoyer facilement la même télécopie à plusieurs numéros (30 maximum), à l'aide de la numérotation rapide/numérotation groupée ou en saisissant un numéro de télécopieur.

Diese Option ermöglicht Ihnen das komfortable Senden derselben Faxnachricht an mehrere Faxnummern (max. 30) über Kurzwahl/Gruppenwahl oder durch die Eingabe einer Faxnummer.

Met een groepsfax stuurt u een fax naar meerdere nummers (maximaal 30) met behulp van een snelkies-/groeps kiesnummer of door een faxnummer in te voeren.



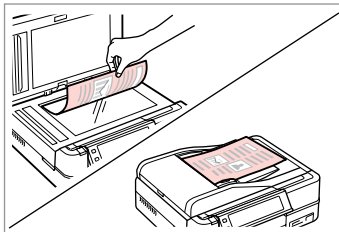
You can only send B&W faxes.

Vous pouvez uniquement envoyer des télécopies en noir et blanc.

Es können nur S/W-Faxnachrichten gesendet werden.

U kunt alleen faxen in zwart-wit.

1  → 34



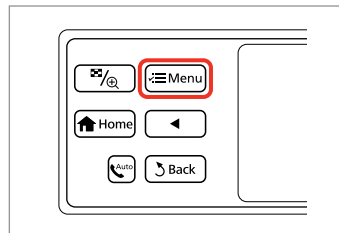
Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2



Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

3



Enter the fax menu.
Activez le menu du télécopieur.
Das Faxmenü aufrufen.
Faxmenu öffnen.

4



Select **Broadcast Fax**.
Sélectionnez **Transm. fax**.
Fax-Rundsenden wählen.
Groepsfax selecteren.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Transm. fax** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Fax-Rundsenden** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Groepsfax** wordt weergegeven.

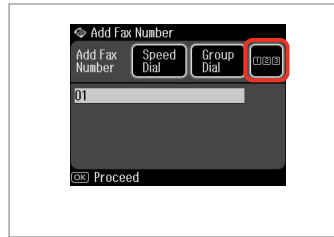


To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

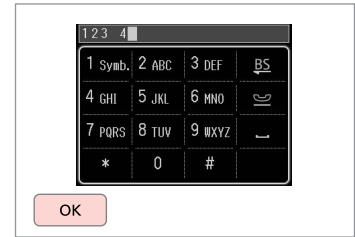
Passez à l'étape 8 pour sélectionner les destinataires dans une liste de numérotation rapide ou groupée.

Zur Auswahl von Empfängern aus einer Kurz- oder Gruppenwahlliste, weiter mit Schritt 8.

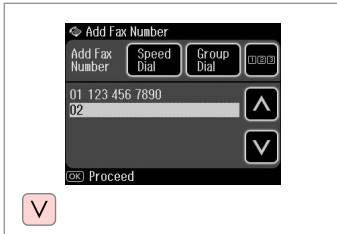
Ga naar 8 als u nummers wilt selecteren uit een snelkies- of groeps Kieslijst.

5

Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

6

Enter a fax number.
Saisissez un numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.

7

Add the fax number.
Ajoutez le numéro de télécopieur.
Faxnummer hinzufügen.
Faxnummer toevoegen.



To add another number, repeat steps 5 and 7.

Répétez les étapes 5 et 7 pour ajouter un autre numéro.

Um weitere Nummern hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte 5 und 7.

Herhaal stap 5 tot en met 7 om nog meer nummers toe te voegen.



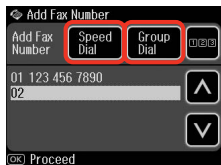
If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Si vous n'avez pas besoin d'ajouter de destinataires à partir des listes de numérotation rapide/numérotation groupée, appuyez sur **OK** et passez à l'étape 10.

Wenn keine Empfänger aus den Kurz-/Gruppenwahllisten hinzugefügt werden müssen, drücken Sie **OK** und fahren Sie mit Schritt 10 fort.

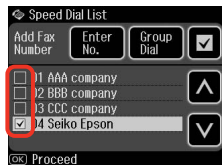
Druk op **OK** en ga naar 10 als u geen nummers uit snelkies- of groeps Kieslijsten hoeft toe te voegen.

8



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
Sélectionnez **N° abrégé** ou **N° grpé**.
Kurzwahl oder **Gruppenwahl**
wählen.
Snelkiezen of **Groepkiezen**
selecteren.

9



Select entries from the list.
Sélectionnez les entrées de la liste.
Einträge aus der Liste auswählen.
Vermeldingen uit de lijst selecteren.



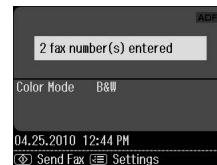
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☐ ➔ 97

Appuyez sur **≡** et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. ☐ ➔ 97

Drücken Sie **≡** und wählen Sie **Fax-Sendeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. ☐ ➔ 97

Druk op **≡** en selecteer **Faxverzendingst.** als u de instellingen wilt wijzigen. ☐ ➔ 97

10



Confirm and send fax.
Confirmez et envoyez la télécopie.
Bestätigen und Fax senden.
Bevestigen en fax verzenden.

Sending a fax at a specified time

Envoi d'une télécopie à une heure définie

Senden einer Faxnachricht zu einer bestimmten Uhrzeit

Een fax op een specifiek tijdstip verzenden



Make sure you have set the time correctly. ☐ ➔ 118

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée. ☐ ➔ 118

Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist. ☐ ➔ 118

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ☐ ➔ 118



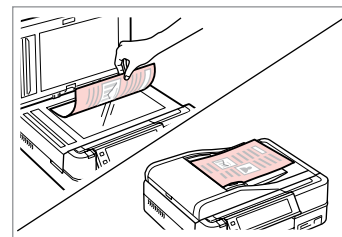
You can only send B&W faxes.

Vous pouvez uniquement envoyer des télécopies en noir et blanc.

Es können nur S/W-Faxnachrichten gesendet werden.

U kunt alleen faxen in zwart-wit.

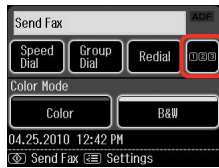
1



Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2

Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

3

Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

4

Enter a fax number.
Saisissez un numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.

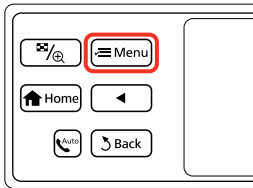


You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps **3** / **4**.

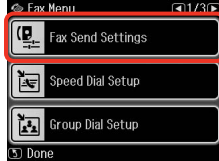
Vous pouvez utiliser l'option **N° abrégé**, **N° grpé** ou **Re-num.** pour saisir le ou les numéros de télécopieur, au lieu de suivre les étapes **3** / **4**.

Sie können **Kurzwahl**, **Gruppenwahl** oder **Neuwahl** anstelle der Schritte **3** / **4** zur Eingabe von Faxnummern verwenden.

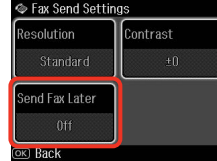
U kunt **Snelkiezen**, **Groepskiezen** of **Opnieuw** gebruiken voor de invoer van faxnummers in plaats van stap **3** / **4**.

5

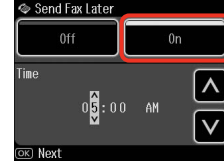
Enter the fax menu.
Activez le menu du télécopieur.
Das Faxmenü aufrufen.
Faxmenu öffnen.

6

Select **Fax Send Settings**.
Sélectionnez **Param envoi fax**.
Fax-Sendeeinst. wählen.
Faxverzendingst. selecteren.

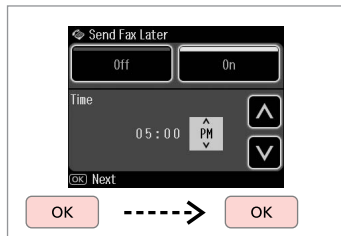
7

Select **Send Fax Later**.
Sélectionnez **Env fax + tard**.
Zeitversetztes Fax wählen.
Fax later verzenden selecteren.

8

Select **On** and set the time.
Sélectionnez **Oui** et définissez l'heure.
Ein wählen und Zeit einstellen.
Aan selecteren en tijd instellen.

9



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.



Press \equiv and select **Fax Send Settings** to change the settings. \rightarrow 97

Appuyez sur \equiv et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. \rightarrow 97

Drücken Sie \equiv und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. \rightarrow 97

Druk op \equiv en selecteer **Faxverzendingst.** als u de instellingen wilt wijzigen. \rightarrow 97

10



\rightarrow Start

Start scanning to send later.

Lancez la numérisation en vue de l'envoi.

Scanvorgang für späteres Senden starten.

Scannen starten om later te verzenden.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Les données numérisées sont envoyées à l'heure définie. Vous ne pouvez envoyer d'autres télécopies qu'une fois l'heure passée.

Die gescannten Daten werden zum festgelegten Zeitpunkt gesendet. Bis dahin kann kein anderes Fax gesendet werden.

De gescande gegevens worden op het opgegeven tijdstip verzonden. Tot die tijd kunt u geen andere faxen verzenden.

Fax from a connected phone

Envoi d'une télécopie à partir d'un téléphone connecté

Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon

Faxen vanaf een aangesloten telefoon

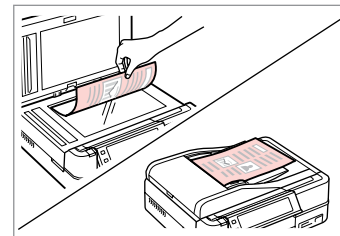
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Si les numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire sont les mêmes, vous pouvez lui passer un appel téléphonique, puis lui envoyer une télécopie sans raccrocher le combiné.

Wenn der Empfänger dieselbe Rufnummer für Telefon und Fax nutzt, können Sie nach einem Telefonat ein Fax senden, ohne vorher aufzulegen.

Als de ontvanger hetzelfde nummer gebruikt voor telefoon en fax, kunt u na een telefoongesprek een fax verzenden zonder eerst de verbinding te verbreken.

1 \rightarrow 34



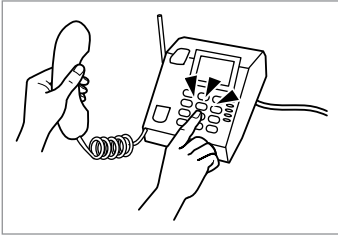
Place your original.

Placez le document original.

Original einlegen.

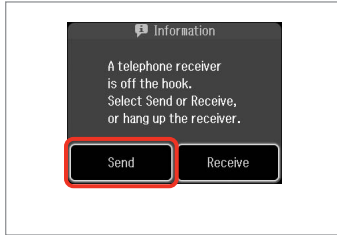
Origineel plaatsen.

2



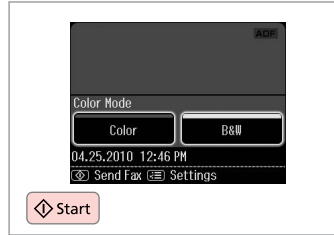
Dial the number from the phone.
 Composez le numéro sur le clavier
 du téléphone.
 Rufnummer am Telefon wählen.
 Nummer kiezen op de telefoon.

3



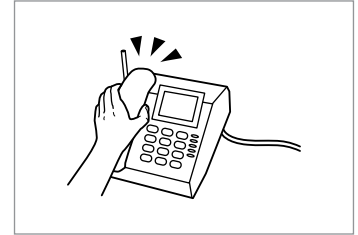
Select **Send**.
 Sélectionnez **Envoi**.
Sen. wählen.
Verz selecteren.

4



Start sending.
 Lancez l'envoi.
 Sendevorgang starten.
 Verzenden starten.

5



Hang up the phone.
 Raccrochez le combiné.
 Telefonhörer auflegen.
 Ophangen.



Receiving Faxes

Réception de télécopies

Faxempfang

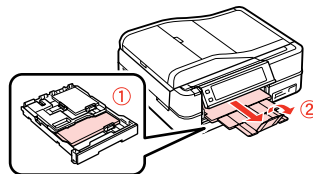
Fax ontvangen

Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☐ ➔ 26

Avant de recevoir une télécopie, chargez du papier ordinaire de format A4 dans le tiroir. ☐ ➔ 26

Legen Sie vor dem Faxempfang A4-Normalpapier in die Papierkassette ein. ☐ ➔ 26

Plaats gewoon A4-papier in de cassette voordat u een fax ontvangt. ☐ ➔ 26



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 122

Vous pouvez modifier les paramètres de la sonnerie d'alerte. ☐ ➔ 122

Sie können die Ruftoneinstellungen (DRD) ändern. ☐ ➔ 122

U kunt de beltooninstellingen wijzigen (DRD). ☐ ➔ 122

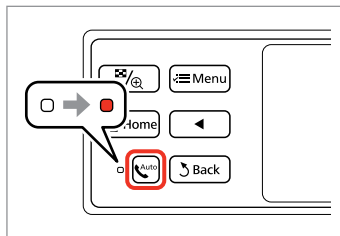
Receiving faxes automatically

Réception automatique de télécopies

Automatischer Faxempfang

Faxen automatisch ontvangen

1



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Automatische Rufannahme einschalten.

Automatische beantwoording inschakelen.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Lorsqu'un répondeur est directement connecté à cet appareil, vous devez vérifier que l'option **Sonnerie avant réponse** est correctement paramétrée. Pour ce faire, procédez comme suit.

Wenn ein Anrufbeantworter direkt an dieses Gerät angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass Sie **Rufe bis Antw.** wie nachfolgend beschrieben richtig einstellen.

Wanneer een antwoordapparaat rechtstreeks op dit product is aangesloten, moet u **Besignalen** correct instellen aan de hand van de volgende procedure.



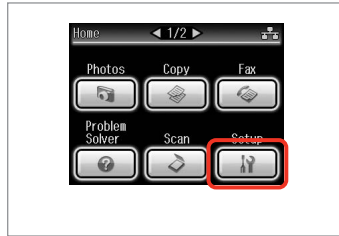
Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

Selon le pays, il est possible que l'option **Sonnerie avant réponse** ne soit pas disponible.

Abhängig von der Region ist die Option **Rufe bis Antw.** ggf. nicht verfügbar.

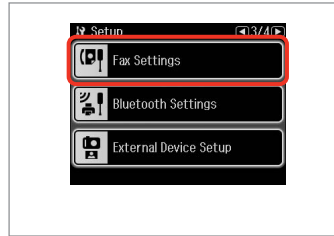
Afhankelijk van de regio is **Besignalen** mogelijk niet beschikbaar.

2



Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

3



Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Param fax**.
Faxeinstellungen wählen.
Faxinstall. selecteren.



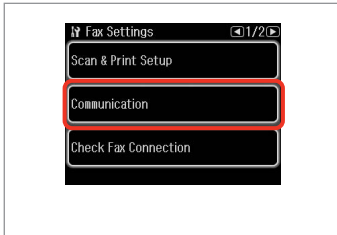
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Param fax** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Faxeinstellungen** angezeigt wird.

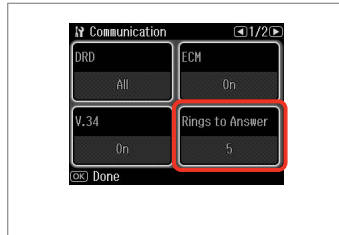
Druk op ► totdat **Faxinstall.** wordt weergegeven.

4



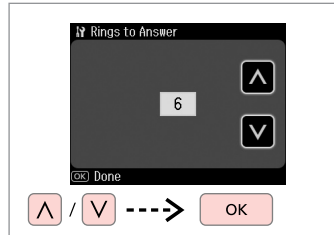
Select **Communication**.
Sélectionnez **Communication**.
Kommunikation wählen.
Communicatie selecteren.

5



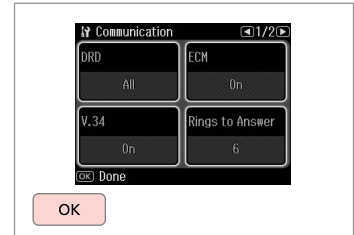
Select **Rings to Answer**.
Sélectionnez **Sonnerie avant réponse**.
Rufe bis Antw. wählen.
Besignalen selecteren.

6



Select the number of rings.
Définissez le nombre de sonneries.
Anzahl der Ruftöne eingeben.
Aantal keer overgaan selecteren.

7



Finish the setting.
Finalisez le paramètre.
Einstellung abschließen.
Instellingen voltooiën.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Pour que le répondeur puisse prendre les appels, le nombre de sonneries défini doit être supérieur au nombre nécessaire. Si le répondeur est paramétré de manière à prendre les appels à la quatrième sonnerie, paramétrez l'appareil de manière à prendre les appels au moins à la cinquième sonnerie. Si cette règle n'est pas observée, le répondeur ne peut pas recevoir les appels.

Wählen Sie mehr Ruftöne, als der Anrufbeantworter für die Rufannahme benötigt. Wenn der Anrufbeantworter beispielsweise vier Ruftöne für die Rufannahme benötigt, stellen Sie das Gerät so ein, dass es den Ruf beim fünften Rufton oder später annimmt. Andernfalls kann der Anrufbeantworter keine Sprachanrufe entgegennehmen.

Laat het apparaat vaker overgaan dan het antwoordapparaat nodig heeft om te antwoorden. Als het antwoordapparaat moet opnemen na vier keer overgaan, stelt u het product in om te reageren na vijf (of meer) keer overgaan. Anders kan het antwoordapparaat geen spraakoproepen ontvangen.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Lorsque vous recevez un appel et qu'il s'agit d'une télécopie, l'appareil la reçoit automatiquement, même si le répondeur prend l'appel. Si vous décrochez le téléphone, attendez que le message vous indiquant qu'une connexion a été établie apparaisse à l'écran LCD avant de raccrocher. S'il s'agit d'un appel vocal, le téléphone peut être utilisé normalement ou un message peut être laissé sur le répondeur.

Wenn Sie einen Anruf erhalten und die Gegenstelle ein Faxgerät ist, empfängt das Gerät das Fax automatisch, selbst wenn der Anrufbeantworter den Anruf entgegennimmt. Wenn Sie den Telefonhörer abheben, legen Sie erst wieder auf, wenn in der LCD-Anzeige die Meldung erscheint, dass die Verbindung hergestellt ist. Handelt es sich bei dem anderen Teilnehmer um einen Anrufer, kann das Telefon wie gewohnt verwendet werden, oder der Anrufer kann eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

Wanneer een oproep van een faxapparaat binnenkomt, wordt de fax automatisch ontvangen, zelfs als het antwoordapparaat de oproep aanneemt. Als u de telefoon opneemt, wacht u met ophangen totdat op het display het bericht wordt weergegeven dat een verbinding tot stand is gebracht. Als een oproep van een telefoon binnenkomt, kan de telefoon normaal worden gebruikt of kan een bericht worden achtergelaten op het antwoordapparaat.

Receiving faxes manually

Réception manuelle de télécopies

Manueller Faxempfang

Faxen handmatig ontvangen

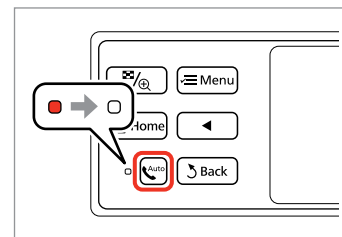
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Si votre téléphone est connecté à cet appareil, vous pouvez recevoir une télécopie une fois la connexion établie.

Wenn Ihr Telefon an dieses Gerät angeschlossen ist, können Sie nach dem Verbindungsaufbau ein Fax empfangen.

Als uw telefoon op dit apparaat is aangesloten, kunt u een fax ontvangen nadat een verbinding tot stand is gebracht.

1



Turn off auto answer.

Désactivez la réponse automatique.

Die automatische Rufannahme ausschalten.

Automatische beantwoording uitschakelen.

2



Pick up the phone when it rings.

À la sonnerie du téléphone, décrochez le combiné.

Telefonhörer abnehmen, wenn das Telefon klingelt.

Telefoon aannemen wanneer deze overgaat.

3



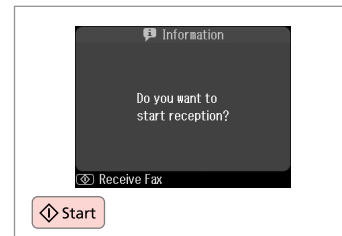
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Lorsque vous entendez une tonalité de télécopie, sélectionnez **Réception**.

Wenn Sie ein Faxsignal hören, wählen Sie **Empfang**.

Ontv. selecteren wanneer u een faxtoon hoort.

4

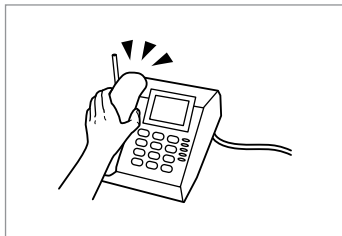


Start receiving.

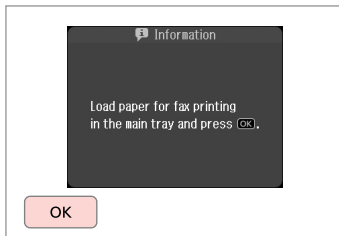
Lancez la réception.

Empfang starten.

Ontvangen starten.

5

Hang up the phone.
Raccrochez le combiné.
Telefonhörer auflegen.
Ophangen.

6

Print the received fax.
Imprimez la télécopie reçue.
Die empfangene Faxnachricht drucken.
Ontvangen fax afdrukken.

Polling to receive a fax

Invitation à recevoir
une télécopie

Faxempfang abrufen

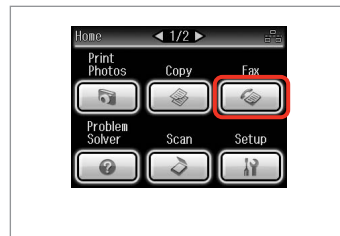
Polling om een fax te
ontvangen

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

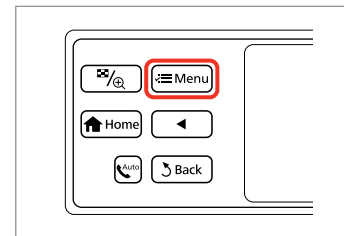
Cette option vous permet de recevoir une télécopie du service d'information du télécopieur que vous avez appelé.

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, ein Fax von dem von Ihnen angerufenen Faxinformationsdienst zu empfangen.

Hiermee kunt u een fax ontvangen van de faxdienst die u hebt gebeld.

1

Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

2

Enter the fax menu.
Activez le menu du télécopieur.
Das Faxmenü aufrufen.
Faxmenu öffnen.

3

Select **Pollrecv**.
Sélectionnez **Attente**.
Abruf wählen.
Polling selecteren.

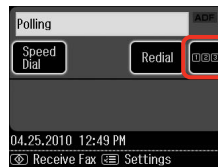


Press ► until **Pollrecv** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Attente** s'affiche.

Drücken Sie ►, bis **Abruf** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Polling** wordt weergegeven.

4

Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

5

OK

Enter the fax number.
Saisissez le numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

Vous pouvez également utiliser l'option **N° abrégé** ou **Re-num.** pour saisir le numéro de télécopieur, au lieu de suivre les étapes 4 et 5.

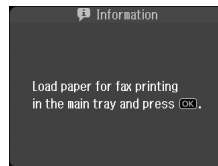
Sie können auch **Kurzwahl** oder **Neuwahl** anstelle der Schritte 4 und 5 zur Eingabe von Faxnummern verwenden.

U kunt ook **Snelkiezen** of **Opnieuw** gebruiken voor de invoer van het faxnummer in plaats van stap 4 en 5.

6

Start

Start receiving.
Lancez la réception.
Empfang starten.
Ontvangen starten.

7

OK

Print the received fax.
Imprimez la télécopie reçue.
Die empfangene Faxnachricht drucken.
Ontvangen fax afdrucken.

Printing Reports

Impression de rapports

Drucken von Berichten

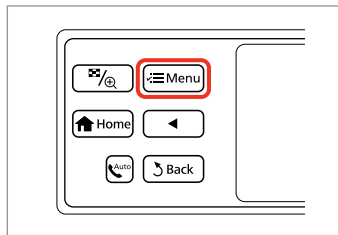
Rapporten afdrukken

1



Select **Fax**.
Sélectionnez **Fax**.
Fax wählen.
Fax selecteren.

2



Enter the fax menu.
Activez le menu du télécopieur.
Das Faxmenü aufrufen.
Faxmenu öffnen.

3



Select **Fax Report**.
Sélectionnez **Rapport Fax**.
Faxbericht wählen.
Faxrapport selecteren.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Rapport Fax** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Faxbericht** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Faxrapport** wordt weergegeven.

4  ➔ 97



Select an item.
Sélectionnez un élément.
Einen Menüpunkt wählen.
Instelling selecteren.



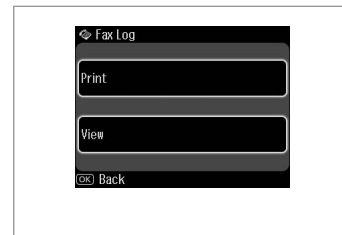
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que l'élément souhaité s'affiche.

Drücken Sie ◀ oder ▶ bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird.

Druk op ◀ of ▶ totdat het gewenste item wordt weergegeven.

5



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.



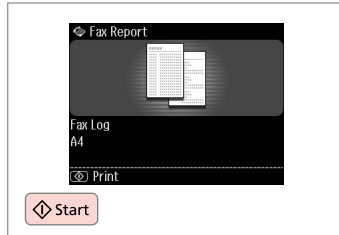
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. ➔ 97

Vous pouvez uniquement afficher le **Journal Fax** à l'écran. ➔ 97

Nur **Fax-Log** kann am Bildschirm angezeigt werden. ➔ 97

Alleen **Faxlog** kan op het display worden weergegeven. ➔ 97

6



Print.
Imprimez.
Drucken.
Afdrukken.

Faxing from a PC

Envoi de télécopies
à partir d'un
ordinateur PC

Fax ausgehend von
einem PC

Faxen vanaf een
computer

The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs** or **Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Grâce au logiciel de télécopie inclus sur le disque de logiciels, vous pouvez envoyer des télécopies à partir de votre ordinateur, créer un annuaire téléphonique (Windows uniquement) et profiter de nombreuses autres fonctions utiles. Pour des informations plus détaillées, consultez l'aide en ligne Fax Utility. Procédez comme suit pour lancer l'utilitaire.

Windows

Cliquez sur **Démarrer - Tous les programmes** ou **Programmes - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Cliquez sur **Disque dur - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Die auf der Software-CD enthaltene Faxsoftware ermöglicht Ihnen das Senden von Faxen ausgehend von Ihrem Computer, die Erstellung eines Telefonbuchs (nur Windows) und die Verwendung zahlreicher anderer, nützlicher Funktionen. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe zum Fax Utility. Starten Sie das Utility folgendermaßen.

Windows

Klicken Sie auf **Start - Alle Programme** oder **Programme - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Klicken Sie auf **Festplatte - Programme - Epson Software - FAX Utility**.

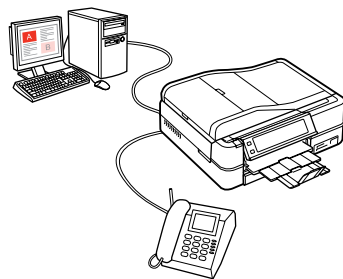
Met de faxsoftware op de software-cd kunt u faxen verzenden vanaf uw computer, een telefoonlijst maken (alleen Windows) en vele andere handige functies gebruiken. Raadpleeg de online-Help van Fax Utility voor meer informatie. Voer de volgende procedure uit om het hulpprogramma te starten.

Windows

Klik op **Start - Alle programma's** of **Programma's - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Klik op **Harde schijf - Programma's - Epson Software - FAX Utility**.



Fax Mode Menu List

Liste de menus du mode fax

Faxmodus-Menüliste

Menu's van de faxmodus

EN  → 97

FR  → 97




DE  → 98

NL  → 98

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 → 82
Pollrecv	 → 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 → 122
Problem Solver	

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.




*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

FR

Les éléments et valeurs indiqués dans les menus peuvent varier en fonction des pays.

Menu fax

Param envoi fax	Résolution, Contraste, Env fax + tard
Config. n° abrégé	Créer, Modifier, Suppr
Config n° grpés	Créer, Modifier, Suppr
Transm. fax	 → 82
Attente	 → 92
Rapport Fax	Journal Fax * ¹ , Dernière transmission * ² , Liste N° abrégés, Liste N° grpés, Réimpression Fax * ³ , Suivi protoc. * ⁴
Maintenance	 → 122
Dépannage	

*1 Permet d'imprimer ou d'afficher le journal des communications.

*2 Permet d'imprimer un journal des communications pour la transmission précédente ou pour les résultats de la précédente invitation à émettre reçue.

*3 Permet d'effectuer une nouvelle impression à partir de la dernière télécopie reçue. Lorsque la mémoire est pleine, les télécopies les plus anciennes sont les premières à être supprimées.

*4 Permet d'imprimer le protocole de la dernière communication.

Die Menüpunkte und -werte können je nach Region variieren.

☰ Faxmenü

Fax-Sendeeinst.	Auflösung, Kontrast, Zeitversetztes Fax
Setup Kurzwahl	Erstellen, Bearb., Löschen
Setup Gruppenwahl	Erstellen, Bearb., Löschen
Fax-Rundsenden	☐ ➔ 82
Abruf	☐ ➔ 92
Faxbericht	Fax-Log * ¹ , Letzte Übertragung * ² , Kurzwahlliste, Gruppenwahlliste, Faxe neu dr. * ³ , Protokollaufz. * ⁴
Wartung	☐ ➔ 122
Problemlöser	

- *1 Drückt das Kommunikationsprotokoll oder zeigt es an.
- *2 Drückt ein Kommunikationsprotokoll für die letzte Übertragung oder für die letzte empfangene Faxabfrage.
- *3 Drückt erneut das letzte empfangene Fax. Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Faxes zuerst gelöscht.
- *4 Drückt das Protokoll für die letzte Kommunikation.

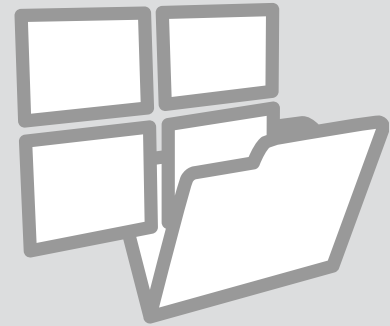
Menu-items en waarden kunnen per regio verschillen.

☰ Menu Fax

Faxverzendinginst.	Resolutie, Contrast, Fax later verzenden
Snelkiezen inst.	Maken, Bew., Verw.
Groepskiezen inst.	Maken, Bew., Verw.
Groepsfax	☐ ➔ 82
Polling	☐ ➔ 92
Faxrapport	Faxlog * ¹ , Laatste verz. * ² , Snelkieslijst, Groepskieslijst, Opnieuw afdr. * ³ , Protocol * ⁴
Onderhoud	☐ ➔ 122
Probleemoplossing	

- *1 Drukt het communicatielog af of geeft het weer.
- *2 Drukt een communicatielog af voor de vorige verzending of de vorige ontvangen polling-resultaten.
- *3 Drukt opnieuw af vanaf de laatste ontvangen fax. Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste faxen het eerste gewist.
- *4 Drukt het protocol voor de meest recente communicatie af.

Other Modes
Autres modes
Sonstige Modi
Overige modi

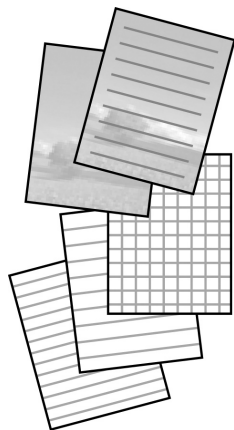


Printing Ruled Paper

Impression sur du papier réglé

Liniertes Papier drucken

Lijntjespapier afdrukken



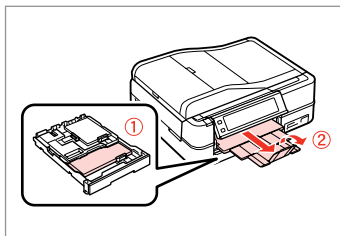
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Vous pouvez imprimer du papier réglé ou du papier millimétré, avec ou sans photo en arrière-plan.

Sie können liniertes Papier oder Millimeterpapier mit oder ohne Foto als Hintergrund drucken.

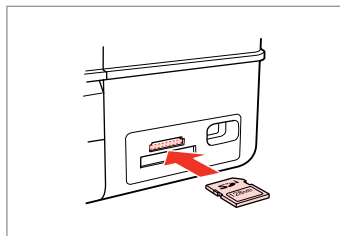
U kunt gelinieerd papier of millimeterpapier afdrukken met of zonder foto op de achtergrond.

1 → 26



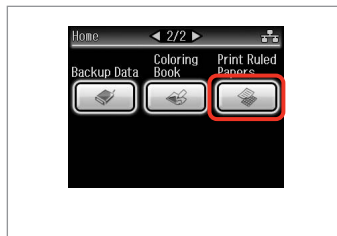
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier A4 ordinaire.
Legen Sie A4-Normalpapier ein.
Plaats gewoon A4-papier.

2 → 32



Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



Select **Print Ruled Papers**.
Sélectionnez **Impression papier lignés**.
Liniertes Papier dr. wählen.
Lijntjespapier selecteren.



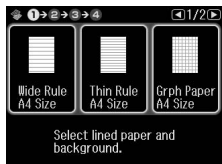
Press ► until **Print Ruled Papers** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Impression papier lignés** s'affiche.

Drücken Sie ►, bis **Liniertes Papier dr.** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Lijntjespapier** wordt weergegeven.

4 → 109



Select a format.
Sélectionnez un format.
Format wählen.
Type selecteren.



If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Graph Paper A4 Size**, skip to step **6**.

Si vous sélectionnez **Règle large A4**, **Règle fine A4** ou **Papier mm A4**, passez à l'étape **6**.

Wenn Sie **Weite Linien A4-Größe**, **Feine Linien A4-Größe** oder **mm-Papier A4-Größe** wählen, fahren Sie mit Schritt **6** fort.

Als u **Lijn groot A4**, **Lijn klein A4** of **Ruitjes A4** selecteert, ga dan meteen naar stap **6**.

5



Select the photos.
Sélectionnez les photos.
Fotos wählen.
Foto's selecteren.



If you want to rotate the frame, press **Rotate**.

Si vous souhaitez faire pivoter le cadre, appuyez sur **Pivoter**.

Wenn Sie den Rahmen drehen möchten, drücken Sie **Drehen**.

Druk op **Draaien** om het kader te draaien.

6



OK

Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

7



+ / -

Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

8



Start

Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

Printing a Coloring Sheet

Impression d'une feuille de coloriage

Drucken einer Malvorlage

Kleurplaat afdrukken



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Vous pouvez créer une feuille de coloriage à partir de vos photos ou dessins au trait.

Sie können von Fotos oder Strichzeichnungen eine Malvorlage drucken.

U kunt een kleurplaat afdrukken op basis van uw foto's of lijntekeningen.



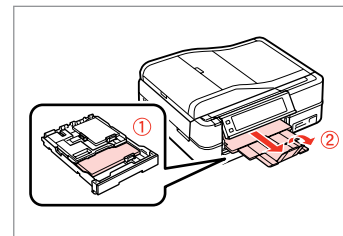
Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

N'utilisez la fonction **Livre couleur** que pour les dessins ou les images que vous avez vous-même créés. Lors de l'utilisation de matériaux protégés par des droits d'auteur, veillez à respecter la législation régissant l'impression à des fins personnelles.

Verwenden Sie die Funktion **Farbtonbuch** nur für Zeichnungen und Bilder, die Sie selbst erstellt haben. Wenn Sie vom Urheberrecht geschütztes Material verwenden, achten Sie darauf, dass Sie den gesetzlich vorgeschriebenen Bereich für den persönlichen Gebrauch nicht überschreiten.

Gebruik de functie **Kleurboek** alleen voor tekeningen en afbeeldingen die u zelf hebt gemaakt. Wanneer u materiaal gebruikt waarop auteursrechten rusten, zorg er dan voor dat u binnen de wet blijft voor het maken van afdrukken voor persoonlijk gebruik.

1  → 26



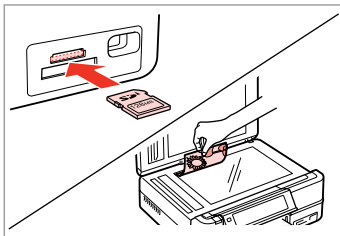
Load A4-size plain or Matte paper.

Chargez du papier mat ou ordinaire de format A4.

A4-Normalpapier oder mattes Papier einlegen.

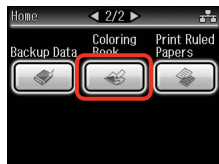
Gewoon A4-papier of papier van het type Matte plaatsen.

2  → 32, 34



Insert or place.
Insérez ou placez.
Einsetzen oder einlegen.
Plaatsen.

3



Select **Coloring Book**.
Sélectionnez **Livre couleur**.
Farbtonbuch wählen.
Kleurboek selecteren.



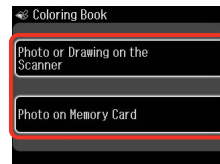
Press ► until **Coloring Book** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Livre couleur** s'affiche.

Drücken Sie ►, bis **Farbtonbuch** angezeigt wird.

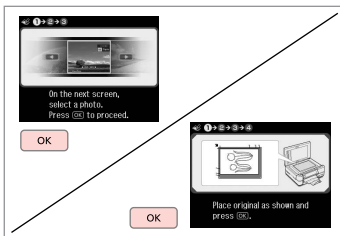
Druk op ► totdat **Kleurboek** wordt weergegeven.

4



Select the type of input.
Sélectionnez le type d'entrée.
Wählen Sie die Eingabequelle aus.
Type invoer selecteren.

5



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.



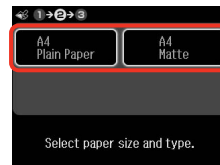
If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

Si vous souhaitez procéder à l'impression à partir d'une carte mémoire, appuyez sur ◀▶ pour sélectionner la photo que vous souhaitez imprimer, puis appuyez sur **OK**.

Wenn Sie von einer Speicherkarte drucken, wählen Sie das zu druckende Foto mit ◀▶ aus und drücken Sie anschließend **OK**.

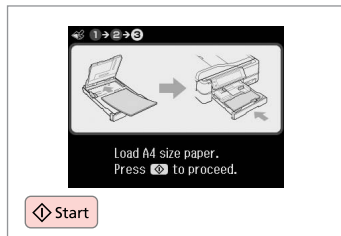
Als u vanaf een geheugenkaart afdrukt, drukt u op ◀▶ om de gewenste foto te selecteren. Druk vervolgens op **OK**.

6



Select the paper type.
Sélectionnez le type de papier.
Papiertyp wählen.
Papiersort selecteren.

7



Start printing.

Lancez l'impression.

Druckvorgang starten.

Afdrukken starten.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press \equiv , then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Si vous souhaitez modifier la densité des contours ou la densité de l'image complète, appuyez sur \equiv , puis appuyez sur **Param impr** et sélectionnez les paramètres adaptés après l'étape 6.

Wenn Sie die Dichte der Umrisslinie oder des ganzen Bildes ändern möchten, drücken Sie \equiv , dann **Druckeinst.** und wählen Sie dann die geeigneten Einstellungen nach Schritt 6.

Als u de dichtheid van de omtrekken of die van de hele afbeelding wilt wijzigen, druk dan op \equiv gevolgd door **Afdrukinst.** en geef de gewenste instellingen op na stap 6.

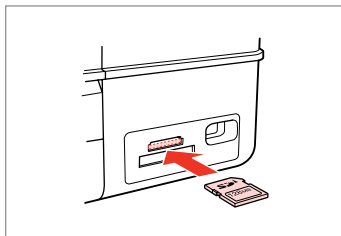
Scanning to a Memory Card

Numérisation vers une carte mémoire

Scannen auf eine Speicherkarte

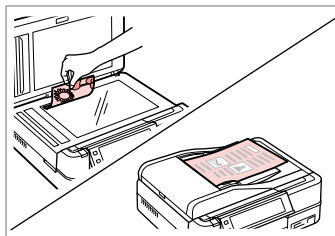
Scannen en opslaan op een geheugenkaart

1  → 32



Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

2  → 34



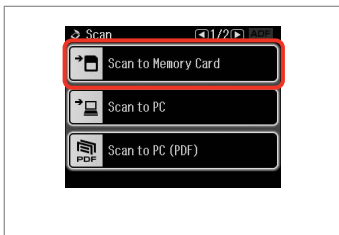
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Origineel horizontaal leggen.

3



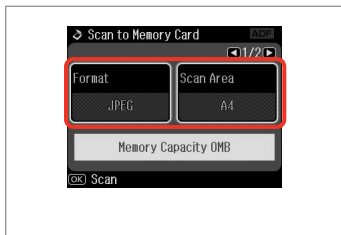
Select **Scan**.
Sélectionnez **Num**.
Scan wählen.
Scan selecteren.

4



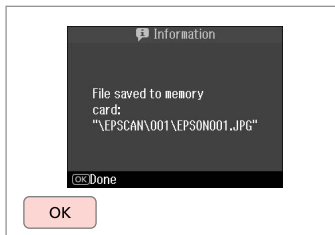
Select **Scan to Memory Card**.
Sélectionnez **Numériser vers carte mémoire**.
Scan auf Sp.-karte wählen.
Scannen naar kaart selecteren.

5  → 109



Select settings, then start scanning.
Sélectionnez les paramètres et lancez la numérisation.
Einstellungen wählen und Scanvorgang starten.
Instellingen selecteren en scannen starten.


6




Check the message.
Consultez le message.
Meldung prüfen.
Melding lezen.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step 5.  → 109

Si les bords de la photo sont pâles, modifiez le paramètre **Zone de numérisation** à l'étape 5.  → 109

Wenn die Ränder des Fotos blass sind, ändern Sie den **Scanner** in Schritt 5.  → 110

Wijzig in stap 5 het **Scangeb.** als de randen van de foto wazig zijn.  → 110

Scanning to a
Computer

Numérisation vers
un ordinateur

Scannen auf einen
Computer

Scannen en opslaan
op een computer



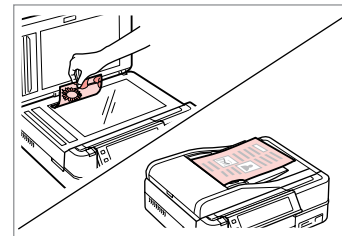
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Vérifiez que le logiciel adapté à l'imprimante est installé sur votre ordinateur et que la connexion a été effectuée conformément aux instructions de l'affiche Démarrez ici.

Stellen Sie sicher, dass die Software für diesen Drucker auf dem Computer installiert und dass er entsprechend den Hinweisen auf dem Poster Hier starten angeschlossen ist.

U moet software voor deze printer op uw computer hebben geïnstalleerd en de apparatuur hebben aangesloten volgens de instructies op de poster Hier beginnen.

1  → 34



Place original horizontally.

Placez l'original horizontalement.

Original horizontal einlegen.

Origineel horizontaal leggen.

2



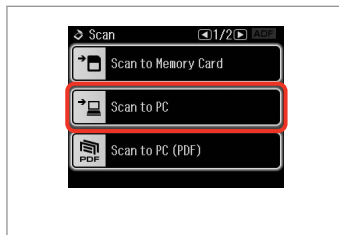
Select **Scan**.

Sélectionnez **Num**.

Scan wählen.

Scan selecteren.

3



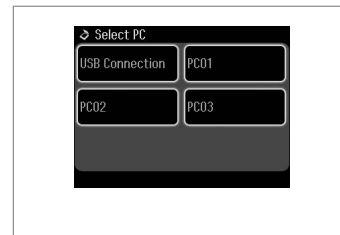
Select **Scan to PC**.

Sélectionnez **Numériser vers PC**.

Scan-to-PC wählen.

Scannen naar pc selecteren.

4



Select the computer.

Sélectionnez l'ordinateur.

Computer auswählen.

Computer selecteren.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

Une fois l'ordinateur PC sélectionné, le logiciel de numérisation de l'ordinateur lance automatiquement la numérisation. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Nach der PC-Auswahl startet das Scanprogramm auf dem Computer das Scannen automatisch. Weitere Informationen dazu, siehe Online-Benutzerhandbuch.

Na het selecteren van een computer begint de scansoftware van de computer automatisch met scannen. Zie de online-Gebruikershandleiding voor meer informatie.



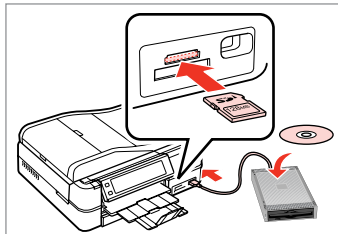
Backup to an External USB Device

Sauvegarde vers un périphérique USB externe

Sicherung auf externe USB-Geräte

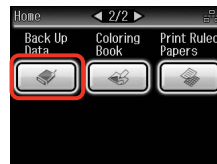
Back-up maken op een extern USB-apparaat

1  → 32



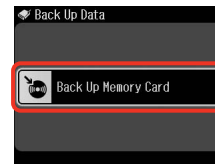
Insert and connect.
Insérez et connectez.
Einsetzen und anschließen.
Plaatsen en aansluiten.

2



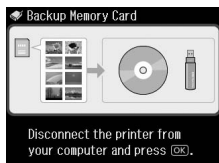
Select **Back Up Data**.
Sélectionnez **Sauveg données**.
Daten sichern wählen.
Gegevens kopiëren selecteren.

3




Select **Back Up Memory Card**.
Sélectionnez **Sauveg carte mém.**
Speicherkarte sichern wählen.
Back-up van geheugenkaart selecteren.


4





Follow the on-screen instructions.
Suivez les instructions affichées à l'écran.
Folgen Sie den angezeigten Hinweisen.
Aanwijzingen op display volgen.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and then set.


Pour modifier la vitesse d'écriture, appuyez sur , sélectionnez **Vitesse écr.** et réglez.


Um die Schreibgeschwindigkeit zu ändern, drücken Sie , wählen Sie **Schreibgeschw.** und stellen Sie sie ein.


Schrijfsnelheid wijzigen: druk op , selecteer **Schrijfsnelheid** en stel dit in.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  → 62

Un dossier est automatiquement créé pour chaque sauvegarde. Vous pouvez imprimer les photos à partir du périphérique USB externe de sauvegarde.  → 62

Für jede Sicherung wird automatisch ein Ordner erstellt. Fotos können vom externen USB-Sicherungsgerät gedruckt werden.  → 62

Voor elke back-up wordt automatisch een nieuwe map gemaakt. U kunt foto's afdrukken vanaf het externe USB-apparaat met de back-up.  → 62

Other Modes Menu List

Liste de menus des autres modes

Sonstige Modi-Menüpunkte

Menu's van overige modi

EN  → 109

FR  → 109

DE  → 110

NL  → 110

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

FR

Mode Num

Numériser vers carte mémoire	Format	JPEG, PDF
	Zone de numérisation	A4, Rognage auto, Zone max
	Document	Texte, Photo
	Qualité	Standard, Sup.
	Sens de reliure *1	Long vertical, Court vertical, Long horizontal, Court horizontal
Numériser vers PC		
Numériser vers PC (PDF)		
Numériser vers PC (email)		

Mode Sauveg données

Sauveg carte mém

Mode Livre couleur

Photo ou dessin sur le scanner, Photo sur carte mém.	
Papier ordinaire A4, A4 mat	
Param impr	Densité, Déteçt. ligne

Mode Impression papier lignés

Règle large A4, Règle fine A4, Papier mm A4, Bloc-notes A4

*1 Cet élément est uniquement affiché lorsque l'option **PDF** est sélectionnée pour le paramètre Format.

DE

↪ Scan-Modus

Scan auf Sp.-karte	Format	JPEG, PDF
	Scanber.	A4, Auto-Beschn., Max.Ber.
	Dokument	Text, Foto
	Qualit.	Standard, Beste
	Binderichtung * ¹	Vertikal-Lang, Vertikal-Kurz, Horizontal-Lang, Horizontal-Kurz
Scan-to-PC		
Als PDF Scannen		
Scan für Email		

📁 Modus Daten sichern

Speicherkarte sichern

📁 Farbtonbuch-Modus

Foto oder Zeichnung auf dem Scanner, Foto auf Speicherkarte
 A4 Normalpapier, A4 Matt
 Druckeinst. Dichte, Leitungserfas.

📁 Liniertes Papier dr.-Modus

Weite Linien A4-Größe, Feine Linien A4-Größe, mm-Papier A4-Größe, Notizblock A4-Größe

*¹ Dieser Menüpunkt wird nur angezeigt, wenn **PDF** als Format eingestellt ist.

NL

↪ Modus Scan

Scannen naar kaart	Type	JPEG, PDF
	Scangeb.	A4, Auto. bijesn., Max. geb
	Document	Tekst, Foto
	Kwal.	Standaard, Best
	Bindrichting * ¹	Verticaal-lang, Verticaal-kort, Horizontaal-lang, Horizontaal-kort
Scannen naar pc		
Scannen naar pc (PDF)		
Scannen naar pc (e-mail)		

📁 Modus Gegevens kopiëren

Back-up van geheugenkaart

📁 Kleurboek modus

Foto of tekening op scanner, Foto op geh.kaart
 A4 Gewoon pap., A4 mat
 Afdruckinst. Dichtheid, Lijndetectie

📁 Lijntjespapier

Lijn groot A4, Lijn klein A4, Ruitjes A4, Kladblok A4

*¹ Dit item wordt alleen weergegeven wanneer **PDF** is geselecteerd als Type.

Setup Mode (Maintenance)
Mode Config (Maintenance)
Setup-Modus (Wartung)
Inst. modus (Onderhoud)



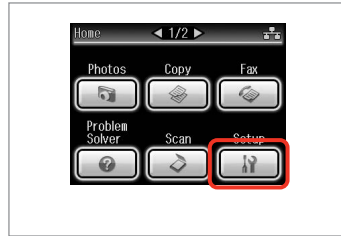
Checking the Ink Cartridge Status

Vérification de l'état de la cartouche d'encre

Prüfen des Status von Tintenpatronen

Cartridgestatus controleren

1



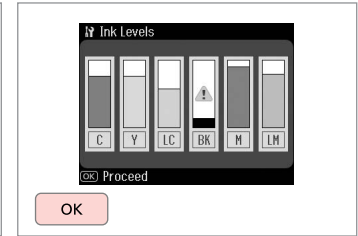
Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

2



Select **Ink Levels**.
Sélectionnez **Niv. encre**.
Füllstände wählen.
Inktniveau selecteren.

3



Finish.
Terminez.
Beenden.
Voltooien.

C	Y	LC	BK	M	LM	
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Cyan	Jaune	Cyan clair	Noir	Magenta	Magenta clair	Faible niveau.
Cyan	Gelb	Hellcyan	Schwarz	Magenta	Hellmagenta	Füllstand niedrig.
Cyaan	Geel	Lichtcyaan	Zwart	Magenta	Lichtmagenta	Inkt bijna op.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. Si des encres non d'origine sont installées, il est possible que leur état ne s'affiche pas.

Epson kann die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern nicht garantieren. Wenn keine Original-Tintenpatronen installiert sind, wird der Tintenpatronenstatus möglicherweise nicht angezeigt.

De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Als niet-originele cartridges zijn geïnstalleerd, wordt de cartridgestatus mogelijk niet weergegeven.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Si le niveau d'encre d'une cartouche est faible, préparez une nouvelle cartouche.

Wenn eine Tintenpatrone nur noch wenig Tinte enthält, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.

Houd een nieuwe cartridge bij de hand als een cartridge bijna op is.



Checking/Cleaning the Print Head

Vérification/nettoyage de la tête d'impression

Druckkopf prüfen/reinigen

Printkop controleren/reinigen



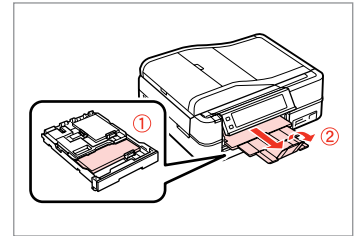
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Le nettoyage de la tête d'impression consomme de l'encre de toutes les cartouches. Par conséquent, ne nettoyez la tête que si la qualité d'impression décline.

Da bei der Druckkopfreinigung etwas Tinte aus allen Patronen verbraucht wird, reinigen Sie den Druckkopf nur, wenn die Druckqualität nachlässt.

Een printkopreiniging kost een beetje inkt (uit alle cartridges). Reinig de printkop daarom alleen als de afdrুকwaliteit afneemt.

1 → 26



Load a A4-size plain paper.

Chargez du papier ordinaire au format A4.

A4-Normalpapier einlegen.

Gewoon A4-papier plaatsen.

2



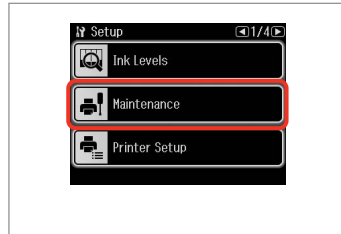
Select **Setup**.

Sélectionnez **Config**.

Setup wählen.

Inst. selecteren.

3



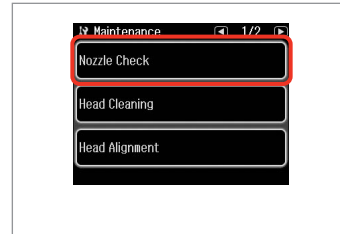
Select **Maintenance**.

Sélectionnez **Maintenance**.

Wartung wählen.

Onderhoud selecteren.

4



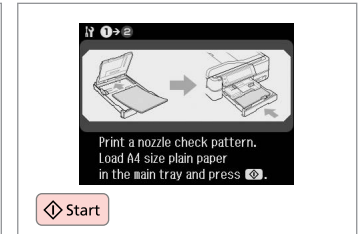
Select **Nozzle Check**.

Sélectionnez **Vérif. buses**.

Düsentest wählen.

Sputkan. contr. selecteren.

5



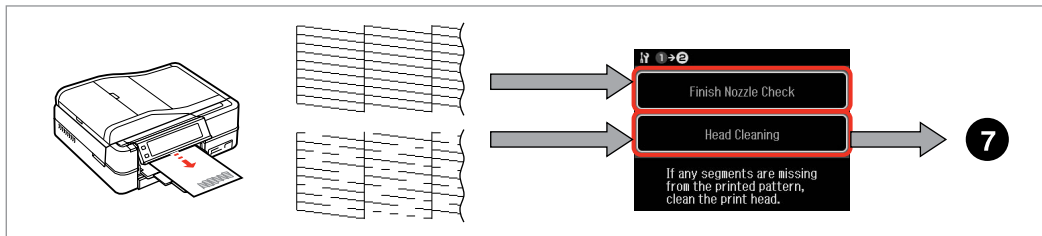
Print the nozzle check pattern.

Imprimez le motif de vérification des buses.

Düsentestmuster drucken.

Sputkanaaltjespatroon afdrucken.

6



Check the pattern.
 Observez le motif.
 Muster überprüfen.
 Patroon controleren.

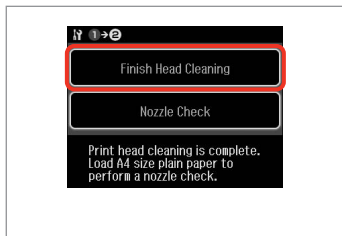
Select an action.
 Sélectionnez une action.
 Maßnahme wählen.
 Actie selecteren.

7



Start head cleaning.
 Lancez le nettoyage de la tête.
 Kopfreinigung starten.
 Printkopreiniging starten.

8



Select **Finish Head Cleaning**.
 Sélectionnez **Terminer nettoyage tête**.
Kopfreinigung beenden wählen.
Printkoprein. voltooiën selecteren.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas à l'issue de quatre nettoyages, laissez l'imprimante sous tension pendant au moins six heures. Nettoyez ensuite de nouveau la tête d'impression. Si la qualité ne s'améliore pas, contactez l'assistance Epson.

Wenn sich die Druckqualität nach viermaliger Reinigung nicht verbessert, lassen Sie den Drucker mindestens sechs Stunden lang eingeschaltet. Reinigen Sie den Druckkopf dann erneut. Verbessert sich die Druckqualität immer noch nicht, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

Als de afdrukkwaliteit na vier keer reinigen niet is verbeterd, moet u de printer ten minste zes uur met rust laten. Reinig de printkop vervolgens opnieuw. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de kwaliteit niet is verbeterd.

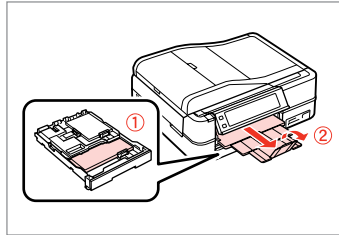
Aligning the Print Head

Alignement de la tête d'impression

Justieren des Druckkopfes

Printkop uitlijnen

1  → 26



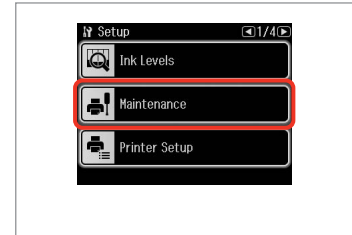
Load a A4-size plain paper.
Chargez du papier ordinaire au format A4.
A4-Normalpapier einlegen.
Gewoon A4-papier plaatsen.

2



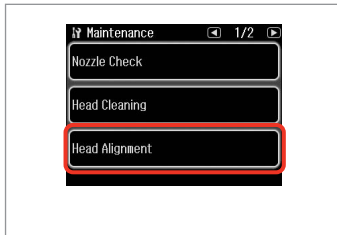
Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

3



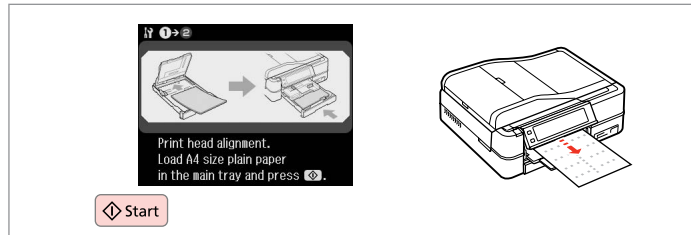
Select **Maintenance**.
Sélectionnez **Maintenance**.
Wartung wählen.
Onderhoud selecteren.

4



Select **Head Alignment**.
Sélectionnez **Alignement tête**.
Kopfausricht. wählen.
Printkop uitl. selecteren.

5



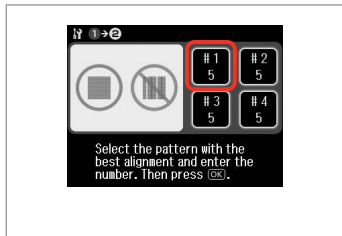
Print patterns.
Imprimez les motifs.
Muster drucken.
Patronen afdrukken.

6



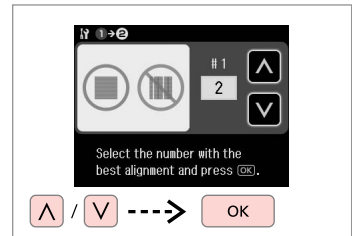
Select the most solid pattern.
Sélectionnez le motif le plus plein.
Dichtestes Muster auswählen.
Meest gelijkmatige patroon selecteren.

7



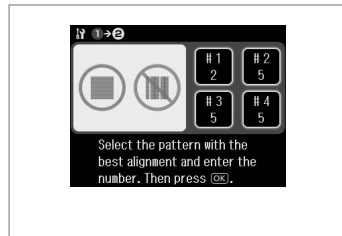
Select the pattern number.
 Sélectionnez le numéro du motif.
 Musternummer auswählen.
 Nummer van patroon selecteren.

8



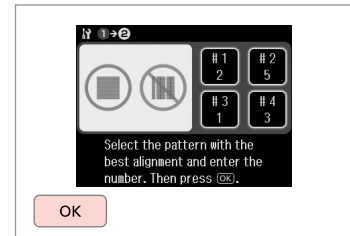
Enter the number.
 Saisissez le numéro.
 Nummer eingeben.
 Nummer invoeren.

9



Repeat 7 and 8 for all patterns.
 Répétez les étapes 7 et 8 pour tous les motifs.
 Schritt 7 und 8 für alle Muster wiederholen.
 7 en 8 herhalen voor alle patronen.

10



Finish aligning the print head.
 Finalisez l'alignement de la tête d'impression.
 Druckkopfausrichtung abschließen.
 Uitlijning van printkop voltooiën.



Setting/Changing Time and Region

Paramétrage/
modification de
l'heure et de la
région

Uhrzeit und Region
einstellen/ändern

Tijd en regio
instellen/wijzigen

1



Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

2



Select **Printer Setup**.
Sélectionnez **Config imprimante**.
Setup Drucker wählen.
Printer inst. selecteren.

3



Select **Date/Time**.
Sélectionnez **Date/heure**.
Dat./Zeit wählen.
Dat./tijd selecteren.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Date/heure** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Dat./Zeit** angezeigt wird.

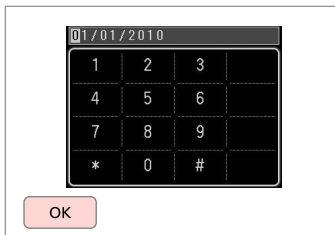
Druk op ► totdat **Dat./tijd** wordt weergegeven.

4



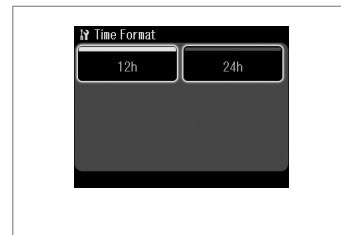
Select the date format.
Sélectionnez le format de la date.
Datumsformat auswählen.
Datumnotatie selecteren.

5



Set the date.
Entrez la date.
Datum einstellen.
Stel de datum in.

6



Select the time format.
Sélectionnez le format de l'heure.
Uhrzeitformat auswählen.
Selecteer de tijdsnotatie.

7



OK

Set the time.
Entrez l'heure.
Uhrzeit einstellen.
Stel de tijd in.



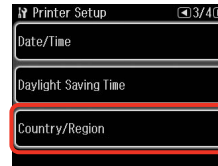
To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☞ ➔ 122

Pour sélectionner l'heure d'été, réglez **Heure d'été** sur **Oui**.
☞ ➔ 122

Um die Sommerzeit einzustellen, wählen Sie für **Sommerzeit** die Option **Ein**. ☞ ➔ 122

Als u zomertijd wilt selecteren, stelt u **Zomertijd** in op **Aan**.
☞ ➔ 122

8



Select **Country/Region**.
Sélectionnez **Pays/région**.
Land/Region auswählen.
Land selecteren.

9



Select the region.
Sélectionnez la région.
Region auswählen.
Selecteer de regio.



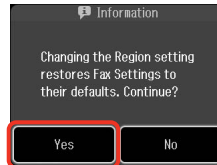
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que l'élément souhaité s'affiche.

Drücken Sie ◀ oder ▶ bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird.

Druk op ◀ of ▶ totdat het gewenste item wordt weergegeven.

10



Select **Yes**.
Sélectionnez **Oui**.
Ja wählen.
Ja selecteren.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Il se peut que l'heure affichée ne soit pas correcte, en particulier à la suite d'une coupure de courant.

Insbesondere nach einem Stromausfall kann eine falsche Uhrzeit angezeigt werden.

Mogelijk wordt de tijd niet juist weergegeven, met name na een stroomstoring.

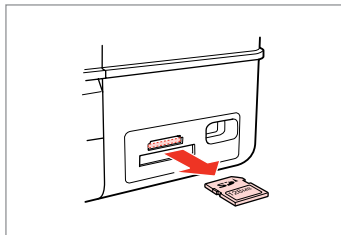
Printing from a Digital Camera

Impression à partir d'un appareil photo numérique

Von einer Digitalkamera drucken

Afdrukken vanaf een digitale camera

1  → 32



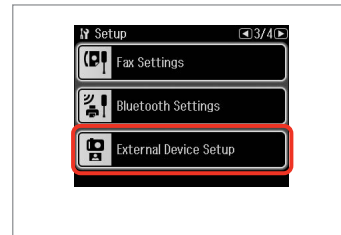
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

2



Select **Setup**.
Sélectionnez **Config**.
Setup wählen.
Inst. selecteren.

3



Select **External Device Setup**.
Sélectionnez **Config. périph externe**.
Externe Geräteeinstellungen wählen.
Instellingen extern apparaat selecteren.



Press ► until **External Device Setup** is displayed.

Appuyez sur ► jusqu'à ce que l'option **Config. périph externe** s'affiche.

Drücken Sie ► bis **Externe Geräteeinstellungen** angezeigt wird.

Druk op ► totdat **Instellingen extern apparaat** wordt weergegeven.

4



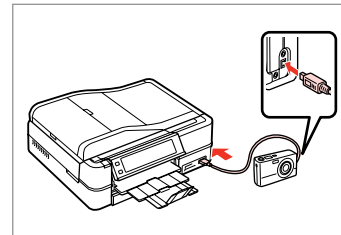
Select **Print Settings**.
Sélectionnez **Param impr.**
Wählen Sie **Druckeinst.**
Afdrukinst. selecteren.

5  → 122

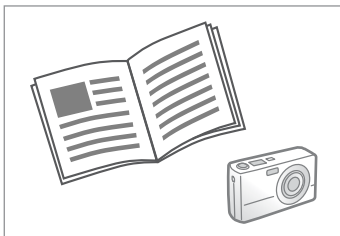


Select the appropriate print settings.
Sélectionnez les paramètres d'impression adaptés.
Geeignete Druckeinstellungen wählen.
Gewenste afdrukinstellingen selecteren.

6



Connect and turn on the camera.
Connectez et allumez l'appareil photo.
Kamera anschließen und einschalten.
Camera aansluiten en aanzetten.



See your camera's guide to print.

Reportez-vous au guide de l'appareil photo pour procéder à l'impression.

Zum Drucken schlagen Sie im Handbuch Ihrer Kamera nach.

Handleiding van camera raadplegen voor afdrukfuncties.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilité	PictBridge
Format de fichiers	JPEG
Taille des images	De 80 × 80 pixels à 9200 × 9200 pixels

Kompatibilität	PictBridge
Dateiformat	JPEG
Bildgröße	80 × 80 Pixel bis 9200 × 9200 Pixel

Compatibilitet	PictBridge
Bestandsindeling	JPEG
Afbeeldingsgrootte	80 × 80 pixels tot 9200 × 9200 pixels



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Selon les paramètres de l'imprimante et de l'appareil photo numérique, il est possible que certaines associations de types de papier, de tailles de papier et de dispositions ne soient pas prises en charge.

Abhängig von den Einstellungen von Drucker und Digitalkamera werden einige Papiertyp-, Größen- und Layout-Kombinationen unter Umständen nicht unterstützt.

Afhankelijk van de instellingen op deze printer en de digitale camera worden sommige combinaties van papiersoort, papierformaat en lay-out niet ondersteund.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Il est possible que certains paramètres de l'appareil photo numérique ne soient pas visibles au niveau de l'impression.

Einige Einstellungen Ihrer Digitalkamera werden in der Ausgabe ggf. nicht wiedergegeben.

Sommige instellingen die u op de digitale camera vastlegt, worden mogelijk niet zichtbaar op de afdruk.

Setup Mode Menu List

Liste de menus du mode Config

Setup-Modus Menüpunkte

Menu's van de Inst. modus

EN  ➔ 122


FR  ➔ 123

DE  ➔ 124

NL  ➔ 125

EN

Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper ^{*1} , Sound ^{*2} , Screen Saver, Display Format ^{*3} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	See your online User's Guide for details.	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 63
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	



- *1 If the printout is smeared, set this function to **On**.
- *2 You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.
- *3 You can select the LCD screen display format from **1-up with Info**, **1-up without Info**, and **View Thumbnail Images**.
- *4 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *5 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *6 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *7 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *8 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *9 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *10 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *11 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *12 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

Mode Config

Niv. encre		
Maintenance	Vérif. buses, Nettoy. tête, Alignement tête	
Config imprimante	CD/DVD, Autocol, Pap. épais * ¹ , Son * ² , Economiseur, Format affichage * ³ , Date/heure, Heure d'été, Pays/région, Langue/Language	
Param réseau	Pour plus de détails, reportez-vous au Guide réseau en ligne.	
Config. partage fichier		
Param impr réseau maison		
Param fax	Config. Numérisation & impression	Résolution, Contraste, Réduction auto * ⁴ , Rapport dernière transm. * ⁵
	Communication	Mode numérotation * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Sonnerie avant réponse * ¹⁰ , Détection tonalité * ¹¹
	Vérifier connx fax	
	En-tête	En-tête fax, Votre n° téléph.
Param Bluetooth	Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.	
Config. périph externe	Param impr	Pour plus de détails au sujet des éléments de paramétrage, reportez-vous à la liste de menus du mode Impr photos. ☑ ➔ 64
	Réglages photo	
Sélect. empl. * ¹²	Sélec dossier, Sélect. grpe	
Rétablir valeurs par défaut	Rét. param envoi/réception fax, Réinitial. données fax, Rétablir param réseau, Rétablir tous les paramètres par défaut sauf réseau et fax, Rétablir tous les paramètres	

- *1 Si l'impression est tachée, réglez cette fonction sur **Oui**.
- *2 Vous pouvez régler les paramètres sonores des options **App touche**, **Notification d'erreur**, **Notif finalisation** et **Volume**.
- *3 Les options suivantes sont disponibles pour le format d'affichage de l'écran LCD : **1/1 avec infos**, **1/1 sans infos** et **Afficher miniatures**.
- *4 Indique si l'appareil réduit au format A4 les télécopies reçues dont le format est supérieur, ou s'il imprime ces télécopies à leur format d'origine sur plusieurs feuilles.
- *5 Indique si l'appareil imprime un rapport pour la précédente télécopie transmise. Si vous souhaitez imprimer des rapports uniquement en cas d'erreur, sélectionnez **Si erreur**. Si vous souhaitez imprimer des rapports pour l'ensemble des télécopies, sélectionnez **A l'envoi**.
- *6 Indique le type de système téléphonique auquel cet appareil est connecté. Selon le pays, il est possible que ce menu ne s'affiche pas.
- *7 Indique le type de sonnerie de réponse que vous souhaitez utiliser pour la réception des télécopies. Pour sélectionner une autre option que **Tous** (ou **Non**), vous devez paramétrer le système de votre téléphone de manière à utiliser des types de sonnerie différents. Selon le pays, l'option peut être réglée sur **Oui** ou **Non**.
- *8 Indique si vous devez utiliser le mode de correction des erreurs afin de corriger automatiquement les données de télécopie envoyées/reçues contenant des erreurs dues à la ligne ou à d'autres problèmes. Les télécopies couleur ne peuvent être envoyées/reçues lorsque l'option ECM est désactivée.
- *9 Indique la vitesse de transmission et de réception des télécopies. Le réglage **Oui** correspond à une vitesse de 33,6 Kbits/seconde et le réglage **Non** à une vitesse de 14,4 Kbits/seconde.
- *10 Selon le pays, il est possible que cette option ne s'affiche pas.
- *11 Lorsque cette option est réglée sur **Oui**, l'appareil lance la numérotation après avoir détecté une tonalité. Si un autocommutateur privé ou un adaptateur de terminal est connecté, il est possible que l'appareil ne puisse détecter de tonalité. Dans ce cas, réglez l'option sur **Non**. Toutefois, vous risquez alors d'omettre le premier chiffre du numéro de télécopieur et d'envoyer la télécopie vers un numéro erroné.
- *12 Vous pouvez sélectionner un nouveau dossier ou un nouveau groupe à partir de la carte mémoire ou du périphérique USB externe.

Setup-Modus

Füllstände		
Wartung	Düsentest, Kopfreinigung, Kopfausricht.	
Setup Drucker	CD/DVD, Aufkleber, Dickes Pap. * ¹ , Klang * ² , Bildschirmschoner, Displayformat * ³ , Dat./Zeit, Sommerzeit, Land/Region, Sprache/Language	
Netzwerkeinst.	Weitere Informationen siehe Online-	
Setup Dateifreigabe	Netzwerkhandbuch.	
Heim-Netz-Druckeinstellungen		
Faxeeinstellungen	Setup Scan & Druck	Auflösung, Kontrast, Auto-Verkl. * ⁴ , Letzter Übertragungsbericht * ⁵
	Kommunikation	Wählmodus * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rufe bis Antw. * ¹⁰ , Wähltonerkennung * ¹¹
	Faxverbindung prüfen	
	Kopfzeile	Fax-Kopfz., Ihre Telefonnr.
Bluetooth-Einstellungen	Weitere Informationen, siehe Online-Benutzerhandbuch.	
Externe Geräteeinstellungen	Druckeinst.	Zur Einstellung der Parameter, siehe Fotos drucken-Modus Menüpunkte.   64
	Fotoeinstellungen	
Position wählen * ¹²	Ordner wählen, Gruppe wählen	
Einst. wiederh.	Fax-Sende-/Empf.einst. zurücks., Faxdateneinst. zurücksetzen, Netzwerkeinst. zurücks., Alles außer Netzwerk & Faxeeinst. zurücksetzen, Alle Einst. zurücks.	

*1 Ist der Ausdruck verschmiert, aktivieren Sie diese Funktion (**Ein**).

*2 Sie können Klangeinstellungen für **Taste drücken**, **Fehlermeldung**, **Abschlussmeldung** und **Lautstärke** konfigurieren.

*3 Sie können unter folgenden LCD-Feld-Displayformaten auswählen: **1x mit Info**, **1x ohne Info** und **Miniaturbild anzeigen**.

*4 Gibt an, ob empfangene Faxe, die größer als das Format A4 sind, auf A4 verkleinert werden sollen oder ob sie in ihrem Originalformat auf mehreren Seiten gedruckt werden sollen.

*5 Gibt an, ob ein Bericht für das zuletzt übertragene Fax gedruckt werden soll oder nicht. Wählen Sie **Ein Fe.**, um Berichte nur bei Auftreten eines Fehlers zu drucken. Wählen Sie **Ein Se.**, um Berichte für jedes Fax zu drucken.

*6 Gibt den Typ der Telefonanlage an, an die das Gerät angeschlossen ist. Abhängig von der Region ist dieses Menü möglicherweise nicht verfügbar.

*7 Gibt die Art des Antwortklingeltonmusters an, das Sie für den Faxempfang verwenden möchten. Um eine andere Option als **Alle** (oder **Aus**) zu wählen, müssen Sie Ihre Telefonanlage für die Verwendung unterschiedlicher Rufnummern einrichten. Diese Option ist abhängig von der Region entweder **Ein** oder **Aus**.


*8 Gibt an, ob der Fehlerkorrekturmodus aufgrund von Leitungsfehlern oder anderen Problemen mit Fehlern gesendete/empfangene Faxdaten korrigieren soll oder nicht. Farbfaxe können nicht gesendet/empfangen werden, wenn ECM ausgeschaltet ist.

*9 Gibt die Geschwindigkeit an, mit der Sie Faxe senden und empfangen. **Ein** = 33,6 Kbit/s; **Aus** = 14,4 Kbit/s.

*10 Abhängig von der Region ist diese Einstellung möglicherweise nicht verfügbar.

*11 Ist diese Option aktiviert (**Ein**), wählt das Gerät nach dem Erkennen eines Wähltons. Das Gerät kann möglicherweise einen Wählton nicht erkennen, wenn eine Nebenstellenanlage oder ein TA (Terminaladapter) angeschlossen ist. Wählen Sie in diesem Fall die Einstellung **Aus**. Dies kann jedoch dazu führen, dass die erste Ziffer einer Faxnummer nicht berücksichtigt und das Fax an die falsche Rufnummer übertragen wird.

*12 Sie können einen Ordner oder eine Gruppe von der Speicherkarte oder dem externen USB-Gerät erneut wählen.

Inktniveau		
Onderhoud	Spuitkan. contr., Printkop rein., Printkop uitl.	
Printer inst.	Cd/dvd, Stickers, Dik papier * ¹ , Geluid * ² , Screensaver, Weergave * ³ , Dat./tijd, Zomertijd, Land, Taal/Language	
Netwerkinst.	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.	
Bestandsdeling inst.		
Netwerkinstellingen		
Faxinstell.	Scannen/afdr. inst	Resolutie, Contrast, Autom. verkl. * ⁴ , Rapport laatste verzending * ⁵
	Communicatie	Kiesmodus * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Besignalen * ¹⁰ , Kiestoondetectie * ¹¹
	Faxverbinding contr.	
	Kop	Kopregel, Uw telefoonnummer
Bluetooth-instellingen	Zie de online-Gebruikershandleiding voor meer informatie.	
Instellingen extern apparaat	Afdrukinst.	Zie de menu's van de
	Fotoaanpassing	Foto's afdr. modus voor informatie over de instellingen.  ➔ 65
Locatie sel. * ¹²	Map selecteren, Groep selecteren	
Inst. terughalen	Inst. fax verz./ontv. herstellen, Faxgegevens resetten, Netwerkinst. herstellen, Alles behalve netwerk en fax resetten, Alle inst. herstellen	

*1 Zet deze functie op **Aan** als de afdruk vlekken heeft.

*2 U kunt geluid instellen voor **Knop indr.**, **Foutmelding**, **Gereedmelding** en **Volume**.

*3 Voor de weergave op het display kunt u kiezen uit **1 met info**, **1 zonder info** en **Miniaturen weergeven**.

*4 Geeft aan of ontvangen faxen die groter zijn dan A4-formaat, tot A4-formaat moeten worden verkleind of met het originele formaat op meerdere vellen moeten worden afgedrukt.

*5 Geeft aan of een rapport moet worden afgedrukt voor de vorige verzonden fax. Selecteer **Bij fout** om alleen rapporten af te drukken wanneer een fout optreedt. Selecteer **Bij vrz** om rapporten af te drukken voor elke fax.

*6 Geeft aan op welk type telefoonsysteem dit apparaat is aangesloten. Afhankelijk van de regio wordt dit menu mogelijk niet weergegeven.

*7 Geeft aan welk type belpatroon u wilt gebruiken om faxen te ontvangen. Als u een andere optie dan **All** (of **Uit**) wilt selecteren, moet u uw telefoonsysteem instellen op het gebruik van verschillende belpatronen. Deze optie kan **Aan** of **Uit** zijn, afhankelijk van de regio.

*8 Geeft aan of de foutcorrectiemodus moet worden gebruikt om automatisch verzonden/ontvangen faxgegevens te corrigeren die fouten bevatten door problemen met de verbinding of andere problemen. Kleurenfaxen kunnen niet worden verzonden/ontvangen wanneer ECM is uitgeschakeld.

*9 Geeft aan met welke snelheid u faxen verzendt en ontvangt. **Aan** betekent 33,6 kbps en **Uit** betekent 14,4 kbps.

*10 Afhankelijk van de regio wordt deze instelling mogelijk niet weergegeven.

*11 Wanneer deze optie is ingesteld op **Aan**, begint het apparaat met kiezen zodra het een kiestoon waarneemt. Mogelijk kan het apparaat geen kiestoon waarnemen wanneer een PBX (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal Adapter) is aangesloten. Stel deze optie in dat geval in op **Uit**. Daardoor kan echter het eerste cijfer van een faxnummer wegvallen, waardoor de fax naar het verkeerde nummer wordt gezonden.

*12 U kunt een map of groep opnieuw selecteren vanaf de geheugenkaart of het externe USB-apparaat.

Solving Problems
Résolution des problèmes
Probleme lösen
Problemen oplossen









Error Messages
Messages d'erreur
Fehlermeldungen
Foutmeldingen

EN  ➔ 128







FR  ➔ 129

DE  ➔ 130

NL  ➔ 131

Error Messages	Solution
Paper jam	 ➔ 136  Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	See the documentation for the device transmitting the data.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 68 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.

Messages d'erreur	Solution
Bourrage	<p>☒ ➔ 136</p> <p>☒</p> <p>N'appuyez jamais sur les touches du panneau de contrôle lorsque vos mains se trouvent dans l'imprimante.</p>
Impossible de reconnaître les photos. Vérifiez que les photos sont correctement placées sur la vitre.	☒ ➔ 34
Erreur impr. Mettez hs tension, puis ss tens. Pour plus de détails, voir la documentation.	☒ ➔ 141
Erreur communication. Vérifiez que l'ordinateur est connecté et réessayez.	Vérifiez que l'ordinateur est correctement connecté. Si le message d'erreur s'affiche toujours, vérifiez que le logiciel de numérisation est installé sur l'ordinateur et que les paramètres du logiciel sont corrects.
Tampons d'encre de l'imprimante quasiment en fin de vie Contactez le support Epson.	Contactez l'assistance Epson pour remplacer les tampons d'encre avant la fin de leur durée de vie. Lorsque les tampons d'encre sont saturés, l'imprimante cesse de fonctionner et l'intervention de l'assistance Epson est nécessaire pour poursuivre l'impression.
Tampons d'encre de l'imprimante en fin de vie. Contactez l'assistance Epson.	Contactez l'assistance Epson pour remplacer les tampons d'encre.
Erreur données. Le document ne peut être imprimé. Données non dispo. : anomalie de fonctionnement du périph. envoi.	Reportez-vous à la documentation du périphérique de transmission des données.
Erreur données. Doc. ne pourra peut-être pas être impr correct. Données corrompues ou pas en mém tampon.	Reportez-vous à la documentation du périphérique de transmission des données.
Erreur de sauvegarde. Code d'erreur XXXXXXXX	Un problème est survenu et la sauvegarde a été annulée. Notez le code d'erreur et contactez l'assistance Epson.
Aucune tonalité détectée. Vérif connexion fax.	Assurez-vous que le câble téléphonique est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. ☒ ➔ 68 Si vous avez connecté l'appareil à un autocommutateur privé ou un adaptateur de terminal, désactivez la fonction Détection tonalité . ☒ ➔ 122
Association adresse IP et masque de sous-réseau incorrecte. Voir la doc.	Reportez-vous au Guide réseau en ligne.

Fehlermeldungen	Lösung
Papierstau	 ➔ 136  Die Tasten im Bedienfeld nicht berühren, wenn Ihre Hand im Drucker ist.
Fotos nicht erkannt. Sicherstellen, dass Fotos richtig auf die Glasplatte gelegt sind.	 ➔ 34
Druckerfehler. Gerät aus- und wieder einschalten. Weitere Informationen, siehe Dokumentation.	 ➔ 141
Kommunikationsfehler. Sicherstellen, dass der Computer verbunden ist, dann erneut versuchen.	Sicherstellen, dass der Computer richtig angeschlossen ist. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass das Scanprogramm auf dem Computer installiert ist und die Programmeinstellungen richtig sind.
Die Tintenköpfe im Drucker sind fast verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Wenden Sie sich an den Epson-Support, um die Tintenköpfe zu ersetzen, bevor diese verbraucht sind. Wenn die Tintenköpfe voll sind, stoppt der Drucker und Sie müssen sich an den Epson-Kundendienst wenden, um weiterdrucken zu können.
Die Tintenköpfe im Drucker sind verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Wenden Sie sich zum Auswechseln der Tintenköpfe an den Epson-Support.
Datenfehler. Das Dokument kann nicht gedruckt werden. Daten wegen einer Störung im Sendegerät nicht verfügbar.	Siehe Handbuch für das Gerät, das die Daten sendet.
Datenfehler. Das Dokument wird ggf. nicht richtig gedruckt. Daten sind teilweise fehlerhaft oder können nicht gepuffert werden.	Siehe Handbuch für das Gerät, das die Daten sendet.
Sich.fehler Fehlercode XXXXXXXX	Es ist ein Fehler aufgetreten und die Sicherung wurde abgebrochen. Notieren Sie den Fehlercode und wenden Sie sich an den Epson-Support.
Kein Wählton. Faxverbindung prüfen.	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen und die Telefonleitung in Ordnung ist.  ➔ 68 Wenn das Gerät an einer Nebenstellenanlage oder einem Terminaladapter betrieben wird, schalten Sie die Wähltonerkennung aus.  ➔ 122
Die Kombination von IP-Adresse und Subnetzmaske ist ungültig. Siehe Dokumentation.	Siehe Online-Netzwerkhandbuch.

Foutmeldingen	Oplossing
Papier vast	<p>☐ ➔ 136</p> <p>🔴</p> <p>Kom nooit aan de knoppen op het bedieningspaneel wanneer u met uw hand in de printer zit.</p>
Kan foto's niet herkennen. Zorg dat foto's goed op de scanner liggen.	☐ ➔ 34
Printerfout. Zet apparaat uit en vervolgens weer aan. Zie documentatie voor meer informatie.	☐ ➔ 141
Communicatiefout. Controleer of comp. is aangesloten en probeer opnieuw.	Controleer of de computer goed is aangesloten. Als de foutmelding terugkomt, controleert u of de scansoftware op de computer is geïnstalleerd en of de software-instellingen correct zijn.
Inkkussentjes van printer bijna aan eind levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Laat de inkkussentjes tijdig vervangen. Wanneer ze helemaal verzadigd zijn, doet de printer het niet meer en hebt u Epson nodig om nog te kunnen afdrukken.
Inkkussentjes van printer aan eind levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Neem contact op met Epson voor vervanging van het inkkussentje.
Fout in gegevens. Document kan niet worden afgedrukt. Gegevens niet beschikbaar door storing van verzendend apparaat.	Zie de documentatie van het apparaat dat de gegevens verzendt.
Fout in gegevens. Document wordt mogelijk niet goed afgedrukt. Deel van gegevens beschadigd of niet te bufferen.	Zie de documentatie van het apparaat dat de gegevens verzendt.
Kopieerfout. Foutcode XXXXXXXX	Er is een probleem opgetreden en het kopiëren is geannuleerd. Noteer de foutcode en neem contact op met Epson.
Geen kiestoon gedetecteerd. Controleer de faxverbinding.	Controleer of het telefoonsnoer goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. ☐ ➔ 68 Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit. ☐ ➔ 122
Combinatie van IP-adres en subnetmasker is ongeldig. Zie documentatie.	Zie de online-Netwerkhandleiding.

Replacing Ink Cartridges

Remplacement des cartouches d'encre

Tintenpatronen austauschen

Cartridges vervangen

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

Préc. lors de la manip. des cart. d'encre

- Ne déplacez jamais la tête d'impression à la main.
- Pour une efficacité optimale, ne retirez une cartouche que lorsque vous êtes prêt à la remplacer. Il est possible que les cartouches d'encre dont le niveau est faible ne puissent pas être utilisées lorsqu'elles sont réinsérées.
- Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'origine Epson. Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de cartouches d'encre non d'origine. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante. Il est possible que les informations relatives aux encres non d'origine ne soient pas affichées. De même, l'utilisation d'encres non d'origine est enregistrée et peut éventuellement servir dans le cadre de l'assistance.
- Veillez à disposer d'une cartouche d'encre neuve avant de commencer le remplacement. Une fois le remplacement de la cartouche commencé, vous devez effectuer l'ensemble des étapes en une fois.
- Laissez la cartouche vide dans le produit jusqu'à l'installation de la cartouche de remplacement, faute de quoi l'encre présente dans les buses de la tête d'impression risque de sécher.
- N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. Pour conserver une fiabilité optimale, la cartouche est emballée sous vide.
- La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de produits non fabriqués par Epson. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante.
- Vous ne pouvez pas poursuivre une opération d'impression si l'une des cartouches est vide, même si les autres ne le sont pas.

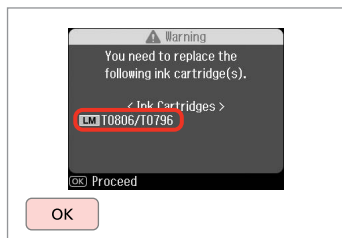
! Vorsichtsmaßnahmen beim Austausch von Tintenpatronen

- Den Druckkopf niemals mit der Hand bewegen.
- Für eine maximale Ausnutzung der Tinte die Tintenpatrone erst herausnehmen, wenn Sie sie ersetzen möchten. Tintenpatronen mit niedrigem Tintenstand können nach dem erneuten Einsetzen möglicherweise nicht verwendet werden.
- Es wird empfohlen, ausschließlich original EPSON-Tintenpatronen zu verwenden. Epson kann die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern nicht garantieren. Fremdprodukte können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und können unter bestimmten Bedingungen fehlerhaftes Verhalten des Druckers bewirken. Informationen über den Tintenstand von Fremdprodukten werden möglicherweise nicht angezeigt, und die Verwendung von Fremdprodukten wird als mögliche Information für den Kundendienst protokolliert.
- Besorgen Sie eine neue Tintenpatrone, bevor Sie mit dem Austausch beginnen. Wenn mit dem Tintenpatronenwechsel begonnen wird, müssen alle Schritte in einem Zug ausgeführt werden.
- Lassen Sie die leere Tintenpatrone im Gerät, bis Sie eine neue besorgt haben. Andernfalls kann die in den Düsen des Druckkopfes verbleibende Tinte eintrocknen.
- Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst unmittelbar vor dem Einsetzen der Patrone in den Drucker. Die Tintenpatrone ist vakuumverpackt, um die Haltbarkeit zu gewährleisten.
- Fremdprodukte können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und können unter bestimmten Umständen fehlerhaftes Verhalten des Druckers bewirken.
- Wenn eine Tintenpatrone leer ist, kann nicht mehr gedruckt werden, selbst wenn andere Patronen noch Tinte enthalten.

! Voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met cartridges

- Verplaats de printkop nooit met de hand.
- Om zuinig om te gaan met de inkt mag u de cartridge alleen vervangen wanneer u deze wilt vervangen. Cartridges die al bijna leeg zijn, kunnen na een herinstallatie niet meer worden gebruikt.
- Epson raadt het gebruik van originele Epson-cartridges aan. De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Het gebruik van niet-originele cartridges kan leiden tot schade die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kan het gebruik van dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat niet correct functioneert. Mogelijk wordt geen informatie over het inktpeil weergegeven. Het gebruik van niet-originele inkt wordt geregistreerd voor eventueel gebruik bij service en ondersteuning.
- Zorg ervoor dat u een nieuwe cartridge bij de hand hebt op het moment waarop u met vervangen begint. Wanneer u met de vervangingsprocedure begint, moet u alle stappen in één sessie afronden.
- Laat de opgebruikte cartridge in de printer zitten tot u een nieuwe cartridge hebt aangeschaft. Anders kan de inkt in de spuitkanaaltjes van de printkop opdrogen.
- Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
- Andere producten die niet door Epson zijn vervaardigd, kunnen leiden tot beschadiging die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kunnen dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat zich niet op de juiste manier gedraagt.
- Wanneer een van de cartridges opgebruikt is, kunt u geen afdrukken meer maken, ook al bevatten de andere cartridges nog wel inkt.

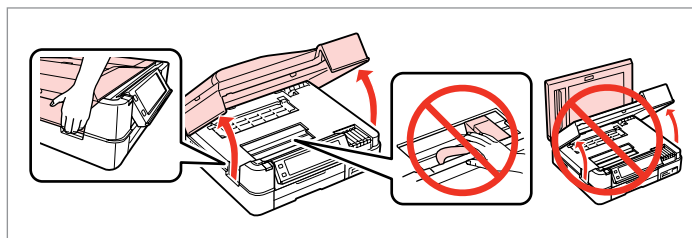


1

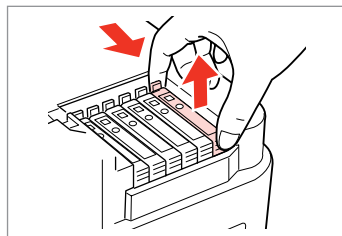
Check the color to replace.
 Identifiez la couleur à remplacer.
 Zu ersetzende Farbe prüfen.
 Controleren welke kleur moet worden vervangen.

2

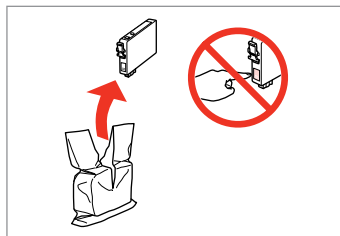
Select **Replace now**.
 Sélectionnez **Remplacer maintenant**.
Jetzt ersetzen wählen.
Nu vervangen selecteren.

3

Open.
 Ouvrez.
 Öffnen.
 Openen.

4

Pinch and remove.
 Pincez et retirez.
 Drücken und entfernen.
 Inknijpen en verwijderen.

5

Unpack.
 Déballez.
 Auspacken.
 Uitpakken.

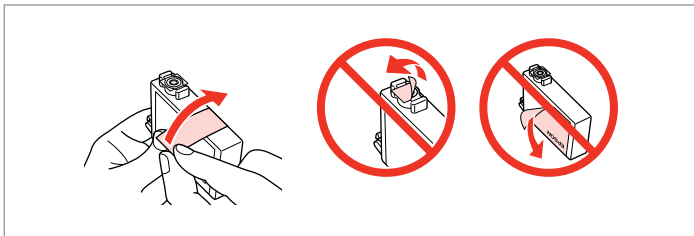


Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Veillez à ne pas casser les crochets situés sur le côté de la cartouche d'encre.

Achten Sie darauf, dass die Haken seitlich an der Tintenpatrone nicht abbrechen.

Pas op dat de haken aan de zijkant van de cartridge niet afbreken.

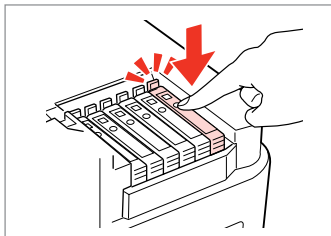
6

Remove the yellow tape.

Retirez la bande adhésive jaune.

Gelben Streifen entfernen.

Gele tape verwijderen.

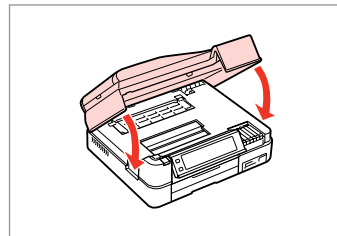
7

Insert and push.

Insérez et poussez.

Einsetzen und drücken.

Plaatsen en aandrukken.

8

Close. Ink charging starts.

Fermez. Le chargement de l'encre démarre.

Schließen. Aktivierung des Tintensystems beginnt.

Sluiten. Het laden van inkt wordt gestart.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Si vous devez remplacer une cartouche d'encre au cours d'une opération de copie, pour garantir la qualité de la copie une fois le chargement de l'encre terminé, annulez le travail en cours de copie et redémarrez la procédure depuis la mise en place des documents originaux.

Wenn die Tintenpatrone während eines Kopiervorgangs ersetzt werden musste, sollten Sie zur Sicherstellung der Kopierqualität nach Beendigung der Tintensystemaktivierung den aktuellen Kopierauftrag abbrechen und ab dem Einlegen der Originale neu starten.

Als u een cartridge hebt vervangen tijdens het kopiëren, moet u die kopieertaak annuleren (zodra de inkt is geladen) en helemaal opnieuw beginnen vanaf het plaatsen van de originelen. Zo bent u zeker van een goede kopieerkwaliteit.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Pour remplacer une cartouche d'encre avant qu'elle soit vide, suivez les instructions à partir de l'étape 3 lorsque l'imprimante est sous tension.

Zum Ersetzen von Tintenpatronen, die noch nicht verbraucht sind, führen Sie bei eingeschaltetem Drucker die Anweisungen ab Schritt 3 aus.





Als u een cartridge wilt vervangen die nog niet helemaal opgebruikt is, volg dan de instructies vanaf stap 3 met de printer ingeschakeld.


Paper Jam
Bourrage papier
Papierstau
Vastgelopen papier

Paper Jam Messages
Messages en cas de bourrage
papier
Papierstau-Meldungen
Meldingen bij vastgelopen papier


Paper jam. Open the scanner unit.
Bourrage. Ouvrez module scanner.
Papierstau. Scannereinheit öffnen.
Papier vast. Open scanner.





  137 A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press  .
Plus de papier ou taille incorrecte ou bourrage papier dans le bac principal. Vérifiez paramètres, retirez papier coincé ou remettre du papier et app sur  .
Papierende oder Papierstau im Hauptfach oder Papier- format nicht korrekt. Papierformateinstellungen prüfen oder Stau beseitigen und  drücken.
Papier op of vast in de hoofdlade, of onjuist papierformaat. Controleer instell. of verw. vast papier en druk op  .

  138 B



Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.
Papier coincé ds chargeur auto de documents Retirez le papier coincé.
Papierstau im automatischen Vorlageneinzug. Gestautes Papier entfernen.
Papier vast in automatische documenttoevoer. Verwijder papier.

  139 C

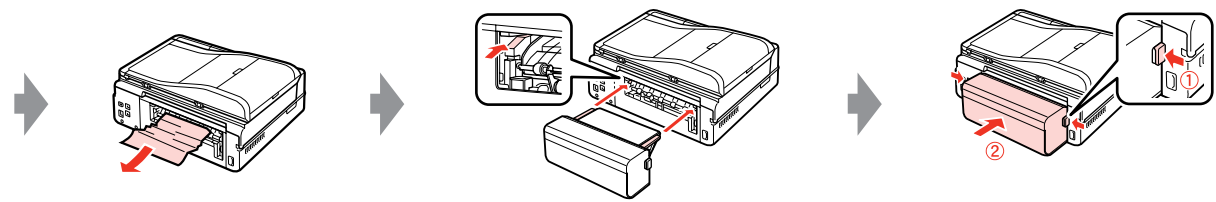
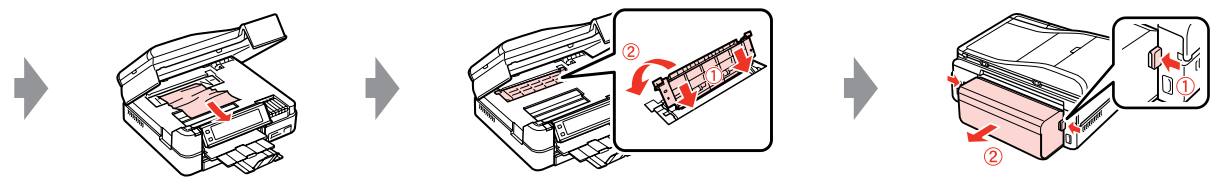
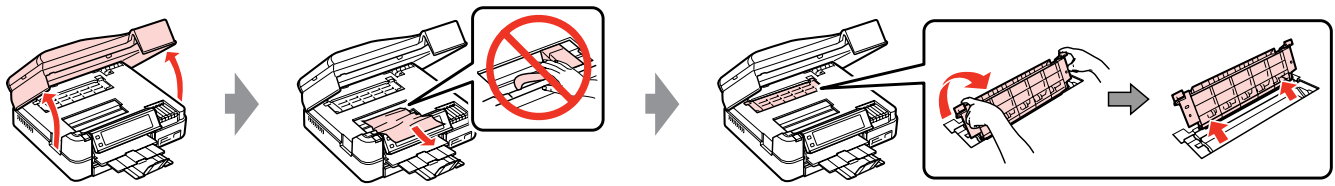
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press  .
Bourrage papier. Ouvrez les pièces et retirez le papier coincé, puis refermez. Appuyez sur  .
Papierstau. Einheit öffnen, gestautes Papier entfernen und wieder schließen. Dann  drücken.
Papier is vastgelopen. Open het apparaat, verwijder het vastgelopen papier en sluit het. Druk op  .

  140 D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.
Bourrage Retirez unité recto/verso.
Papierstau. Autom. Duplexeinheit entfernen.
Papier vast. Verwijder duplexer.

  140 E

A



B

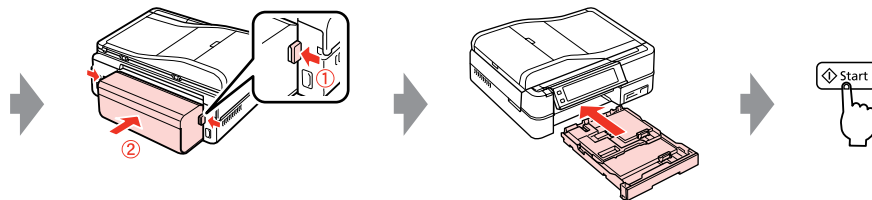
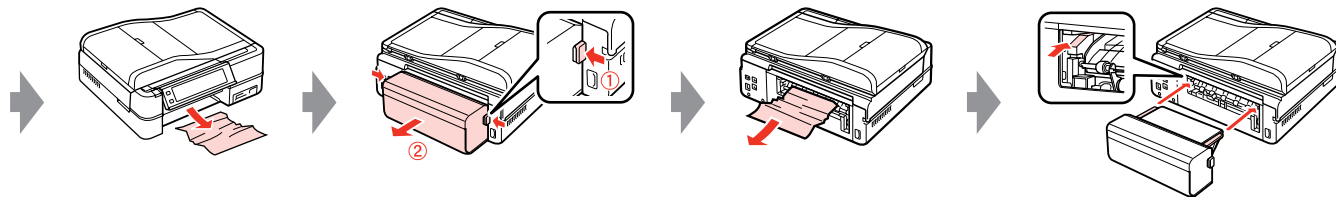
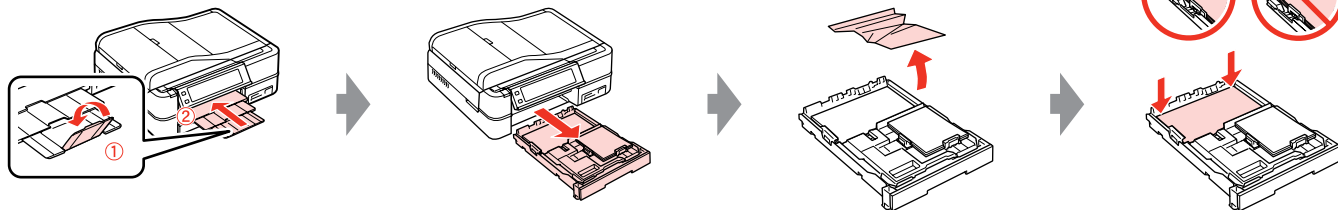
C

D

E



B



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

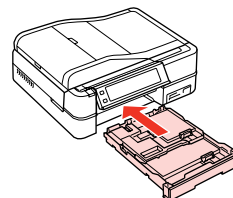
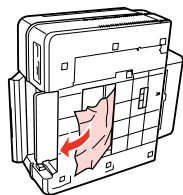
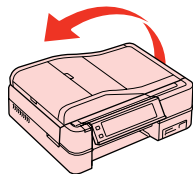
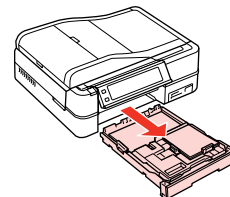
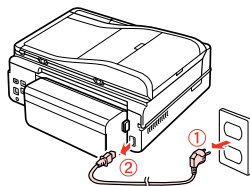
Procédez comme suit si un message d'erreur s'affiche en continu.

Wenn eine Fehlermeldung nicht beseitigt werden kann, versuchen Sie die folgenden Schritte.

Probeer het volgende als een foutmelding niet kan worden opgelost.



Turn off
Mise hors tension
Ausschalten
Uitzetten



C

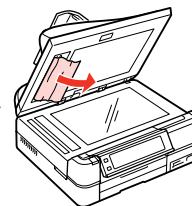
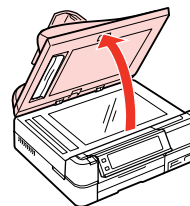
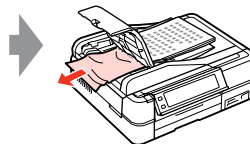
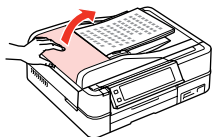


If you do not open the ADF cover, the printer may be damaged.

Si vous n'ouvrez pas le capot du chargeur ADF, l'imprimante risque d'être endommagée.

Wenn Sie die ADF-Abdeckung nicht öffnen, könnte der Drucker beschädigt werden.

Als u de klep van de ADF (automatische documenttoevoer) niet opent, kunt u de printer beschadigen.

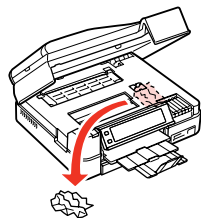
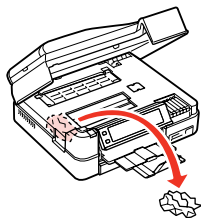
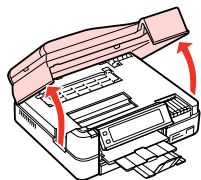


D

E



D

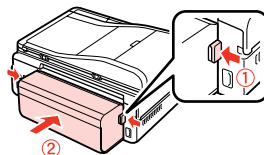
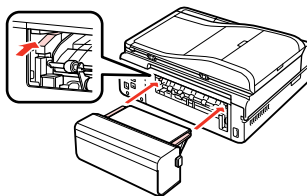
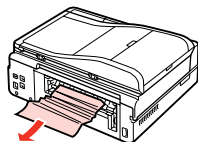
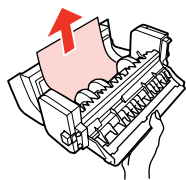
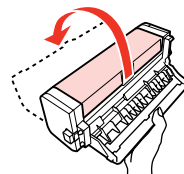
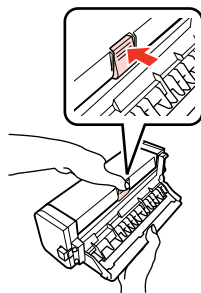
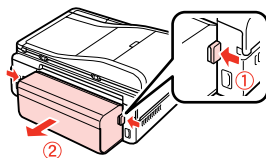


Turn off
Mise hors tension
Ausschalten
Uitzetten

E



Do not turn off the printer.
Ne mettez pas l'imprimante hors tension.
Drucker nicht ausschalten.
Zet de printer niet uit.



Printer Error
Erreur imprimante
Druckerfehler
Printerfout

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➔ 136

Mettez l'imprimante hors tension et vérifiez que l'imprimante ne contient plus de papier. ☐ ➔ 136

Drucker ausschalten und sicherstellen, dass kein Papier mehr im Drucker ist. ☐ ➔ 136

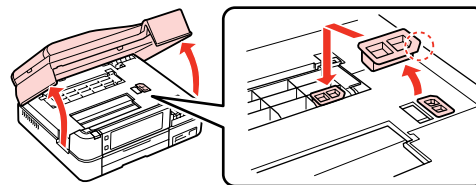
Zet de printer uit en kijk of er geen papier in de printer is achtergebleven. ☐ ➔ 136

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Si les matériaux de protection sont en position initiale, retirez-les et installez-les comme indiqué sur la droite. Remettez ensuite l'imprimante sous tension. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez l'assistance Epson.

Befindet sich das Transportsicherungsmaterial noch an seiner ursprünglichen Position, nehmen Sie es heraus und setzen Sie es wie in der Abbildung rechts dargestellt ein. Schalten Sie dann den Drucker wieder ein. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.

Als het beschermmateriaal nog op de oorspronkelijke plaats aanwezig is, verwijdert u het en brengt u het aan zoals hiernaast (rechts) wordt getoond. Zet de printer vervolgens weer aan. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.

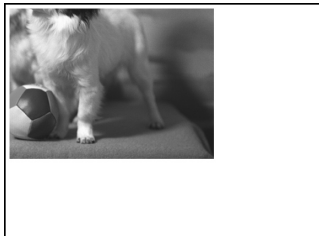
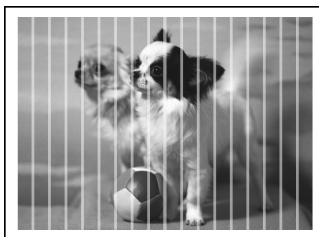


Print Quality/Layout Problems










Problèmes de qualité d'impression/de disposition

Qualitäts-/Layout-Probleme










Problemen met de afdrukkwaliteit/layout












EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 24	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 26	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 63	
4 Clean the print head.  ➔ 114	
5 Align the print head.  ➔ 116 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 132	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 46, 63	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 26, 34	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  ➔ 45	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Problèmes	Solution
Des bandes (lignes claires) apparaissent au niveau des impressions ou des copies.	1 2 4 5 7 9
L'impression est floue ou tachée.	1 2 4 5 6 8
L'impression est pâle ou incomplète.	1 2 3 4 7
L'impression est poivrée.	5
Couleurs incorrectes ou manquantes.	4 7
La taille ou l'emplacement de l'image est incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1	Veillez à sélectionner le type de papier correct. ☞ ➔ 24
2	Vérifiez que le côté imprimable (côté plus blanc ou plus brillant) du papier est bien orienté. ☞ ➔ 26
3	Si vous sélectionnez Qualité standard ou Supérieur pour le paramètre Qualité , sélectionnez Non pour le paramètre Bidirect. L'impression bidirectionnelle réduit la qualité d'impression. ☞ ➔ 64
4	Nettoyez la tête d'impression. ☞ ➔ 114
5	Alignez la tête d'impression. ☞ ➔ 116 Si la qualité ne s'améliore pas, procédez à l'alignement à l'aide de l'utilitaire du pilote d'impression. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne pour aligner la tête d'impression.
6	Pour nettoyer l'intérieur de l'imprimante, réalisez une copie sans placer aucun document sur la vitre d'exposition/dans le chargeur ADF. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
7	Pour des résultats optimaux, la cartouche d'encre doit être utilisée dans les six mois qui suivent l'ouverture de l'emballage. ☞ ➔ 132
8	Utilisez des cartouches d'encre d'origine Epson et du papier recommandé par Epson.
9	Si un effet de moiré (des hachures) apparaît sur la copie, modifiez le paramètre Réduc/agrand ou déplacez l'original.
10	Veillez à sélectionner les paramètres Taille pap , Disposition , Extension et Réduc/agrand adaptés au papier chargé. ☞ ➔ 47, 64
11	Vérifiez que vous avez chargé du papier et placé le document original correctement. ☞ ➔ 26, 34
12	Ajustez la position d'impression du CD/DVD si le CD/DVD n'est pas aligné. ☞ ➔ 45
13	Si les bords de la copie ou de la photo sont rognés, éloignez légèrement le document original du coin.
14	Nettoyez la vitre d'exposition. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Probleme	Lösung-Nr.
Streifen (helle Linien) sind auf den Ausdrucken oder Kopien sichtbar.	1 2 4 5 7 9
Der Ausdruck ist verwischt oder verschmiert.	1 2 4 5 6 8
Die Ausdrücke sind blass oder weisen Lücken auf.	1 2 3 4 7
Der Ausdruck ist körnig.	5
Falsche oder fehlende Farben.	4 7
Die Bildgröße oder -position ist falsch.	10 11 12 13 14
Lösungen	
1	Darauf achten, dass die richtige Papiersorte ausgewählt ist.  ➔ 25
2	Sicherstellen, dass die bedruckbare Papierseite (die hellere oder glänzendere Seite) in die richtige Richtung zeigt.  ➔ 26
3	Wenn Sie Standardqualität oder Beste als Einstellung für Qualit. wählen, stellen Sie auch Aus für Bidirektional ein. Bidirektionaler Druck verringert die Druckqualität.  ➔ 64
4	Druckkopf reinigen.  ➔ 114
5	Druckkopf ausrichten.  ➔ 116 Wenn sich die Druckqualität dadurch nicht verbessert, versuchen Sie die Ausrichtung mit Hilfe des Druckertreiber-Dienstprogramms. Weitere Informationen zum Ausrichten des Druckkopfes, siehe Online-Benutzerhandbuch.
6	Zur Reinigung des Druckerinnenraums eine Kopie erstellen, ohne ein Dokument auf den Vorlagentisch/in den ADF zu legen. Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .
7	Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Tintenpatronen innerhalb von sechs Monaten nach dem Öffnen der Verpackung verbraucht werden.  ➔ 132
8	Möglichst Original-Tintenpatronen von Epson sowie von Epson empfohlenes Papier verwenden.
9	Wenn ein Moirémuster (Schraffur) auf der Kopie erscheint, ändern Sie die Einstellung Zoom oder die Position der Vorlage.
10	Sicherstellen, dass für das eingelegte Papier die richtige Einstellung für Pap.größe , Layout , Erweiterung und Zoom gewählt ist.  ➔ 48, 64
11	Sicherstellen, dass Papier und Vorlage richtig eingelegt sind.  ➔ 26, 34
12	Eine falsche CD/DVD-Druckposition korrigieren.  ➔ 45
13	Wenn die Kanten der Kopie oder des Fotos abgeschnitten sind, das Original etwas weiter in die Mitte schieben.
14	Den Vorlagentisch reinigen. Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .

Problemen	Oplossing
Streepvorming (lichte lijnen) in uw afdrukken of kopieën.	1 2 4 5 7 9
Afdruk onscherp of vlekkerig.	1 2 4 5 6 8
Afdruk vaag of er ontbreken delen.	1 2 3 4 7
Afdruk is korrelig.	5
Onjuiste of ontbrekende kleuren.	4 7
Grootte of positie van afbeelding klopt niet.	10 11 12 13 14
Oplossingen	
1	Controleer of de juiste papiersoort is geselecteerd.  ➔ 25
2	Zorg ervoor dat de afdrukszijde (witste of meest glanzende zijde) van het papier in de juiste richting wijst.  ➔ 26
3	Wanneer u Std.-kwaliteit of Best selecteert bij Kwal. , selecteer dan Uit bij Bidirect . Bidirectioneel afdrukken vermindert de afdrukkwaliteit.  ➔ 65
4	Reinig de printkop.  ➔ 114
5	Lijn de printkop uit.  ➔ 116 Lijn de printkop uit met het hulpprogramma uit de printerdriver als de kwaliteit niet beter wordt. Zie de online-Gebruikershandleiding voor het uitlijnen van de printkop.
6	Maak een kopie zonder een document op de glasplaat of in de ADF te leggen. Zo reinigt u de binnenzijde van de printer. Zie de online- Gebruikershandleiding voor meer informatie.
7	Verbruik voor het beste resultaat de cartridges binnen zes maanden na opening van de verpakking.  ➔ 132
8	Gebruik bij voorkeur originele Epson-cartridges en papier dat door Epson wordt aanbevolen.
9	Als u moiré (een afwijkend rasterpatroon) ziet in uw kopie, moet u de instelling bij Zoom wijzigen of het origineel verschuiven.
10	Controleer of voor het geladen papier de juiste instellingen zijn geselecteerd bij Pap.form. , Lay-out , Vergrot. en Zoom .  ➔ 49, 65
11	Controleer of het papier correct is geladen en het origineel correct geplaatst.  ➔ 26, 34
12	Wijzig de afdrukpositie op de cd/dvd als de uitlijning niet klopt.  ➔ 45
13	Als de randen van de kopie of foto zijn weggevallen, moet u het origineel iets uit de hoek leggen.
14	Reinig de glasplaat. Zie de online- Gebruikershandleiding .

Faxing Problems

Problèmes d'envoi
de télécopies

Fax-Probleme

Faxproblemen

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 68
2	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
3	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122
4	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
5	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 88
6	Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
7	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 97
8	Turn off V.34. ☐ ➔ 122
9	Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 122
10	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 88
11	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 118

Problèmes	Solution
Envoi de télécopies impossible.	1 2 3 4 8 9
Réception de télécopies impossible.	1 2 5 8 9
Problèmes de qualité (envoi)	6 7 9
Problèmes de qualité (réception)	9
Le répondeur ne prend pas les appels téléphoniques	10
Heure erronée	11
Solutions	
1	Vérifiez que le câble téléphonique est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. Pour vérifier l'état de la ligne, utilisez la fonction Vérifier connx fax . ☐ ➔ 68
2	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique DSL, vous devez installer un filtre DSL sur la ligne, faute de quoi vous ne pourrez pas utiliser le télécopieur. Pour savoir quel filtre utiliser, contactez votre fournisseur de produits DSL.
3	Si vous avez connecté cet appareil à un autocommutateur privé ou à un adaptateur de terminal, désactivez l'option Détection tonalité . ☐ ➔ 122
4	Vérifiez que le télécopieur de réception est sous tension et qu'il fonctionne.
5	Si vous souhaitez utiliser la méthode automatique pour la réception de télécopies lorsque cet appareil n'est pas connecté à un téléphone, vérifiez que la réponse automatique est activée. ☐ ➔ 88
6	Nettoyez la vitre d'exposition et le chargeur automatique de documents (ADF). Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
7	Si la télécopie envoyée est pâle ou manque de clarté, modifiez la Résolution ou le Contraste dans le menu des paramètres du télécopieur. ☐ ➔ 97
8	Désactivez V.34. ☐ ➔ 122
9	Assurez-vous que l'option ECM est activée. ☐ ➔ 122
10	Lorsque la réponse automatique est activée et qu'un répondeur est connecté à la même ligne téléphonique que cet appareil, le nombre de sonneries défini pour la réception des télécopies doit être plus important que celui défini pour le répondeur. ☐ ➔ 88
11	En cas de coupure de courant, ou lorsque l'appareil est resté longtemps hors tension, il se peut que l'horloge soit en avance ou retard, ou qu'elle soit réinitialisée. Réglez l'heure correcte. ☐ ➔ 118

Probleme	Lösung-Nr.
Fax kann nicht gesendet werden.	1 2 3 4 8 9
Fax kann nicht empfangen werden.	1 2 5 6 9
Qualitätsprobleme (Senden)	6 7 9
Qualitätsprobleme (Empfang)	9
Anrufbeantworter kann Sprachanrufe nicht annehmen	10
Falsche Uhrzeit	11
Lösungen	
1	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Telefonleitung verfügbar ist. Sie können den Status der Telefonleitung mit der Funktion Faxverbindung prüfen überprüfen. ☐ ➔ 68
2	Wenn Sie das Gerät an eine DSL-Telefonleitung angeschlossen haben, muss ein DSL-Filter an der Telefonleitung angeschlossen werden. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen/sendern. Wenden Sie sich bezüglich des erforderlichen Filters an Ihren DSL-Anbieter.
3	Wenn Sie das Gerät an eine Nebenstellenanlage oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die Wähltonerkennung . ☐ ➔ 122
4	Stellen Sie sicher, dass das Faxgerät der Gegenstelle eingeschaltet und betriebsbereit ist.
5	Wenn dieses Gerät nicht an ein Telefon angeschlossen ist und Sie Faxe automatisch empfangen möchten, stellen Sie sicher, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. ☐ ➔ 88
6	Reinigen Sie den Vorlagentisch und den automatischen Vorlageneinzug (ADF). Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .
7	Wenn das von Ihnen gesendete Fax blass oder undeutlich ist, ändern Sie die Auflösung oder den Kontrast im FaxEinstellungs-menü. ☐ ➔ 97
8	Schalten Sie V.34 aus. ☐ ➔ 122
9	Stellen Sie sicher, dass ECM eingeschaltet ist. ☐ ➔ 122
10	Wenn die automatische Rufannahme eingeschaltet und ein Anrufbeantworter an dieselbe Fernsprechleitung wie dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie die Anzahl der Ruftöne bis zur Annahme von Faxanrufen höher ein als die Anzahl von Ruftönen für die Rufannahme des Anrufbeantworters. ☐ ➔ 88
11	Die Uhr läuft nach einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war, möglicherweise zu schnell/langsam oder muss neu gestellt werden. Stellen Sie die richtige Uhrzeit ein. ☐ ➔ 118

Problemen	Oplossing
Kan geen faxen verzenden.	1 2 3 4 8 9
Kan geen faxen ontvangen.	1 2 5 8 9
Kwaliteitsproblemen (verzenden)	6 7 9
Kwaliteitsproblemen (ontvangen)	9
Antwoordapparaat reageert niet op spraakoproepen	10
Onjuiste tijdweergave	11
Oplossingen	
1	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. U kunt de status van de lijn controleren met de functie Faxverbinding contr. ☐ ➔ 68
2	Als u het apparaat hebt aangesloten op een DSL-telefoonlijn, moet u een DSL-filter op de lijn installeren, anders kunt u niet faxen. Neem contact op met uw DSL-provider voor het benodigde filter.
3	Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit. ☐ ➔ 122
4	Controleer of de faxmachine van de ontvanger is ingeschakeld en werkt.
5	Als dit apparaat niet is aangesloten op een telefoon en u wilt automatisch faxen ontvangen, moet u ervoor zorgen dat automatisch beantwoorden is ingeschakeld. ☐ ➔ 88
6	Reinig de glasplaat en de ADF (automatische documenttoevoer). Zie de online- Gebruikershandleiding .
7	Als de fax die u hebt verzonden, vaag of onscherp was, wijzigt u de instelling voor Resolutie of Contrast in het menu met faxinstellingen. ☐ ➔ 97
8	Schakel V.34 uit. ☐ ➔ 122
9	Zorg ervoor dat ECM is ingeschakeld. ☐ ➔ 122
10	Wanneer automatisch beantwoorden is ingeschakeld en een antwoordapparaat is aangesloten op dezelfde telefoonlijn als dit apparaat, stelt u het aantal keer overgaan waarna faxen moeten worden ontvangen, in op een aantal dat hoger is dan voor het antwoordapparaat wordt gebruikt. ☐ ➔ 88
11	Na een stroomstoring of als het apparaat gedurende langere tijd uitgeschakeld is geweest, loopt de klok mogelijk te snel of te langzaam, of is deze helemaal teruggezet. Stel de juiste tijd in. ☐ ➔ 118

Other Problems
Autres problèmes
Sonstige Probleme
Overige problemen

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

Dans certains cas, lorsque le module scanner reste ouvert pendant un certain temps, par exemple, il est possible que l'imprimante cesse de fonctionner à mi-chemin et que le papier ou le CD/DVD soit éjecté. Si le module scanner est ouvert, fermez-le. Il est possible que l'imprimante reprenne l'impression. Si ce n'est pas le cas, relancez l'impression.

Wenn die Scannereinheit für eine bestimmte Zeit geöffnet bleibt, kann es sein, dass der Drucker mitten im Ausdruck stoppt und das Papier oder die CD/DVD ausgegeben wird. Wenn die Scannereinheit geöffnet ist, schließen Sie diese. Der Drucker setzt den Ausdruck möglicherweise fort, wenn nicht, starten Sie den Ausdruck erneut.

In sommige gevallen, bijvoorbeeld wanneer de scanner een bepaalde tijd open blijft staan, kan het afdrukken halverwege worden onderbroken en kan het papier of de cd/dvd worden uitgeworpen. Als de scannereenheid geopend is, moet u deze sluiten. Het afdrukken kan worden voortgezet. Als dit niet gebeurt, probeer dan opnieuw af te drukken.

Contacting Epson
Support

Pour contacter
l'assistance Epson

Kontaktaufnahme
mit dem Epson-
Kundendienst

Contact opnemen
met Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations de dépannage, contactez les services d'assistance Epson pour obtenir de l'aide. Vous pouvez obtenir les coordonnées du service d'assistance Epson de votre pays dans le Guide d'utilisation en ligne ou sur votre carte de garantie. Si votre service d'assistance clientèle n'est pas répertorié, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Wenn Sie das Problem nicht mit den Informationen zur Fehlerbehebung lösen können, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst. Kontaktinformationen des für Ihre Region zuständigen Epson-Kundendienstes finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch oder auf der Garantiekarte. Falls die entsprechenden Informationen dort nicht aufgeführt werden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Neem contact op met de ondersteuning van Epson als u het probleem niet kunt verhelpen met de informatie voor het oplossen van problemen. Contactgegevens voor de ondersteuning van Epson voor uw land vindt u in de online-Gebruikershandleiding of op de garantiekaart. Als u de gegevens niet vindt, raadpleeg dan de leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht.

EN Index

2-Sided Printing.....	41.46		
2-up Copy.....	46		
A			
ADF.....	34		
Auto Duplexer.....	19		
Automatic document feeder (ADF).....	34		
B			
B&W print.....	46.63		
back up memory card.....	108		
beep.....	122		
Bidirectional (print speed).....	63		
Binding Direction.....	46.109		
blank pages.....	150		
Bluetooth Settings.....	122		
Book/2-Sided.....	38.46		
Book/2-up.....	38.46		
Borderless/With Border.....	46.63		
Brightness.....	63		
Buttons, Control panel.....	12.16		
C			
Camera Settings.....	63		
Camera Text.....	63		
CD/DVD jacket, printing.....	58		
CD/DVD print area, adjusting.....	57		
CD/DVD print position, adjusting.....	45		
CD Density.....	63		
cleaning, inside of the printer.....	142		
Coloring Book.....	102		
Color Restoration.....	42		
Contrast.....	63		
Control panel.....	12.16		
copying photos.....	42		
crop photo.....	52.57		
D			
Date/Time.....	122		
date stamp (Date).....	63		
Daylight Saving Time.....	122		
density (coloring sheet).....	104		
digital camera, printing from.....	120		
Display.....	16.18		
Display Format.....	122		
double-sided copy.....	41		
Dry Time.....	46		
E			
Enhance.....	46.63		
Enlarge (copy).....	46		
Enlarge (crop).....	52.57		
Expansion (Borderless photos).....	46.63		
external device.....	62		
F			
fax, auto answer.....	68.88.90		
fax, checking fax connection.....	71		
fax, connecting to DSL.....	70		
fax, connecting to ISDN.....	70		
fax, group dial.....	74.80.94.97		
fax, reprint received faxes.....	94.97		
fax, rings to answer setting.....	88.90		
fax, speed dial.....	72.80.94.97		
fax contrast.....	97		
fax header.....	76		
faxing to multiple recipients.....	80.82		
fax log.....	94.97		
fax report.....	94.97		
fax resolution.....	97		
fax scheduled transmission.....	84		
Fax Settings.....	122		
Filter (Sepia, B&W).....	46.63		
Fit Frame.....	63		
H			
Home Network Print Settings.....	122		
I			
Ink Levels.....	122		
L			
Language, change.....	122		
M			
Main tray.....	26		
Memory card.....	32		
N			
Network Settings.....	122		
Nozzle Check.....	122		
P			
P.I.M.....	46.63		
Panel.....	12.16.19		
PhotoEnhance.....	16.46.63		
Photo tray.....	26		
PictBridge.....	120		
power failure.....	21		
Print All Photos.....	63		
Printer Setup.....	122		
Proof Sheet.....	63		
R			
rear cover.....	19		
red eye, correction.....	63		
Reduce.....	46		
Restore Default Settings.....	122		
restore faded photo.....	42		
S			
Safety Instructions.....	8		
Saturation.....	63		
Scan (document copy).....	40		
Scan (photo copy).....	42		
Scan Area.....	109		
Scan to PC.....	106.109		
Scan to PC (Email).....	106.109		
Scan to PC (PDF).....	106.109		
Scene Detection.....	63		
Screen Saver.....	122		
Select by Date (photo).....	63		
Select Folder.....	18.122		
Select Group.....	18.122		
Select Location.....	18.122		
sepia print.....	46.63		
Sharpness.....	63		
Slide Show.....	63		
Sound.....	122		
supported paper.....	24		
T			
Thick Paper.....	122		
thumbnail index, printings.....	63		
thumbnail view.....	122		
trimming (crop).....	52.57		
U			
USB external device.....	62		
USB flash drive.....	62		
V			
View PhotoEnhance.....	16		
Z			
zoom (crop).....	52.57		
zoom (Reduce/Enlarge).....	46		

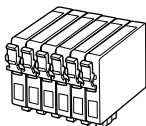
A	ADF.....	34	I	impression en N&B.....	47.64	S	Saturation.....	64
	Affichage.....	16.18		impression en sépia.....	47.64		Sélec dossier.....	18.123
	Aff PhotoEnhance.....	16		Impression recto/verso.....	41.47		Sélect./date (photo).....	64
	Agrandissement (copie).....	47		Imprimer ttes les photos.....	64		Sélect. empl.....	18.123
	Agrandissement (rognage).....	52.57		index des miniatures, impressions.....	64		Sélect. grpe.....	18.123
	Aj. cadre.....	64		Infos photo.....	64		Sens de reliure.....	47.109
	Amélioration.....	47.64	J	journal de télécopies.....	94.97	T	Ss marges/Marge.....	47.64
	Animation.....	64	L	Langue, changement.....	123		télécopieur, connexion DSL.....	70
	appareil photo numérique, impression à partir de.....	120		Livre/2/1.....	38.47		télécopieur, connexion RNIS.....	70
B	Bac photo.....	26		Livre/RV.....	38.47		télécopieur, numérotation groupée.....	74.80.94.97
	Bac principal.....	26		Livre de coloriage.....	102		télécopieur, numérotation rapide.....	72.80.94.97
	Bidirect. (vitesse d'impression).....	64		Luminosité.....	64		télécopieur, paramètre Sonner. avt rép.....	88.90
	Bip.....	123	N	Netteté.....	64		télécopieur, réimpression des télécopies reçues.....	94.97
	bip.....	123		nettoyage, intérieur de l'imprimante.....	143		télécopieur, réponse automatique.....	68.88.90
C	capot arrière.....	19		Niv. encre.....	123		télécopieur, vérification de la connexion du télécopieur.....	71
	Carte mémoire.....	32		Numérisation (copie de documents).....	40		Temps séchage.....	47
	carte mémoire de sauvegarde.....	108		Numérisation (copie de photos).....	42		Texte app.....	64
	Chargeur automatique de documents (ADF).....	34		Numériser vers PC.....	106.109		Touches, panneau de contrôle.....	12.16
	clé USB à mémoire flash.....	62		Numériser vers PC (email).....	106.109		transmission programmée de télécopies.....	84
	Config. imprimante.....	123	P	Numériser vers PC (PDF).....	106.109	U	Unité recto verso automatique.....	19
	Consignes de sécurité.....	8		P.I.M.....	47.64	V	Vérif. buses.....	123
	Contraste.....	64		pages blanches.....	150		vue des miniatures.....	123
	contraste de la télécopie.....	97		Panneau.....	12.16.19	Y	yeux rouges, correction.....	64
	Copie 2 en 1.....	47		Panneau de contrôle.....	12.16	Z	zone d'impression CD/DVD, ajustement.....	57
	copie de photos.....	42		Pap. épais.....	123		Zone de numérisation.....	109
	copie recto verso.....	41		papier pris en charge.....	24		zoom.....	47
	coupure d'électricité.....	21		Param Bluetooth.....	123		zoom (rognage).....	52.57
D	Date/hre.....	123		Param fax.....	123			
	découpage (rognage).....	52.57		Param impr réseau maison.....	123			
	densité (feuille de coloriage).....	104		Param réseau.....	123			
	Densité CD.....	64		périphérique externe.....	62			
	Détection scène.....	64		périphérique USB externe.....	62			
E	Economiseur.....	123		PhotoEnhance.....	16.47.64			
	en-tête de télécopie.....	76		PictBridge.....	120			
	envoi d'une télécopie à plusieurs destinataires.....	80.82		pochette CD/DVD, impression.....	58			
	Extension (photos sans marges).....	47.64	R	position d'impression CD/DVD, ajustement.....	45			
F	Feuille vérification.....	64		rapport de télécopies.....	94.97			
	Filtre (Sépia, N&B).....	47.64		Réduction.....	47			
	Format affichage.....	123		résolution de la télécopie.....	97			
H	Heure d'été.....	123		Restauration coul.....	42			
	horodatage (Date).....	64		restaurer une photo passée.....	42			
				Rétablir valeurs par défaut.....	123			
				rognage de la photo.....	52.57			















DE Index

2-fach Kopie	48	Fax, Überprüfen der Faxverbindung	71	Scan (Dokument kopieren)	40
2-seitiger Druck	41.48	Faxauflösung	98	Scan (Foto kopieren)	42
A		Faxbericht	94.98	Scanber.	110
ADF	34	Faxeinstellungen	124	Scan für Email	106.110
Alle Fotos drucken	64	Faxkontrast	98	Scan für PC	106.110
Als PDF Scannen	106.110	Faxkopfzeile	76	Schärfe	64
An Rahmen anpassen	64	Faxversand an mehrere Empfänger	80.82	Sepia-Druck	48.64
Anzeigefeld	16.18	Filter (Sepia, SW)	48.64	Sicherheitshinweise	8
Auto-Korr.	48.64	Fotofach	26	Signalton	124
Autom. Duplexeinheit	19	Fotoinformation	64	Sommerzeit	124
Automatischer Vorlageneinzug (ADF)	34	Fotos kopieren	42	Speicherkarte	32
B		Foto zuschneiden	52.57	Speicherkarte sichern	108
Bedienfeld	12.16.19	G		Sprache, ändern	124
beschneiden (zuschneiden)	52.57	Geplante Faxübertragung	84	Stromausfall	21
Bidirektional (Druckgeschwindigkeit)	64	Gruppe wählen	18.124	SW-Druck	48.64
Bildschirmschoner	124	H		T	
Binderichtung	48.110	Hauptpapierfach	26	Tasten, Bedienfeld	12.16
Bluetooth-Einstellungen	124	Heim-Netz-Druckeinstellungen	124	Tintenstände	124
Buch/2-seitig	38.48	Helligkeit	64	Trockngzeit	48
Buch/2x	38.48	Hintere Abdeckung	19	U	
C		K		unterstütztes Papier	24
CD-Dichte	64	Kameratext	64	USB-Flashlaufwerk	62
CD/DVD-Druckbereich, einstellen	57	Kontrast	64	V	
CD/DVD-Druckposition, anpassen	45	Korrekturabzug	64	verblasste Fotos wiederherstellen	42
CD/DVD-Hülle, drucken	58	L		Vergrößern (Kopieren)	48
D		leere Seiten	150	Vergrößern (zuschneiden)	52.57
Dat./Zeit	124	M		Z	
Datumsstempel (Datum)	64	Malbuch	102	Zoom (verkleinern/vergrößern)	48
Diashow	64	Miniaturansicht	124	zoomen (zuschneiden)	52.57
Dichte (Malvorlage)	104	Miniaturbildindex, drucken	64		
Dickes Pap.	124	Motiverkennung	64		
Digitalkamera, drucken von	120	N			
Displayformat	124	Nach Datum wählen (Foto)	64		
doppelseitige Kopie	41	Netzwerkeinstellung	124		
Druckereinstellungen	124	O			
Düsentest	124	Ordner wählen	18.124		
E		P			
Einstellungen wiederherst.	124	PI.M	48.64		
Erweiterung (randlose Fotos)	48.64	PhotoEnhance	16.48.64		
externes Gerät	62	PhotoEnhance anzeigen	16		
externes USB-Gerät	62	PictBridge	120		
F		Piep	124		
Farbwiederherst.	42	Position wählen	18.124		
Fax, Anschließen an DSL	70	R			
Fax, Anschließen an ISDN	70	Randlos/Rand	48.64		
Fax, Auto-Antwort	68.88.90	Reduzieren	48		
Fax, Einstellung der Ruftöne bis zur Antwort	88.90	Reinigen, Druckerinnenraum	144		
Fax, Fax neu drucken	94.98	Rote-Augen-Korrektur	64		
Fax, Gruppenwahl	74.80.94.98	S			
Fax, Kurzwahl	72.80.94.98	Sättigung	64		

NL Index

A	ADF.....34	faxlog.....94.98	Scannen naar pc.....106.110
	Afdrukgebied van cd/dvd, aanpassen.....57	faxrapport.....94.98	Scannen naar pc (e-mail).....106.110
	Afdrukpositie op cd/dvd, aanpassen.....45	faxresolutie.....98	Scannen naar pc (PDF).....106.110
	Alle foto's afdrucken.....65	Filter (Sepia, Z/W).....49.65	Scènedetectie.....65
	Automatische documenttoevoer (ADF).....34	foto's kopiëren.....42	Scherpte.....65
	Automatische duplexeenheid.....19	foto bijsnijden.....52.57	Screensaver.....125
B		Fotogegevens.....65	Sel. op datum (foto).....65
	back-up van geheugenkaart.....108	Fotolade.....26	sepia-afdruk.....49.65
	Bedieningspaneel.....12.16	G	Stand. inst. herstellen.....125
	Bidirect. (afdruksnelheid).....65	Geheugenkaart.....32	stroomstoring.....21
	Bindrichting.....49.110	geplande verzending fax.....84	T
	blanco pagina's.....150	Groep selecteren.....18.125	Taal, wijzigen.....125
	Bluetooth-instellingen.....125	H	Toon.....125
	Boek/2>1.....38.49	Helderheid.....65	toon.....125
	Boek/dubbelz.....38.49	Hoofdlade.....26	U
C		I	uitsnede maken (bijsnijden).....52.57
	Cameratekst.....65	Inktniveau.....125	USB-flashdrive.....62
	Cd-/dvd-hoesje, afdrucken.....58	K	V
	CD Dichtheid.....65	Kadervull.....65	Veiligheidsvoorschriften.....8
	Contrast.....65	klepje achterzijde.....19	Verbeteren.....49.65
	Controle spuitkanaal.....125	Kleurboek.....102	Vergrot. (randloze foto's).....49.65
D		Kleuren herstellen.....42	Vergroten (bijsnijden).....52.57
	Datum/Tijd.....125	Knoppen, Bedieningspaneel.....12.16	Vergroten (kopiëren).....49
	datumstempel (Datum).....65	Kop. 2-op-1.....49	Verkleinen.....49
	Diavoorstelling.....65	L	verkleurde foto's herstellen.....42
	dichtheid (kleurplaat).....104	Locatie sel.....18.125	Verzadig.....65
	digitale camera, afdrucken van.....120	M	W
	Dik papier.....125	Map selecteren.....18.125	Weergave.....125
	Display.....16.18	miniaturen in index, afdrucken.....65	Z
	Droogtijd.....49	miniaturen weergeven.....125	Zomertijd.....125
	Dubbelzijdig afdrucken.....41.49	N	zoom.....49
	dubbelzijdig kopiëren.....41	Netwerkinstellingen.....125	zoom (bijsnijden).....52.57
E		O	zwart-witafdruk.....49.65
	extern apparaat.....62	ondersteund papier.....24	
	extern USB-apparaat.....62	P	
F		Paneel.....12.16.19	
	fax, aansluiting met DSL.....70	PhotoEnhance.....16.49.65	
	fax, aansluiting met ISDN.....70	PhotoEnhance weerg.....16	
	fax, automatische beantwoording.....68.88.90	PictBridge.....120	
	fax, beltonen instellen.....88.90	PIM.....49.65	
	fax, faxverbinding controleren.....71	Printerinstellingen.....125	
	fax, groeps kiesnummer.....74.80.94.98	Proefvel.....65	
	fax, ontvangen fax opnieuw afdrucken.....94.98	R	
	fax, snelkiesnummer.....72.80.94.98	Randloos/Met rand.....49.65	
	faxcontrast.....98	reinigen, binnenzijde printer.....145	
	faxen naar meerdere nummers.....80.82	rode ogen, corrigeren.....65	
	Faxinstell.....125	S	
	faxkopregel.....76	Scangebied.....110	
		Scannen (document kopiëren).....40	
		Scannen (foto kopiëren).....42	



Epson Stylus Photo PX820FWD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Colibri Kolibri Kolibrice		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
Owl Chouette Eule Uil		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
FR		Noir	Cyan	Magenta	Jaune	Cyan clair	Magenta clair
DE		Schwarz	Cyan	Magenta	Gelb	Hellcyan	Hellmagenta
NL		Zwart	Cyaan	Magenta	Geel	Lichtcyaan	Lichtmagenta

*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans tous les pays.

*1 Nicht alle Patronen sind in allen Regionen verfügbar.

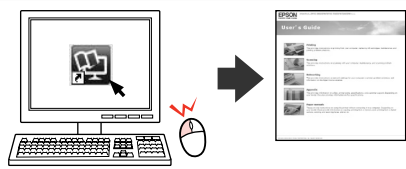
*1 Niet alle cartridges zijn in alle landen verkrijgbaar.

Getting more information.

Pour plus d'informations.

Hier erhalten Sie weitere Informationen.

Meer informatie.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411883500